Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NEWSPAPERS
NOV 28 1966
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

*Bắc Việt và Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam ngả theo chủ trương của Trung Cộng*

# ĐẨY NGA VÀO VÒNG CHIẾN VỚI HOA KỲ

Năm thứ 3 ● Số 692 ● 8 Trang 5 Đồng CHỦ NHẬT, THỨ HAI 24, 25-7-1966 (Ngày 7,8 Tháng 6 Bính Ngọ)

# Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 25.977 ● Cố Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

## • XÓA RANH GIỚI 17
## • XÉ GIƠ-NEO 54

HỒNG KÔNG 22-7 Reuter.— Hôm nay Chủ tịch Trung cộng Lưu Thiếu Kỳ đã đưa một yếu tố mới vào chiến cuộc ở VN khi tiên đoán một hành động hỗn hợp giữa Trung cộng và Bắc Việt để chống Mỹ.

Sáng hôm thứ sáu, trước cuộc biểu tình ở Bắc kinh ủng hộ cuộc tranh đấu của nhân dân VN, chủ tịch TC Lưu thiếu Kỳ tuyên bố «Nhân dân Trung Hoa đã quyết tâm và đã soạn sửa đầy đủ để hành động như vậy tại bất cứ nơi nào và vào bất cứ giờ nào khi mà nhân dân Trung hoa và VN nhận thấy cần phải kết hợp để đối phó với xâm lăng Mỹ».

Lời tuyên bố đao to búa lớn này xác nhận lại rằng... Mỹ xâm lăng VN tức là xâm lăng Trung Hoa Lời tuyên bố đó cũng cảnh cáo rằng Mỹ đừng tính nhầm hay nghĩ sai về đối phương của họ. «Để giúp đỡ nhân dân VN thắng lợi trong cuộc chiến tranh xâm lăng, nhân dân Trung Hoa đã sẵn sàng chấp nhận một sự hy sinh lớn lao của quốc gia họ».

Lời tuyên bố vạch rõ rằng Trung Hoa không tự xem bị bó buộc vì Hiệp định Genève 1954 và cũng không bị hạn chế hoặc bị ràng buộc với bất cứ điều gì khi giúp đỡ cho nhân dân VN.

Họ Lưu cũng tuyên bố: «Nhân danh 700 triệu nhân dân Trung hoa chúng tôi hoàn toàn ủng hộ lời kêu gọi của Chủ tịch Hồ chí Minh.

• Lãnh thổ rộng lớn Trung Hoa là một hậu cứ đáng tin cậy của nhân dân VN.»

Trong cuộc mít tinh này không thấy có mặt Mao Trạch Đông. Cuộc mít tinh này được coi là lớn nhất kể từ khi xảy ra chiến tranh VN.

**Tố cáo Nga Xô**

ĐÔNG KINH 22-7 (AP).— Cũng trong cuộc biểu tình này, bí thư TC Tào Chu tuyên bố thông cáo chung Ấn—Nga mới đây công bố ở Mạc tư khoa đã tỏ rõ «Công cụ trong âm mưu của đế quốc Mỹ».

Tào Chu tố cáo: «Mạc tư Khoa đã trở nên một trung tâm giúp đỡ Hoa Kỳ trong âm mưu đàm phán»

Tào Chu tuyên bố:

«Dưới mọi khía cạnh, không kết án hành động sát nhân trong cuộc xâm lăng của Hoa kỳ ở VN bản thông cáo chung này đã kêu gọi tất cả các chính phủ tố cáo sự dùng võ lực không phân biệt giữa phải và trái».

**Ý nghĩa của sự việc**

Theo nguồn tin AFP, các giới quan sát viên ghi nhận được hai kết luận quan trọng sau cuộc mít tinh đại chúng mà Trung cộng tổ chức tại công trường Thiên An Môn ở Bắc Kinh hôm thứ sáu 22.

Trước hết, căn cứ vào những lời tuyên bố của Lưu thiếu Kỳ (Chủ tịch Cộng hòa) và của Tào Chu (mới vào Bí thư đoàn Trung ương Đảng và giữ chức Bộ trưởng tuyên truyền) thì hiệp định Genève hoàn toàn coi như không có nữa trước con mắt của Bắc kinh và không bao giờ có thể dùng làm căn bản để thảo luận được nữa.

Mặt khác, về phía CS VN, thì bài diễn văn của Trần Tử Bình (Đại Sứ Bắc Việt ở bên Tàu) và của Trần văn Tánh (đại biểu Mặt Trận GPMN) chứng tỏ rằng Cộng Sản Bắc Việt và Việt Cộng ở Miền Nam đã tự lột bỏ các đầu nguỵ trang có tính cách pháp

1 XEM TIẾP TRANG 8

---

**Thêm dấu hiệu mới lạ trong chiến dịch oanh tạc Bắc Việt**

## PHI CƠ THỦY QUÂN LỤC CHIẾN MỸ THĂM DÒ ĐƯỜNG LỐI ĐÁNH BỘ ?

**BẮC VIỆT ĐỀU ĐỀU BỊ ÉP DƯỚI ÁP LỰC TRÊN 100 VỤ TẤN CÔNG MỖI NGÀY**
**● HỆ THỐNG GIAO THÔNG VÀ KHO ĐẠN GẦN T.C. BỊ ĐÁNH PHÁ LUÔN LUÔN**

SAIGON.— Hôm thứ Năm phi công Mỹ đã bay 110 phi vụ tấn công các mục tiêu quân sự ở BV. Kể từ nhiều ngày nay mức độ oanh tạc luôn luôn được duy trì với trên 100 phi vụ một ngày. Có lẽ vì áp lực của phi cơ Mỹ đè quá nặng nên Bắc Việt phản ứng khá dữ dội. Tuy không thấy Mig 15 lên nghênh chiến nhưng hỏa lực phòng không ở các nơi bắn lên dữ dội và có tới 29 hỏa tiễn địa không Sam đã được phóng lên. Tổng kết Mỹ bị mất hai phản lực cơ ở BV trong ngày thứ năm.

Một F-105 Thunderchief đã bị coi như mất tích trên vùng không phận cách Hà nội 136 cây số về phía Tây Bắc, sau khi oanh tạc một cây cầu. Nguyên nhân phi cơ mất tích không được biết rõ. Trong khi đó một A-4 Skyhawk đã bị hỏa lực phòng không BV bắn rớt trong khi tấn công một cây cầu. Phi công nhảy dù xuống biển và được trực thăng cứu thoát.

Phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ chiều nay cho biết một phi tuần F.105 Thunderchief tham dự vụ oanh tạc một cây cầu xe hỏa ở phía Bắc Hà Nội đã bắt gặp bốn hỏa tiễn Sam phóng lên nhắm vào phi tuần này. Hai trong số bốn hỏa tiễn đã bị nổ tung trên không, còn hai hỏa tiễn khác thì rơi xuống ngay thị trấn Hà Bắc cách Hà Nội 30 cây số về phía Bắc và ngoại ô thành phố này.

Các phi công tham dự oanh tạc về thuật lại cho biết cây cầu xe hỏa Vũ Châu, cầu Lăng Mỉ đã sụp nhiều nhịp. Ngoài ra kho dầu Bá Đồn cũng bị oanh tạc lần thứ năm.

Trong các phi vụ trên các không phận gần Đào Mụ gia, Đồng Hới, Hà Nội, các phi công không lực bảo cáo đã phá hủy tất cả hai cây cầu, nhiều cơ sở quân sự trong một trại quân, 20 toa xe hỏa và 6 quân xa, gây ra sáu tiếng nổ phụ và 13 đám cháy. Thêm vào đó còn có bốn cây cầu khác, một bến phà, năm chiếc ghe, bốn đồn cao xạ phòng không, một dàn hỏa tiễn SAM bảy khu vực kho dầu bị hư hại cùng nhiều đường rầy xe hỏa bị cắt đứt.

Các phi công sau khi oanh tạc trở về báo cáo có 10 xà lan chở hàng, 29 toa xe hỏa cùng với hai đầu máy, sáu quân xa và hai cây cầu bị phá hủy. Ngoài ra, họ đã oanh tạc làm hư hại 36 xà lan, 14 toa xe hỏa, bốn cây cầu, 14 quân xa và một cây cầu nổi.

Ngoài ra phát ngôn viên quân sự Mỹ cũng cho biết các phản lực cơ TQLC xuất phát từ Đà nẵng đã bắt đầu bay đi oanh tạc B.V. Trước kia nhiệm vụ này đều do Không quân và Hải quân Mỹ đảm nhiệm.

Ý nghĩa của việc phi cơ của TQLC Mỹ từ Đà Nẵng đã bắt đầu tham dự các phi vụ oanh tạc Bắc Việt, mặc dù nhiệm vụ chính của họ là yểm trợ các cuộc hành quân dưới đất.

Giới quan sát cho rằng khó có thể coi đó là dấu hiệu của sự sẵn sàng tại miền Nam hoặc đó là sự thiếu hụt phi cơ oanh tạc Bắc Việt vì thực ra với 110 phi xuất mỗi ngày (từ 300 tới 400 phi cơ) dệ thất hạm đội và không lực mới chỉ dùng một phần lực lượng.

Giới quan sát cho rằng việc này có thể là một ngọn đòn gió máccũng có thể là một sự sửa soạn cho những trận đánh bộ của Thủy Quân Lục Chiến Mỹ ở Bắc Việt.

Phi cơ của Thủy quân Lục chiến Mỹ muốn yểm trợ những trận đánh dưới đất cho hữu hiệu phải làm quen với trận địa và với lực lượng phòng không của địch.

---

### Nga buồn về vụ hỏa tiễn bắn trật

HOA THỊNH ĐỐN (USNWR) Giới hữu trách quân sự Sô Viết đang băn khoăn về thành tích nghèo nàn của hỏa tiễn phòng không SAM tại Bắc Việt. Một quan sát viên nói rằng, «không phải là khuyết điểm của hỏa tiễn mà là của người điều khiển.

«Hỏa tiễn hiện nay do Bắc Việt điều khiển, Nga xô không chịu để cho hỏa tiễn tiếp tục bay mất hút đâu đó đâu. Do đó các bạn có thể chờ đợi chỉ nguyện quân Nga qua VN. Hỏa tiễn sẽ không bao giờ sai mục tiêu nữa.»

---

*Nga vận động với khối Đông Âu*

### Buộc Cộng sản Bắc Việt *có thái độ dứt khoát*

MẠC TƯ KHOA 23-7 (UPI) — Nguồn tin thẩm quyền nơi đây tiết lộ vào hôm thứ sáu rằng Nga sô và Hung gia Lợi đã đồng ý trao đổi tin tức và có những kế hoạch hợp tác về viện trợ kinh tế và quân sự cho Bắc Việt.

Một thỏa ước đã được ký kết giữa ngoại trưởng Nga Gromyko và ngoại trưởng Hung Janoc Peteurs rửa trẻ về Bu-đa pét vào hôm nay sau 2 tuần lễ đàm phán với các giới chính thức Nga.

Thỏa Ước trên tiếp theo quyết nghị được chấp nhận tại Hội nghị tối đỉnh 7 quốc gia Cộng Sản Đông Âu hồi đầu tháng. Một trong những điểm của bản quyết nghị là sẵn sàng gửi chí nguyện quân nếu BV yêu cầu.

Thỏa ước trên về những kế hoạch hợp tác trong vấn đề viện trợ cho Bắc Việt đã được coi như là một sự hợp thức hóa những điều đã được thực hiện từ lâu rồi.

Những thỏa ước song phương tương tự hiện đang được xúc tiến giữa Nga và các nước thuộc khối Vác xo vi.

Các giới quan sát cho rằng đây là thành quả mà Nga đã thu được trong hội nghị Vác xô vi nhằm tách TC ra khỏi khối CS Đông Âu. Đồng thời Nga cũng muốn tỏ cho toàn thể các nước CS Á châu rằng Nga sẵn sàng dùng hết khả năng của mình để viện trợ cho BV nếu BV dứt khoát thái độ ngả về Nga và xa TC.

---

*Cả Khối CS Đông Âu*

### Đồng ý bảo vệ GIONEO 54

HOA THỊNH ĐỐN 22-7 — Ngoại trưởng Dean Rusk hôm thứ sáu đã kêu gọi Nga xô hãy phối hợp với Anh Quốc để triệu tập lại Hội nghị Genève để thảo luận về một giải pháp hòa bình cho chiến tranh VN.

Trong một cuộc thảo luận với Hội Diễn Đàn Quốc Tế ông Rusk nói rằng bản thông cáo mới đây của tổ

4 XEM TIẾP TRANG 8

---

*Dư luận Mỹ và vấn đề Bắc Việt giết tù binh Mỹ:*

## CÁC LÃNH TỤ CỘNG-SẢN B.V. *sẽ bị xử là tội phạm chiến tranh*

**★ Tuy nhiên đang có sự vận động trao đổi tù binh**

GENEVE 22-7 (AFP) — Hôm nay ủy ban chấp hành của Hội Hồng Thập tự quốc tế đã nhóm họp tại Genève để thảo luận về đề nghị của Tổng thống Mỹ Johnson muốn có một cuộc hội nghị thảo luận về việc áp dụng quy ước Genève cho các tù binh chiến tranh ở VN dưới sự bảo trợ của Hồng Thập tự Quốc tế.

Bốn đại diện của phái bộ Mỹ ở Genève đã gặp ủy ban chấp hành HHTQT sáng nay để nghiên cứu với ủy ban những đoạn từ trong bức thư của ô. Harriman gởi cho ủy ban về đề nghị của Hoa Kỳ.

Theo phát viên UPI thì ủy ban đã nghiên cứu vấn đề trao đổi tù binh giữa Mỹ và Bắc Việt và một phần viên Ủy ban cho biết công việc ấy có thể thực hiện được.

Đại sứ Mỹ Goldberg có báo cho ủy ban biết rằng Mỹ đang giữ 19 thủy quân Bắc Việt.

Phát ngôn viên của HHTTQT không nói rõ là có phải Mỹ muốn đưa 19 tù binh ấy đánh đổi cho Bắc Việt hay không.

Dự định trao đổi tù binh với Bắc Việt chưa chắc đã hoàn tất được dễ dàng vì ông Harriman có tiết lộ cho biết rằng nỗ lực nhằm đi đến việc trao đổi một viên chức dân sự Hoa kỳ bị VC bắt ở Nam VN cũng đã thất bại dù rằng trước đây đại diện VC tại Algérie có hứa thực hiện sự trao đổi đó.

Viên chức dân sự Hoa kỳ nói trên là ông Gustaw Hertz thuộc cơ quan phát triển quốc tế.

Nga sô vẫn thương khuyên Bắc Việt nên thận trọng trong việc đối xử với tù binh Mỹ thì hôm nay trong một buổi phát thanh của đài Mạc tư khoa đã tuyên bố rằng các tù binh phi công Mỹ phải chịu trách nhiệm về những hành động của họ và không một luật lệ quốc tế nào che chở cho họ».

Nga sô cho rằng các phi công bị bắt ấy không thể được gọi là tù binh chiến tranh vì «hành động của Mỹ ở Bắc Việt Nam là hành động cướp bóc».

Nga sô cho rằng lập luận của Mỹ về những tù binh này «không thể chấp nhận được».

Dường như để đáp lại thái độ mới mẻ trên đây của Nga sô, tại Chicago Cựu phó Tổng thống Mỹ Richard Nixon tuyên bố rằng nên đề cho Hà Nội trước đoán về điều mà Hoa Kỳ sẽ phản ứng nếu các phi công Hoa Kỳ bị Bắc Việt hành quyết.

Ông nói tiếp: «Bất cứ một sự trừng phạt nào cũng phải nhắm vào các lãnh tụ Bắc Việt, những người chịu trách nhiệm.

... một sự ... duy nhất là phải đem các lãnh tụ Bắc Việt ra ... chiến tranh».

Đây là câu nói đầu tiên của một chính khách Mỹ đối với các lãnh tụ BV. Trước đây chính phủ Mỹ nói rằng Mỹ không thể có ý định tiêu diệt chế độ BV dù rằng lãnh tụ BV đã đe dọa xử các nhà lãnh đạo Hoa kỳ như là tội phạm chiến tranh.

Một nhân vật có ... công pháp quốc tế hôm ... tuyên bố chính phủ Bắc Việt ... bị coi là phạm tội ác chiến tranh nếu họ xử những phi công Mỹ bị bắt, như những phạm nhân chiến tranh.

Ông Ichael A. Musmanno, chưởng lý tòa án tối cao tiểu bang Pensylvania, lúc trước là chánh án Tòa án quân sự Quốc tế Nuerenberg tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn rằng

3 XEM TIẾP TRANG 8

---

*Chính Quốc Trưởng Cao Miên Sihanouk*

### công khai hóa vụ bất hòa giữa Cao Miên và Bắc Việt

NAM VANG, 22-7 (Reuter).— Hôm nay, Thái tử Sihanouk Quốc trưởng Cao Miên đã cực lực cải chính những tin tức cho rằng Thái tử đã đạt giấy mời Chủ tịch Bắc Việt Hồ Chí Minh sang Nam vang gặp Tổng thống Pháp De Gaulle vào tháng 9 dương lịch này.

Thái tử Sihanouk tuyên bố rằng những tin tức nói trên hoàn toàn bịa đặt và ông nhấn mạnh rằng không bao giờ có chuyện như thế.

«Tôi chưa hề bao giờ nghĩ đến lời mời tương tự, đó là một một sự bịa đặt ngoài sự tưởng tượng».

Đại lý sự vụ của Hà Nội tại Vạn Tượng là Nguyễn Chanh đã công bố trong một cuộc họp báo rằng chính Sihanouk đã mời Hồ chí Minh sang Nam Vang gặp De Gaulle và Hồ chí Minh lại mời De Gaulle qua thăm Hà Nội.

Đồng thời, tại Hanoi, các viên chức cao cấp Bắc Việt cũng cải chính tin nói trên và xác nhận rằng chủ tịch Bắc Việt Hồ chí Minh không hề dự định sang Nam Vang vào ngày 31-8 trong khi tướng De Gaulle cũng viếng thăm Cao Miên vào ngày này.

Ngoài ra, trong một buổi lễ Phật giáo tại tỉnh Kompongthom Thái tử Sihanouk cũng tuyên bố rằng ông không bao giờ là tay sai của Pháp cũng như ông chưa hề là tay sai của Trung Cộng. DeGaulle như 1 người bạn chí tình của nước Cao miên cũng như ông luôn luôn kính mến Mao Trạch Đông của Trung Cộng

5 XEM TIẾP TRANG 8

---

*Mỹ chánh thức tố cáo*

### CHÍNH QUY BẮC-VIỆT *tràn qua* Bến Hải

SAIGON 22-7 (AFP).— Sư đoàn 324 của Cộng sản Bắc Việt hiện đang giao tranh với Thủy quân Lục chiến Hoa kỳ ở cách vùng phi quân sự vài cây số về phía Nam đã xâm nhập lãnh thổ miền Nam bằng cách vượt qua vùng phi quân sự một cách ồ ạt thành đơn vị chính quy, hồi tháng 5 vừa qua. Đó là lời tuyên bố của một phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ ở Saigon.

Đây là lần đầu tiên một phát ngôn viên chính thức Hoa Kỳ tố cáo rõ rằng Bắc Việt về tội xâm lăng miền Nam bằng những đơn vị lớn lao trên qua biên giới giữa hai miền.

Lời kết tội ấy đi kèm với lời cực lực phản kháng của Chính phủ VNCH cách đây hai ngày, cạnh Ủy Hội Quốc Tế Kiểm Soát Đình chiến sau khi Cộng sản Bắc Việt ồ ạt vượt qua vùng phi quân sự, nhất là ở khu vực phía Tây.

---

*Tổng Thống Mỹ nói rõ với Trung Cộng*

### *Mỹ sẽ có mặt lâu dài* xây dựng Á Châu thịnh vượng

HOA THỊNH ĐỐN (AP) 22-7 — Diễn văn của Tổng thống Johnson đọc tuần rồi tại đại hội tổ chức cựu sinh viên đại học cùng những ý kiến do tổng thống phát biểu tại một cuộc họp báo hôm thứ tư cho thấy chánh sách Mỹ đối với Trung cộng đang được cứu xét lại một cách tỉ mỉ.

Đưa ra những kết luận lúc này thì quá sớm, nhưng người ta có thể đoán được dễ dàng chính phủ đang tiến về các hướng sau đây:

1) Mỹ đang thực hiện nỗ lực phối hợp để lôi kéo TC ra khỏi chánh sách cô lập cố hữu của họ.

2) Mỹ đồng thời xác nhận mình có một vai tuồng quan trọng ở Á châu một vai tuồng xa hơn biên giới VN nữa.

3) Mỹ sẵn sàng bước những bước dẫn đến sự hòa giải với TC.

4.) Mỹ có ý định diễn tiến chậm và không có chuyện thay đổi đường lối một cách đột ngột.

5.) Mỹ đang chờ một dấu hiệu nào về phía Bắc kinh cho hiểu rằng nếu Mỹ có một thái độ ôn hòa hơn chút nữa thì Bắc Kinh sẽ đối đáp tương đương

Về vấn đề Mỹ xác nhận giữ một vai trò quan trọng ở Á Châu giúp Á Châu thịnh vượng, T.N.S. Fulbright đã công kích Tổng thống Johnson là hoạch định chính sách lâu dài, khó khăn mà không hỏi ý kiến Quốc Hội.

---

**CỘNG QUÂN TĂNG CƯỜNG**

## 5 TRẬN ĐỘT KÍCH

**● Một trực thăng Mỹ bị hạ**
**● T.Q.L.C Mỹ chặn V.C không cho rút từ Bến Hải qua Lào**

SAIGON.— Phát ngôn viên quân sự Việt Nam cho hay Việt Cộng đã mở 5 trận đột kích vào vùng bao quanh Saigon. Các nơi bị đột kích là 1 cây cầu ở cách Sài Gòn 6 cây số về phía Bắc 1 trại định cư cách Saigon 9 cây số về phía Đông Bắc và một tiền đồn vùng ở vùng này.

Phát ngôn viên Quân sự cho hay lực lượng Chính phủ bị thiệt hại nhẹ và đã hạ được 18 địch.

Liên tiếp từ nhiều ngày nay, địch đã tăng cường quấy rối và phá hoại vào công quanh Saigon. Đường điện thoại đi Long An cũng bị cắt. Tiếng súng và trận giao tranh nghe rõ ở Thủ đô.

Nguồn tin quân sự Mỹ thì cho hay một phi cơ trực thăng UHIB của Bộ binh Hoa kỳ đã bị hỏa lực VC từ dưới đất bắn rơi trong vùng 9 cây tây thành phố Saigon vào lúc buổi sáng thứ tư 20-7.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho biết thêm là bốn người ngồi trong chiếc trực thăng nói trên đều bị thiệt mạng, và chiếc trực thăng đã bị tiêu hủy.

**Hành quân ở Bến Hải**

SAIGON 22-7.— Một Tiểu đoàn Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ đã qua đã xiết chặt vòng vây để ngăn chặn cho nhiều đơn vị Việt cộng định thoát về phía Tây trong cuộc hành quân Hastings ở phía Bắc tỉnh Quảng Trị.

Theo lời phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ Tiểu đoàn «Thiên Mũ Xanh» nay trong khi tuần tiễu tại vùng thung lũng ở gần vùng phi quân sự để chặn đường rút lui của địch quân đã dụng độ với địch vào hồi 9 giờ đêm

Trong trận chiến này, binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến đã phải gọi pháo binh bắn yểm trợ cùng với phi cơ oanh kích làm cho địch phải rút lui vào lúc quá nửa đêm. Sự thiệt hại về phía lực lượng Hoa Kỳ được coi là nhẹ trong khi đó người ta không rõ sự tổn thất về phía địch quân.

Mặt khác, các đơn vị tuần tiễu Thủy quân Lục chiến hôm qua lại tìm thấy nhiều nơi chứa vũ khí đạn dược của VC trong vùng hành quân Hastings gồm có sáu Carbine TC, sáu trung liên bốn đại liên, một súng phóng hỏa tiễn, 40 ly, 11 súng chống chiến xa. Thêm vào đó còn có gần 70 kilo thuốc nổ TNT, 14 lựu đạn và nhiều quân dụng khác

---

*Bắt đầu từ tháng 7 năm nay*

### Mỹ sẽ tiêu vào chiến cuộc V. N. mỗi tháng một tỷ Mỹ kim

● *Cách đây vài tuần Mỹ lại nhờ thăm dò những Bắc Việt nhất định chống thương thuyết*

HOA THỊNH ĐỐN (Reuter) 21-7.— Hôm nay các phụng sự tài chánh tiết lộ trong tài khóa tính từ 1-7-65 đến 1-7-66 chiến phí ở VN đã lên tới 5.800 triệu đô la, tức là vượt hơn sự ước lượng hồi này tháng trước của chính phủ Johnson là 1.100 triệu.

Theo sự tiên đoán của ông Bộ trưởng Quốc Phòng McNamara hồi mới đây thì trong tài khóa hiện nay chiến phí sẽ tăng lên tới 1000 triệu 1 tháng.

Tổng cộng chánh phủ Mỹ ... triệu trong tài khóa trước ... 106.900 triệu Mỹ kim tức là vượt ... ước lượng hồi tháng giêng là 500 triệu.

**Một cuộc thăm dò mới**

HOA THỊNH ĐỐN (AP) 21-7 — Ngoại trưởng Mỹ Dean Rusk hôm thứ Năm nói rằng chính phủ Hà Nội đã một lần nữa trong khoảng 2 hay 3 tuần qua bác bỏ một cuộc vận động của Mỹ nhằm mở cuộc nghị hòa.

Ngoại trưởng đã nói như vậy với độ 3.000 sinh viên thuộc chương trình «phụng sự».

Ông Rusk không ... rằng Mỹ đã vận động mới ... trung gian của ai, nhưng ... viên chức Mỹ nói rằng thường có những cuộc liên lạc qua những người thứ ba.

Về vấn đề có thể giảm bớt chiến tranh ở VN, ông Rusk nói

• Chúng tôi sẽ rất hân hoan thảo luận việc đó, nhưng chỉ mới hai hay ba tuần trước đây bên kia đã cho biết rõ họ không sẵn lòng chấm dứt việc họ đã làm và không chịu đến bàn hội nghị.

---

*Ð.Ð. Nhất Hạnh kêu gọi*

### Quân Đội Việt Mỹ hãy trói mình lại

UTRECHT Hòa Lan, 22-7 (Reuter).— Đại Đức Thích nhất Hạnh, đại diện lưu động của Giáo Hội Phật giáo Việt Nam thống nhất đã tuyên bố trong một cuộc thăm viếng Hòa Lan rằng Hoa Kỳ phải đình chỉ lập tức các cuộc oanh kích Bắc Việt và quân đội Việt-Mỹ và đồng minh phải bãi bỏ tất cả cuộc hành quân ở Nam VN và tạo thời chỉ làm nhiệm vụ phòng thủ thuần túy.

Phát ngôn viên hải ngoại của Giáo hội Phật giáo Thống nhất này đồng thời tự nhận là phát ngôn viên của nông dân VN, thành phần chiếm 90% dân số VN.

---

*Vì phải dồn sức lực vào chiến tranh*

### NỀN KINH TẾ BẮC VIỆT *gặp khó khăn trầm trọng*

HƯƠNG CẢNG 22-7 (UPI) Các chuyên viên Tây phương ở Hương Cảng đều nhận định rằng: «Việc xâm lăng Nam Việt Nam đang gây nên những khó khăn cực kỳ nghiêm trọng cho Bắc Việt về lao động và sản xuất».

Một bản phúc trình do các chuyên viên này soạn thảo cho biết rằng những bài báo và buổi phát thanh gần đây của Hà Nội đã «không dấu diếm nổi tình trạng ngày càng khó khăn cho chính phủ trong việc đối phó với tình hình nông nghiệp sản được năm mất và trong việc phát triển kinh tế quốc gia bằng con đường kỹ nghệ hóa như chính phủ mong muốn».

Bản phúc trình ước lượng rằng trung bình mỗi tháng Bắc Việt đã cho xâm nhập vào miền Nam chừng 4.500 binh sĩ.

Bản phúc trình cũng vạch rõ là: «Những khó khăn kinh tế của Bắc Việt chủ yếu bắt nguồn từ tình trạng thiếu hẳn chuyên viên có tài và phương pháp hiện đại.

«Khó khăn căn bản đó tạm thời được bổ cứu bằng cách huy động tập cùng nhân lực đổ vào những công tác nặng nề đáng lẽ chỉ dành cho máy móc. Công tác lao động này được đảng Cộng sản tổ chức, động viên và kiểm soát chặt chẽ.

• Giờ đây công tác bảo vệ miền Bắc và xâm lăng miền Nam đòi hỏi một lực lượng nhân công vô cùng vĩ đại. Cho nên canh nông và kỹ nghệ đều gặp tình trạng khó khăn là mất đi cả 1 nguồn nhân lực lớn lao vẫn dành để dốc vào công tác sản xuất bằng lao động cực nặng»

Bản phúc trình còn thuật lại buổi phát thanh ngày 16-5 của đài Hà Nội theo phiếu thiếu nhân công trầm trọng do cái «công tác chiến đấu» gây ra.

Cũng theo bản phúc trình thì tờ Nhân dân, cơ quan Trung ương đảng Cộng sản, đã phải thú nhận rằng việc thiếu thốn công nhân tài ba là do «chính sách cán thị» của Đảng ấy tạo ra. Tờ báo xác nhận Đảng đã đặt những cán bộ không có một tý kinh nghiệm và kiến thức chuyên môn vào địa vị điều khiển các cơ sở kỹ thuật chỉ vì một lý do rất giản dị là những cán bộ ấy được huấn luyện chính trị trên căn bản sơ đẳng. Do đó, đi đến kết quả là «các đồng chí ấy không biết lãnh đạo chỉ huy cách nào trong các công việc mới.»

---

*Việc quân chính quy Bắc Việt*

### XÂM NHẬP QUA BẾN HẢI RẤT ĐÁNG LO NGẠI

HOA THỊNH ĐỐN 22.7 (AP) Hôm nay, các viên chức Hoa Kỳ tuyên bố rằng người ta có lý để tin rằng quân đội chính quy Bắc Việt đã và đang vượt qua vùng phi quân sự để xâm nhập vào Nam vì là mùa mưa làm cản trở đường xâm nhập chính xuyên qua đất Lào.

Nguồn tin cho biết, từ trước cách đây mấy tháng, Cộng sản xâm nhập qua giới tuyến rất ít, Mỹ vì vùng đất rộng 9 cây số 600 dọc vĩ tuyến 17 đã được hiệp định Genève ấn định là vùng ngăn cách đôi miền Nam Bắc

Bắt đầu từ tháng 5 đã vừa rồi, việc cộng quân xâm nhập miền Nam bằng cách vượt qua giới tuyến đã trở nên vấn đề rất đáng quan ngại.

Sự ước lượng hiện tại cho biết 3 trung đoàn Cộng quân — chừng 4500 người—hiện trú quân tại vùng Nam giới tuyến Trong số 3 Trung đoàn đó, thì 2 trung đoàn là quân chính quy Bắc Việt, và 1 trung đoàn chủ lực quân Việt Cộng

Ngoài ra, còn phải kể đến có thể có nhiều trung đoàn chính quy Bắc Việt khác còn ẩn núp trong miền rừng núi này. Lực lượng đó có thể lên tới 8000 hay 10.000 quân chính quy.

Trận đánh kéo dài cả tuần lễ do sự phối hợp của bộ binh Việt Nam và TQLC Mỹ với quân số 10.000 người là nhằm mục đích để gây bất cứ một hành động chủ động nào của lực lượng cộng quân tại vùng này.

---

*TÒA QUÂN SỰ VÙNG I*

### SẮP XỬ VỤ xao trộn vừa qua

SAIGON.— Trong cuộc viếng thăm mặt trận tại Quảng Trị hôm qua chúng tôi được một viên cao cấp ở vùng Một chiến thuật cho biết:

Một số những người gây rối loạn phá hoại trong cuộc xáo động vừa qua sắp bị đưa ra tòa án Quân sự. Một xét xử, trong số này có cả viên chủ tịch nghiệp đoàn vận tải ở tỉnh Huế

---

*LINH MỤC HOÀNG QUỲNH TUYÊN BỐ VỚI VTX*

### B.V. không có quyền thương thuyết vì phải theo quyết định của đàn anh

SAIGON, 22-7 (VTX) — Linh mục Hoàng Quỳnh, chủ tịch Mặt Trận Công Dân các Tôn giáo hôm qua tuyên bố với Phái viên Việt Tấn Xã rằng Linh mục tin tưởng Hoa Kỳ hết ... quí mạng sống của nhân dân VN Nam và cho rằng nếu Bắc Việt ... chức đem xử các tù binh Mỹ ... chắc miền Bắc sẽ chịu sự trừng phạt của Hoa Kỳ», bởi vậy Linh mục cho rằng Bắc Việt chỉ nói dọa mà thôi.

Trong một cuộc phỏng vấn tại Trung Tâm Văn Hóa Phật giáo nhân buổi lễ tiếp tân «Đoàn Kết» của Mặt Trận Công Dân các Tôn giáo, Linh mục Hoàng Quỳnh nói rằng dù Hoa kỳ chính thức tham chiến tại VN nhưng họ luôn luôn quý mạng sống của binh sĩ họ cũng như của nhân dân VN. Linh mục Quỳnh tiếp: «có những trường hợp bất khả kháng xảy ra cho các nhân mạng đồng bào VN, điều đó khó tránh khỏi trong một nước chiến tranh».

**Chỉ Trung Cộng mới dám phí quân**

Đáp câu hỏi liệu lệnh Động viên của Bắc Việt có thể làm gia tăng chiến cuộc không? Linh mục Quỳnh đáp: «dĩ nhiên sẽ gia tăng nhưng nếu Bắc Việt chịu nhận một cuộc chiến tranh phí người thì có lúc không còn quân mà đánh nữa. Linh mục Quỳnh lưu ý rằng

Chỉ có Trung cộng mới dám làm việc ấy. Chiến trường Cao ly 13 năm trước đây đã chứng minh điều ấy và Trung cộng đã thất bại, cho đến ngày nay nếu Trung cộng lại dám liều một phen nữa thì chắc chắn họ cũng sẽ chuốc lấy thảm bại.

**Hà nội chỉ tuân lệnh đàn anh**

Mặt khác khi đề cập đến lời tuyên bố của ông Hồ chí Minh chủ tịch Cộng sản Bắc Việt nói rằng sẽ «chiến đấu đến cùng» Linh Mục Hoàng Quỳnh cho biết quan điểm của ông như sau:

• Theo ý tôi, chính quyền Hà Nội không có quyền nói đến thương thuyết vì Hà nội nằm trong khối Cộng Sản, luôn luôn phải tuân theo quyết định của đàn anh họ. Do đó, Ông Hồ chí Minh có tuyên bố chiến tranh đến bao giờ cũng không phải là thực lực ở họ ».

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Võ hiệp kỳ tình tiểu thuyết

# TRẠM LƯ BẢO KIẾM

— Kỳ 139 — • của TIÊN PHONG

CHƯƠNG THỨ BỐN MƯƠI TƯ

## ĐỘC KẾ CỦA DƯ BẤT TÀ

Trần Thông liền cho người vào báo tin và mời Tư Đồ Lộ vào trong thạch thất ở phía cốc khẩu đợi chờ, phía nước mới uống rất lễ phép.

Một lát sau trong sơn cốc đã có một đệ tử mặc võ trang ra trào Trần Thông và nói :

— Trần sư huynh, Trực Nguyệt Bá Chủ mời Huyễn Âm sứ giả vào.

Trần Thông liền quay lâu lại nói với Tư Đồ Lộ :

— Mời quý sứ giả theo Phan sư đệ vào trong cốc, để gặp Trực Nguyệt Bá Chủ.

Tư Đồ Lộ gật đầu theo thiếu niên họ Phan đi vào trong Ác Quỷ Cốc đi đến một sảnh đường vừa to vừa rộng. Nàng vừa bước vào cửa sảnh đã nhận nhiên ngay, vì Trực Nguyệt Bá Chủ ở trên sảnh lại chính là Mã Không Quần tên đó có nhiều tội ác nhất.

Không Quần thấy Tư Đồ Lộ vào rất kiêu ngạo, khẽ giơ tay phải ra bảo nàng ngồi xuống cái ghế ở cạnh đó. Lúc này nàng cũng không đếm xỉa tới những tiểu tiết ấy liền gật đầu ngồi xuống cái ghế ở cạnh Không Quần ngay và dùng giọng khẩn khản chắp tay chào Không Quần một cái, rồi mới nói :

— Đông Phương Hách giáo chủ của bổn giáo hỏi thăm Dư tổng đốc bang của quý bang.

Không Quần đưa mắt ngắm nhìn Tư Đồ Lộ một hồi, rồi lạnh lùng hỏi :

— Quý giáo tại sao lại lập đàn ở trong Bắc Mang Quỷ Phủ ? Đó là chỗ ở cũ của Tư Đồ Lộ.

Không đợi cho Không Quần nói dứt Tư Đồ Lộ đã vội đỡ lời :

— Đông Phương giáo chủ của bổn giáo vốn đĩ là sư huynh của Tư Đồ Lộ, vì tổ sư Huyễn Âm Tiên Tử quá cưng Tư Đồ Lộ, dám phạm điều đại kỵ của võ lâm vượt thứ truyền tôn, nên Đông Phương giáo chủ mới tức giận bỏ đi, đến nơi Mạc Phụ nghiên cứu võ nghệ ở trong Huyễn Âm Cổ Động. Bây giờ đã luyện xong võ nghệ, mới họ sơn và chọn Bắc Mang quỷ phủ làm tổng đàn của Huyễn Âm giáo, để tái chỉnh lại bổn giáo, và cũng trả thù Tư Đồ Lộ. Đồng thời còn vấn tội y thị sao dám tự tiện thay đổi giáo tôn, phản sư nghịch tổ như thế ?

Mã Không Quần nghe tới đó, mới thay đổi sắc mặt, liền hỏi hỏi tiếp.

— Quý sứ giả đến kiếm Bát Bá Bang này có việc chi ?

— Đông Phương giáo chủ của bổn giáo có việc này sai tại hạ đến đây trình lên quý tổng đốc bang quà mắt.

— Dư đại ca của chúng tôi có việc đi vắng, tất cả công việc trong Bát Bá Bang đều do Mã Không Quần tôi trực tiếp đảm nhiệm. Đông Phương giáo chủ gửi việc gì tới, xin quý sứ giả cứ việc trao cho tại hạ.

Tư Đồ Lộ liền lấy cái bọc ảo, bên trong có gói chiếc mặt nạ thêu của Thiên Long ra đưa cho Mã Không Quần.

Mở gói đồ ra xem, Không Quần bỗng biến sắc mặt, hai mắt trợn tròn xoe tia sa hai luồng ánh sáng chói lọi, nhìn thẳng vào mặt Tư Đồ Lộ quát hỏi tiếp :

— Đây là chiếc mặt nạ Thiên Long của Thiên Long Bá Chủ của bổn bang lúc nào cũng đem theo bên người, sao lại lọt vào tay của Đông Phương giáo chủ như thế ?

Tư Đồ Lộ cứ theo chư mưu kế đã sắp đặt mà ung dung đáp :

— Thiên Long Bá Chủ của Quý bang đi qua Bắc Mang có xung đột với Huyễn Âm giáo, bị Đông Phương giáo chủ bắt vào trong Bắc Mang Quỷ phủ.

Không Quần nghe tới đây tức giận khôn tả, hai mắt trợn tròn xoe, hình như muốn nổi khùng ngay.

Đối với Võ Lâm Bát Bá Thiên, Tư Đồ Lộ chỉ kiêng nể có một mình Dư Bất Tà thôi. Cho nên nàng thấy Mã Không Quần tức giận như thế, mà vẫn ung dung vừa cười vừa nói tiếp :

— Tuy Đông Phương giáo chủ đã bắt giữ được Thiên Long Bá Chủ của quý bang, nhưng không muốn kết thù với Bát Bá Bang nên đặc biệt sai tại hạ đem cái mặt nạ Thiên Long này đến Ác Quỷ cốc.

Mã Không Quần lại giận dữ quát hỏi tiếp :

— Đông Phương Hách táo gan thực. Chả lẽ y không sợ ta xé xác ngươi ra làm muôn mảnh hay sao ?

Tư Đồ Lộ cười khẩy đáp :

— Tại hạ chỉ là một tên giáo đồ vô danh tiểu tốt của Huyễn Âm giáo, địa vị rất thấp kém, so sánh làm sao được với Thiên Long Bá Chủ của quý bang ? Đông Phương giáo chủ đã hẹn tại hạ phải về đúng ngày, nếu tại hạ về chậm ba ngày, là Đông Phương giáo chủ sẽ đem Thiên Long Bá Chủ ra chém làm muôn mảnh, như Mã bá chủ vừa nói đấy.

Lời nói của Tư Đồ Lộ quả thực lợi hại vô cùng, khiến Mã Không Quần chỉ biết cắn răng mím môi suông thôi, chứ không làm gì nổi nàng cả.

Tư Đồ Lộ thấy thái độ của Mã Không Quần rất tức cười, nhưng nàng chỉ lườm y một cái rất lạnh lùng và lẩm bẩm tự nói :

— Mã bá chủ không nên tức giận như thế. Đông Phương giáo chủ sai tại hạ đem cái mặt nạ Thiên Long tới đây trả, là có ý muốn đôi bên xử hòa với nhau, như vậy Mã bá chủ hà tất phải tức giận đến như thế. Chả lẽ Mã bá chủ không thích xử hòa hay sao ?

Không Quần lại nghiến răng mím môi trầm giọng hỏi tiếp :

— Đông Phương Hách muốn gì ?

— Đông Phương giáo chủ chúng tôi có một người bạn thân hiện đang ở trong Bát Bá Bang nên đặc biệt sai tại hạ đến đây thưa với Dư tổng đốc bang yêu cầu tổng đốc bang phải đối đãi tử tế với cô ta không đụng chạm đến người cô ta, nếu cô ta bị suy suyển hay bị dính một chút như nhóp vào người cũng không. Rồi đến ngày mùng một tháng Tư, là khai bang đại hội của quý bang, Đông Phương giáo chủ chúng tôi sẽ đem Thiên Long Bá Chủ đến đây và đôi bên trao đổi với nhau.

Mặt lộ vẻ thắc mắc, Mã Không Quần cau mày lại hỏi :

— Đông Phương Hách muốn đổi Thiên Long Bá Chủ lấy ai ?

Không do dự gì hết, Tư Đồ Lộ nhanh nhẩu đáp :

— Đông Hải Long Nữ Ngải Tỷ Quần.

Không Quần ra giận mắng chửi :

— Bậy nào ! Ngải Tỷ Quần là vợ chưa cưới của ta, Đông Phương Hách đương có mơ tưởng như thế.

Tư Đồ đứng dậy cười khẩy đáp :

— Bằng lòng trao đổi hay không đó là toàn quyền của quý bang. Đông Phương giáo chủ đã biết Ngải cô nương bị Dư tổng đốc bang dùng Mê Hồn Đại Pháp làm loạn tâm thần rồi, đến ngày hôm mùng một tháng tư, nếu thần trí của Ngải cô nương chưa thời phục, hoặc người của cô ta bị thương, hay sự thanh bạch đã bị nhơ nhuốc, thì Thiên Long Bá Chủ thế nào cũng bị chết một cách thảm khốc. Võ Lâm Bát Bá Thiên sẽ thiếu một người và sẽ bị bêu xấu khắp thiên hạ chê cười. Nhiệm vụ của tại hạ đã xong [illegible] ngay.

Mã Không Quần cười khẩy nói tiếp :

— Ngươi còn muốn sống sót ra khỏi Ác Quỷ cốc này hay sao ?

Tư Đồ Lộ kêu [illegible] ngạc nhiên hỏi lại :

— Chả lẽ Mã bá chủ dám giữ tại hạ ở lại nơi đây ư ?

Mã Không Quần phi thân nhảy qua đầu Tư Đồ Lộ và hạ chân xuống chỗ trước cửa sảnh, cười như điên như khùng nói :

— Thực là thiên đường có lối ngươi không đi, địa ngục không cửa ngươi tự chui vào ! Xưa nay Ác Quỷ cốc không để cho một người ngoài bang nào tự do ra vào một cách yên lành. Huyễn Âm sứ giả ngươi muốn ra khỏi nơi đây cũng được, ít nhất phải để lại một chiếc tay hay một cái chân đã.

Tư Đồ Lộ lớn tiếng đáp :

— Mã bá chủ vừa rồi tại hạ đã nói rõ. Đông Phương giáo chủ đã hẹn định ngày trở về của tại hạ để trả lời, nếu tại hạ về chậm ngày hẹn định đó, thì tính mạng Thiên Long Bá Chủ sẽ không được bảo đảm.

Không Quần không đợi cho Tư Đồ Lộ nói dứt, đã cười the thé đỡ lời :

— Đông Phương Hách muốn giết hại Thiên Long Bá Chủ đó là chuyện sau này, bây giờ Không Quần giết ngươi tiết hận là chuyện trước mắt. Món nợ sau này nhẹ, mối thù hiện thời quan trọng hơn. Vì Đông Phương Hách dám mơ màng đến Ngải Tỷ Quần, vợ chưa cưới của ta. Ta không giết Huyễn Âm sứ giả của y phải tới thì ta nguôi sao được cơn giận này ?

Y vừa nói dứt lời, đã xông lại định ra tay tấn công Tư Đồ Lộ thì bên ngoài sảnh bỗng có ánh sáng vàng thấp thoáng và [illegible] người đã tiến vào trong cửa nhìn Mã Không Quần lạnh lùng nói :

— Mã bá chủ, bá chủ với Tỷ Quần chưa chánh thức kết hôn với nhau chả lẽ ăn tình của nàng ta bá chủ lại còn coi trọng hơn cả người anh em đã cắt máu ăn thề hay sao ?

(CÒN TIẾP)

# Thơ

## Mười tám

*Năm mươi tám, tuổi mình đi xinh đẹp*
*Mắt lươn cười — mình thầm kết hoa trắng*
*Trải lên ngôi thần tượng — buổi hoa giăng*
*Người lính về đang đi xây tình nước*
*Năm mươi tám tuổi mình bao mơ ước*
*Có người yêu vót dáng điệu hiên ngang*
*Tuổi thơ ngây mình đã vội dâng chàng*
*Tình yêu nhỏ — trong vòng tay trọn vẹn*
*Năm mươi tám tuổi mình sao e thẹn*
*Trước người yêu mình cảm thấy lo âu*
*Nên ngày mai, mình chắc biết âu sầu*
*Khi người ấy quên mình nên lỗi hẹn*
*Năm mươi tám tuổi mình mang ước hẹn*
*Với người ta nên mình khóc trong tim*
*Và đêm đêm mình cầu nguyện âm thầm*
*Xin đừng bắt tình yêu mình dang dở*
*Năm mươi tám, tuổi mình không đổ vỡ*
*Nên mình cười — xin anh mắt mơ xanh*
*Về bên nhau — người sẽ kết mây lành*
*Làm hoa cưới — như mùa hoa mở hội*

THỦY VI

## Chuyện một người thương nhớ một người

*« — Em ở phương nào không chiến tranh*
*Những đêm cười ngút mắt kinh thành*
*Trên khuôn nhạc vỡ lòng tê buốt*
*Biết đến bao giờ thương nhớ anh ?... »*

*Chiều nay em đọc giòng thơ đỏ*
*Sao mắt mình như kết chuỗi buồn*
*Hoa bướm ngày xưa bừng trỗ dậy...*
*Với lời đi niệm ấm đau thương !*

*Anh hãy oán hờn em nữa đi*
*Rồi mai anh hiểu kẻ kinh kỳ*
*Vẫn yêu áo chiến, giày bung cột*
*Nên gió lạnh về... hoen ướt mi*

*Chưa quên cô bé hoài thân thế*
*Chuyện một người thương nhớ một người*
*Tâm sự gom đầy, đem dâng bạo*
*Mà anh đâu biết ? — Mỉa mai ơi !*

*Thơ em kể lể nhiều đi nữa*
*Thì cũng là thương đến trọn đời*
*Người lính đơn sơ đi chiến đấu*
*Một người ở lại mãi đơn côi...*

M.H. HOÀI LINH PHƯƠNG

### SỞ BƯU ĐIỆN BA-LÊ ĐÃ CÓ

# 50 NHÀ TRINH THÁM

## chuyên môn tìm các địa chỉ viết sai trong thư từ

**• Nhờ tổ chức khéo léo, sở bưu điện Ba Lê mỗi tháng đều chuyển những lá thư «kỳ quặc» tới tay người nhận, đã chứng tỏ khả năng phục vụ và tinh thần làm việc vì dân của mình, chẳng bù với một vài nước chậm tiến, mà nhà bưu điện chính là nơi... thuổng sách báo công khai !**

★ TÔ NGỌC

Một điều [illegible] ai cũng phải lắc đầu nhận là tại những nước chậm tiến, chẳng hạn như ở bên Phi châu (lẽ dĩ nhiên là chưa hết !), nhà bưu điện chuyên do [illegible] ma tịt. Nhà bưu điện ở [illegible] xứ chậm tiến đó đại khái đã [illegible] nghề [illegible] móc tới dân chúng như thế này :

a) Ngó xem [illegible] thư nào mà người gửi vô ý [illegible] mua măng đa gửi cho thân nhân, bên trong có tiền, lấy tiền [illegible] không gửi bảo đảm thì bóc [illegible] lấy tiền xài khơi khơi rồi quẳng luôn thư vào sọt rác.

b) Móc chiếc [illegible] trong những gói hàng [illegible] lấy chắc chắn và khi khách [illegible] tới nhận thấy kệ không cho khiếu nại !

c) «Cầm nhầm» [illegible] cách luân phiên [illegible] ví dụ có 4 ông mua báo dài hạn [illegible] báo biểu, thì [illegible] tuần chắc lấy báo của ông A [illegible] của ông B, tuần ba của ông C và tuần tư của ông D.

Dân chúng kêu báo thì nói, nhưng các ông làm việc trong những sở bưu điện [illegible] Phi châu (lẽ dĩ nhiên là như thế !) vẫn phớt tỉnh ăng lê [illegible] trần bỏng nhăng nhăng nhao nhao không coi ai ra gì hết ! Thảo huệ, nếu ông trùm có lên tiếng [illegible] lại vẫn cái giọng bênh vực bọn đàn em, đổ [illegible] cho nào đường xá khó khăn, nào bị quân nổi loạn phục kích, nào thiếu phương tiện vv... Nghĩa là không bao giờ chịu nhận lỗi về mình hết, thế mới bèn, mới bỉ ổi !

Ngoài những tật « cầm nhầm » một cách bặc thịu như đã nói ở trên nhà bưu điện ở các nước chậm tiến (nhắc lại : ở Phi châu !) còn lười biếng trong việc chuyển thư. Có nhiều thư dù ngoài bì để rõ ràng địa chỉ của người nhận nhưng không bao giờ đến tay người nhận và nếu có đến tay thì có khi phải mất hàng hai ba tuần lễ, mặc dầu thư gửi trong thành phố, chẳng phải đi ngoại quốc hay tới những tỉnh xa xôi hẻo lánh nào ! Cho nên, khi nói tới nhà bưu điện của các nước chậm tiến, thì y như là nói tới con... rùa, chán thấy mồ !

Trong khi các nước chậm tiến, mới thâu hồi được độc lập luôn mồm cổ động cho tự do dân chủ cùng đủ thứ linh tinh, tự cao tự đại về văn hoá dân tộc, về nền cai trị mới toanh của mình, mà lại để cho các tay em điều khiển ngành bưu điện trong nước thao túng làm những chuyện... « bị gậy » như thế, thì ở các nước khác, như các nước bên Âu châu, người ta chẳng cần tuyên bố rùm beng gì cả, nền bưu chính cứ đâu vào đó làm việc đúng răm rắp. Lý do chính là vì người cầm đầu sở bưu điện là người có ăn học, biết phục thiện, biết nghe lời phê bình của kẻ khác, và nhất là biết rõ bổn phận cũng như trách nhiệm của mình. Điển hình nhất là thủ đô Ba Lê của Pháp có tới 50 chuyên viên trinh thám lo công việc tìm tòi những bức thư, những kiện hàng để thiếu sót địa chỉ để trao tận tay người nhận hoặc trao trả về nguyên quán.

Thật thế, mỗi ngày có rất nhiều bức thư kỳ quặc gửi tới nhà bưu điện Ba Lê. Điều đó chứng tỏ nước Pháp dù văn minh, nhưng không phải tất cả công dân Pháp đều văn minh. Có nhiều người ở nhà quê cũng «cù lần» cùng mình ! Họ cũng viết không thông chữ nọ sang chữ kia, địa chỉ đề sai be bét, nên các ông trinh thám kia cứ phải điên đầu mới tìm ra được.

50 nhà trinh thám không những tìm thư lạc, mà còn lãnh cả công việc tìm những món đồ bỏ quên của dân chúng... Một chiếc chân gỗ, một chiếc ống người hút thuốc, một tấm da... đến một khẩu súng lục v..v.. Những thứ do lượm được ở nhà ga, bến xe buýt, nhưng rút cục đều được đem về nhà bưu điện trung ương, và tại đây các nhà chuyên môn sẽ nghiên cứu để tìm ra sở hữu chủ.

(CÒN NỮA)

# HẢI TẶC VỊNH XIÊM-LA

TRUYỆN DÀI của SƠN NAM

★

— Số 78 —

Lão bọc đáp, giọng run run :

— Dạ, sáu mươi tám.

Rồi ông ta òa lên, khóc tấm tức :

— Xin ơn chủ dạy cho... Tôi...

Đến gần miệng hố, chủ nhơn Hồng Phát quát to :

— Quỳ xuống ! Ta thương người lắm. Vì thương người nên ta muốn người sống khỏe thân. Đúng vậy không.

Lão bọc đáp :

— Dạ ơn chủ thấy tôi già yếu cho tôi ở trên núi, suốt gậy thả bò thôi cộng việc không nặng nhọc.

Chủ nhơn Hồng Phát tiếp tới :

— Cũng vì thương nhà ngươi nên ta muốn nhà ngươi chết khỏe khoắn, thảnh thơi. Mai chiều, nhà ngươi chắc khó sống. Tình thế biến đổi, quân sĩ Mạc Thiên Tứ lục soát bất ngờ. Đề Đốc Vân cho bọn... Tinh tinh Hầu lên đây.

Khi người lão bọc bọc dạy lại, chấp tay rồi cúi đầu xuống để lạy thì chủ nhơn Hồng Phát nói với quan chưởng cơ :

— Hất nó xuống hố.

Quan chưởng cơ do dự :

— Trời ơi ! Tôi chưa đành lòng !

— Cứ hất xuống cho lão bọc chết yên thân.

Người lão bọc lạy lần thứ nhứt, lần thứ nhì. Đúng là ông muốn van nài để được sống !

— Xin ơn chủ xót thương...

Chủ nhân Hồng Phát nói gắt với quan chưởng cơ :

— Mau đi ! Chúng ta còn về nữa ! Kìa ! Dường như bọn con Tinh Tinh Hầu chạy lên đây.

«Thật nhục nhã cho mình !». Quan chưởng cơ Nguyễn đức Minh nén cơn uất hận. Nếu chủ nhơn Hồng Phát muốn làm chuyện ác, muốn phản bạn thì ông ta cứ hành động; tại sao lại mượn tay kẻ khác để tránh tiếng ác. Nhưng lúc ấy mà gây gổ với ông ta chỉ vô ích. Quan chưởng cơ nhớ Đức Khôi chưa muốn cãi vã. Ông bất nhẹ bàn chân. Người lão bọc rơi xuống hố, đụng vào vách đá, dội ngược. Quan chưởng cơ không trông thấy rõ lắm nhưng ông còn cứ vào tiếng động và tiếng kêu rú sau chót của người lão bọc.

Hai người trở xuống nơi Ngũ Hồ. Chủ nhơn Hồng Phát phân trần :

— Khó lắm. Muốn thắng kẻ thù, lắm khi mình cần làm chuyện phản bạn. Ai biểu cho mình. Ông anh khác giẹo tôi lắm thì phải ?

Quan chưởng cơ im lặng hồi lâu rồi nói khẽ :

— Tôi đâu giận ai. Nhưng việc làm của tôi hơi vô lý và tàn nhẫn. Bỗng dưng mà đêm nay, lên núi này, tôi lại giết một người lão bọc.

Chủ nhơn Hồng Phát cười dòn :

— Tôi cũng vậy thôi. Hồi năm ngoái, năm kia hoặc cách đây nửa tháng tôi đâu để tâng tôi phải giết Kiều Dung. Chính tôi đã bỏ tù cho Kiều Dung vượt ngục, chính tôi đem Kiều Dung đến gởi tại nhà ông anh, khi cô ta bị thương. Và lúc ấy, tôi sẵn sóc tận tình.

— Tôi nhớ rồi. Lúc ấy ông anh gởi mấy hoàn thuốc cho tôi để Kiều Dung chữa trị.

— Đời là thế. Bởi vậy cho nên khi gia nhập Hồng Thuận Đường, người ta bắt buộc phải thề luôn luôn tuân lịnh ơn chủ. Bất tuân là chết. Và người ta sẵn sàng chịu chết khi ơn chủ ra lịnh... nên chết.

Câu nói đầy vẻ hăm dọa ấy khiến quan chưởng cơ giựt mình. Trước đây, tại bang đá nơi Ngũ Hồ, quan chưởng cơ đã trích huyết để pha vào rượu, khi thề trung thành với Hồng Thuận Đường. Suốt buổi lễ ấy, quan quan chưởng cơ đóng vai trò thụ động người khác thề đâu cho ông ta. Nhưng mặc nhiên, ông ta là kẻ chủ động.

Quan chưởng cơ thở dài nhìn ngói, nhìn trời, gió thổi mát lạnh, thấy rét mướt từ phía đảo Kiều Vàng thổi vào. Riêng về chủ nhơn Hồng Phát thì ông ta thích chí vì đã đạt được ý muốn : bắt buộc quan chưởng cơ gởi thơ cho Đức Khôi để Đức Khôi tố cáo Kiều Dung.

oOo

Lần này, chủ nhơn Hồng Phát đến đảo Kiều Vàng lúc mặt trời vừa lố dạng. Đội Giáp đứng chờ trên bãi cát để đón rước. Anh ta ngoắt lia lịa :

— Lại đây !

Biết có chuyện bất lành đang xảy ra, chủ nhơn Hồng Phát chạy đến hỏi :

— Chuyện gì lạ ?

— Anh em Hồng Thuận Đường ở bên Xiêm La vừa qua, đông lắm, lương thực, khí giới và thuyền bè đều đầy đủ. Anh em đó lẽ dĩ nhiên là đứng về phe Kiều Dung và đội Ất. Mình nên thận trọng từng cử chỉ. Nếu sơ xuất là... uổng mạng.

Chủ nhơn Hồng Phát hỏi :

— Làm sao bây giờ ? Tôi muốn gặp ông anh nói chuyện thật lâu. Chẳng lẽ tôi trở về Hà Tiên.

— Lại tăng đá, đằng kia. Chỗ có bụi dứa um tùm.

Nói xong, đội Giáp bước lững thững ra và ung dung. Trên bãi cát bằng phẳng, dấu chân đội Giáp in nhiều ngấu vừa sâu, vừa dều đặn. Chủ nhơn Hồng Phát nhìn về phía bụi dứa gai, bước chậm rãi. Tiếng óc thổi ngân nga, vừa oai hùng vừa buồn thảm. Ngoài khơi nhiều chiếc thuyền lướt nhanh, mang ký hiệu của Mạc Thiên Tứ. Chủ nhơn Hồng Phát lo ngại cho chuyến về Hà Tiên. Đề đốc Vân sắp bao vây bãi đảo này chăng ?

Hai người đã đến bụi dứa gai. Chủ nhơn Hồng Phát hỏi :

— Tại sao tới đây ! Lên chót đảo, ta nói chuyện thỏa mãn hơn. Hay là...

Đội giáp cười ta :

— Đội Ất biết tôi lắm nhưng hắn chưa tìm ra bằng cớ nào để tố cáo. Tôi vào Hồng Thuận Đường gây tư 15 năm rồi. Nhờ công trạng của tôi mà tướng Trần Thái mới tịch thâu được hàng chục hũ á phiện. Em tích trữ trong hang đá, gần nơi Kiều Dung ăn ngủ. Đội Ất là thằng ranh bợ. Trên chót đảo, tôi là chúa tể. Nhưng đây là bãi cát, thuộc địa phận kiểm soát của đội Ất. Mình nên thận trọng.

Nói xong, đội Giáp bỏ tay vào bụi dứa gai, đem ra một bộ quần áo đen. Kiểu quần áo rộng mổ bọn hải tặc thường mặc.

— Ông anh thay quần áo để dễ bề lên chót đảo. Nếu quân canh của đội Ất trông thấy thì chúng khó phăng biết.

Vừa thay quần áo, chủ nhơn Hồng Phát vừa hỏi thăng vào vấn đề :

— Bức thơ hôm trước đã tới tay Đức Khôi chưa ? Con bé Xi Vinh có bị Kiều Dung nghi ngờ gì chăng ?

— Tới rồi. Hai hôm rồi Xi Vinh ra bờ suối để gánh nước. Tôi đi ngang, nó cúi đầu chào rồi cười. Bên cạnh nó, dường như có vài tên quân của đội Ất. Tôi muốn dè dặt.

— Thế là Kiều Dung theo dõi con bé ?

— Chưa ai chứ vậy. Quân của đội Ất thích chọc ghẹo mở nên đi theo con bé Xi Vinh. Xi Vinh là hoa khôi ở đảo Kiều Vàng !

Đội Giáp leo sườn đảo, theo con đường mòn. Chủ nhơn Hồng Phát bước theo, mệt đứt hơi. Đội Giáp mỉm cười :

— Ráng leo cho nhanh chân. Bước chậm quá bọn nó nghi ngờ.

(CÒN TIẾP)

# chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

## RĂNG VÀNG

Theo lời quảng cáo của một số các nhà trồng răng thì răng vàng làm bằng vàng nguyên chất (tức là 24 ca-ra), nhưng thật ra vàng nguyên chất mềm làm răng không tốt (có thể bị bẹp). Người ta thường pha thêm một kim loại khác cho cứng hơn. Thợ làm vàng cho biết vàng làm răng không thể làm các mỏ trong sức khác, bởi vì vàng làm răng đơn bóa nên một lá là số tan từng mảnh. Người ta cũng kị không bao giờ pha lẫn vàng làm ra giới vàng đánh nữ trang.

Tại miền Nam, vì nước thiếu chất vôi nên nhiều người bị hỏng răng. Bởi vậy người ta thấy người miền Nam ưa làm răng vàng hơn người miền Bắc và miền Trung. Nếu đứng về mặt « chắc chắn » thì răng vàng như một chiếu lũy, thì bỏ xài không lo hỏng. Nhưng đứng về mặt « mỹ thuật » thì răng vàng trông không lịch sự. Bạn thử tưởng tượng một thiếu nữ mỉm miệng cười, hàm răng trắng bóng như ngà trông đẹp hay hàm răng vàng nhoáng trông đẹp ?

Cách đây 15-20 năm tại Bắc Việt người ta có mốt bịt một chiếc răng ở hàm trên, răng nanh, khi cười lại nhếch ra một tý cho thiên hạ loá mắt. Lối bịt răng ấy rất được các đào hát và kép hát hoan nghênh.

Bây giờ mốt bịt răng vàng đã giảm sút nhiều. Người ta đã quan niệm được cái đẹp trắng tiền của hàm răng và cái... phí tiền và phản mỹ thuật của răng vàng nên chỉ có một số rất ít bịt răng vàng mà thôi.

Hiện thời các nhà trồng răng đều có rất nhiều kiểu răng trắng bằng nhựa, rất đẹp, lại rẻ.. Vậy nếu chẳng may bạn hoặc người nhà bạn bị hỏng răng thì tốt hơn hết bạn hãy làm răng trắng cho lịch sự.

## MÁCH GIÚP

• HÀ MAI LAN

Em NGUYỄN CHÚC (SAIGON)

Em phải đủ học bạ thì mới được dự thi.

Bạn NGUYỄN HỮU HIỀN (PHƯỚC TUY)

a) Chưa thấy có kết quả.

b) Đó là cái máy magnétophone có nút tắt tự động, khi hết băng thì tự tắt đi, chứ có gì [illegible] lạ kỳ đâu. Người ta đặt cho nó cái tên khác, nên mới lạ hoặc khó nghe, thế thôi.

c) Không đau bao, tuy nhiên ông có thể nhờ thợ mộc đóng giùm theo ý thích.

d) Không trúng.

Em THƠ (SAIGON)

Muốn đổi tên em phải nhờ luật sư lo hộ, vì phải có bản án tòa, đăng trong công báo, thì tên đó mới được chính thức công nhận. Lẽ dĩ nhiên sẽ phiền toái lắm, và như vậy thì việc đổi tên sẽ làm em mất thời giờ không ít. Cho nên ít ai tự dưng lại mua việc vào người, đổi tên thêm lôi thôi.

## Người Nhật với thói quen trà ẩm

*(Tiếp theo và hết)*

Loại trà «đầu xuân» là thứ báo bạng và bán đắt hơn các thứ khác. Nước trà này gọi là « gyokuro » (như những hạt sương mai), được coi là ngon nhất trong các thứ trà.

Trà Gyokuro được chế theo phương pháp như sau :

Búp hái rồi sấy nóng bằng hơi nước độ 1 phút, sấy khô rồi cuộn lăn trong tay, nhưng lối này phần nhiều ngày nay làm bằng máy, riêng những thứ thật hảo hạng mới dùng tay.

Trà bột thì dùng để «pha mau» như trong các trà lễ thì là được tán nhỏ sau khi sấy nhưng không lăn.

Lá bãi mùa hạ là thứ dùng làm trà thường «bancha», không có chất nhựa và màu nâu hay để chế thứ «hoji cha», có hương vị như buyết.

### Tiếng «O cha» Nhật Bản

Tiếng Nhật bắt chước của Trung Hoa để chỉ trà là «Cha» hoặc đọc là «Sa», nhưng nếu gọi «Cha» thì thường thêm tiếng O cho lịch sự. Dầu đọc theo cách nào mặc lòng, thường ra trong câu truyện hàng ngày tiếng này rất hay dùng, ngay khi không nói về nước hoặc uống trà cũng vậy. Nhiều khi người Nhật cũng không còn nhớ lại lịch tiếng «Cha» này nữa.

Ngày [illegible] cũng vậy, như khi ăn khi uống, và nhiều việc khác, những tiếng [illegible] «chanoyu» hoặc nói ngày là «cơm nước hàng ngày» vẫn thường được dùng.

Tiếng «Mu-cha» nghĩa là «không trà» đã biến thành nghĩa «vô lý» «lả lơi» [illegible] vô ý». Câu hay dùng nữa là «mucha-kucha» (lăng nhăng, trà đông) chỉ tình trạng bê bối loạn lôi thôi.

Ngày [illegible] người Nhật có châm ngôn «musume juhachi bancha mo debana» [illegible] tuổi 18 với nước trà bancha, có hương vị thơm ngát. Nhưng [illegible] người con gái 18 được coi là tốt tươi xinh đẹp hơn cả [illegible].


Đọc và cổ động
Chính Luận

B.S NGUYỄN-THẾ-HUY
Bịnh TAI — MŨI — HỌNG
216 THOẠI NGỌC HẦU
(Chợ Ông Tạ) Saigon
Sáng 7g—8g. Chiều 5g—7g

Đau Bao Tử,
Đau Ruột, Đau
bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG
TIÊU, NÓ HƠI, SÌNH
RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt
Saigon. 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

Xin lưu ý :

Bịnh phong tê thấp có thể chạy khắp nơi sinh biến chứng, chạy vào phổi làm nám phổi, khạc ra máu ; chạy vào thận : đau lưng, thoát tinh. Quý bà đau giây chằng ra huyết trắng, hiếm con, chạy vào gân : khó ngủ, nhức đầu, mờ mắt, ..eu bón, lở ngứa, đau nhức xương ; chạy vào bao tử : sình hơi, hay ợ đau bụng, chậm tiêu, nước tiểu vàng.

Tóm lại, bịnh chứa mãi không khỏi phải nghĩ là bịnh phong tê thấp, uống thuốc gia truyền Đại minh tê thấp hoàn Thụy Lâm 191 Gia Long Saigon, đứng bệnh sẽ khỏi liền. Hoặc còn nghi ngờ tới coi mạch cho rõ bịnh, chữa cho mau lành. Bán tại Thụy Lâm 191 Gia Long Saigon và các tiệm thuốc Việt Hoa.

K.N. 368 B.Y.T NGÀY 17-11-64

Để ngăn chặn nạn đầu cơ tạo nền kinh tế phồn thịnh giả tạo

# TỪ NAY TỚI BẦU CỬ TIÊU 240 TRIỆU ĐÔ LA

★ TÀI KHÓA MỚI, VIỆN TRỢ KINH TẾ THƯƠNG MẠI LÊN TỚI 500 TRIỆU ĐÔ LA


Trang 3 Số 692 Chủ Nhật 24, Thứ Hai 25-7-66

# Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Sàigon

Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN


*HOA THỊNH ĐỐN 22-7 (AP).— Từ nay tới 30-9, tức là giai đoạn nghiêm trọng ngay trước khi có cuộc bầu cử quốc hội lập hiến, Hoa Kỳ và Việt Nam sẽ tiêu 240 triệu đô la vào vấn đề kinh tế.*

Các viên chức Hoa Kỳ tuyên bố Mỹ sẽ góp vốn trong tứ cá nguyệt từ tháng bảy tới tháng 9 để ngăn chặn nạn đầu cơ vào lúc nền kinh tế Việt Nam phồn thịnh giả tạo. Quỹ tài trợ. Mỹ đóng góp 160 triệu, Việt Nam 80 triệu đô-la, là một phần của chương trình nhập cảng thương mại đối chiếu để cung cấp hàng hóa có tính cách dân sự.

Các nhân viên ngoại viện cũng tiết lộ rằng một viên chức chuyên môn, ông John A. Vlinsky Junior đã được phái tới Saigon với nhiệm vụ Phụ tá Giám đốc chương trình thực phẩm phụng sự Hòa Bình chương trình phát triển kinh tế và chương trình nhập cảng thương mại. Trong tài khóa tính từ 1-7, ba chương trình viện trợ trên sẽ nhận được 500 triệu đô la.

Nỗ lực đã được thực hiện với Chính phủ VNCH để loại bỏ những phần tử được gọi là các nhà nhập cảng «ma» và giao thiệp với các nhà nhập cảng hàng hóa thật sự ở VN.

Trước kia, một số nhà nhập cảng có môn bài đã có thể đồng ý với nhau khiến giá thành các hàng hóa cần thiết tăng lên. Chính phủ VN đồng ý cấp thêm môn bài nhập cảng.

## Nhập cảng thêm 60.000 tấn lúa mì 300 tấn sữa bột

SAIGON, 25-7 (VTX).— Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và cơ quan phát triển Quốc tế (USAID) hôm nay đã thỏa thuận cho nhập cảng thêm 60.000 tấn lúa mì và 300 tấn sữa bột trong khuôn khổ chương trình «thực phẩm phục vụ hòa bình»

Thỏa ước này chấm tu chánh thỏa ước ngày 21-3-66 về chương 1 của chương trình trên.

Cơ quan USAID ở Việt Nam cho biết tổng số giá trị hàng hóa được nhập cảng theo thỏa ước này tính đến nay là 87.650.000 Mỹ Kim. Sự nhập cảng lúa mì cũng như sữa bột này nhằm đáp ứng với nhu cầu của nhân dân Việt Nam hiện nay.

SAIGON.— Bộ Kinh Tế vừa thông cáo cho biết Bộ quyết định cho thâu khuôn không hạn chế (ngoại tệ sở hữu Việt Nam) để nhập cảng dụng cụ Văn Phòng.

Những thương gia có thành phần ngoại tệ thương lệ và dụng cụ văn phòng, có thể nộp đơn xin cấp thêm ngoại tệ ngoài số ngoại tệ đã được hưởng về kỳ thứ khoản đợt 2/1966.

### Việc cấp tín dụng cho các công kỹ nghệ gia

— Tiếp tục chương trình tài trợ các dự án kỹ nghệ cần thiết cho nền kinh tế hiện hữu, Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ sẵn sàng cấp tín dụng trung hạn cho các công kỹ nghệ gia để mua máy móc dụng cụ và xây cất cơ xưởng (lãi xuất là 5% một năm, và thời gian hoàn trả là 5 năm). Về thể thức xin vay và các chi tiết liên hệ, xin liên lạc với Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ (Phòng Tín Dụng, 24 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon).

## CHI TIẾT VỀ VỤ NHÀ SƯ THIÊU

*SAIGON.— Trong số báo hôm qua, sau khi chứng kiến tận mắt, phái viên của chúng tôi đã tường thuật vụ nhà sư tự thiêu tại trụ sở trung tâm văn hóa Phật Giáo đường Công Lý, sau buổi tiếp tân báo chí của Mặt Trận Công Dân các Tôn giáo. Nay bản tin Việt Tấn Xã của chính phủ có tường thuật chi tiết về vụ này, xin đăng nguyên văn dưới đây :*

SAIGON 22-7 (VTX).— Tiếp theo tin về vụ một tu sĩ Phật Giáo mang tên Thích Quảng Tường «tự thiêu» hồi 18 giờ 40 ngày hôm qua tại trước trụ sở Trung Tâm Văn Hóa Phật Giáo số 294 đường Công Lý, sau đây là diễn tiến nội vụ, theo tin của cơ quan an ninh Đô thành.

### Diễn tiến nội vụ

Lúc ấy là 18 giờ 20, một số đông người tham dự buổi tiếp tân của Mặt Trận Công Dân các Tôn giáo đã bỏ ra về, chỉ còn lại các vị Thượng tọa Thích Pháp Tri, Phó Viện Trưởng Viện Hoá Đạo, Thượng Tọa Thích Huyền Quang, Tổng Thư ký Viện Hoá Đạo, Thượng Tọa Thích Mãn Giác và lối trên 20 nam nữ Thanh niên Phật Tử và Công giáo còn ở lại để lo dọn dẹp bàn ghế.

Người ta thấy có 5 nhà sư trẻ và 2 ni cô đã đến đây từ trước vẫn còn đứng láng váng bên trong trụ sở, thỉnh thoảng họ xúm lại gần nhau nói chuyện và có người ra trước cửa nhìn về phía Saigon rồi lại trở vào có vẻ như chờ đón một việc gì.

### Chiếc xích lô máy và người mang tên Thích Quảng Tường

Rồi giờ phải đến đã đến, một chiếc xích lô máy chở tu sĩ Thích Quảng Tường và một nhà Sư trẻ đã đến ngừng lại trước cổng trụ sở. Khi chiếc xe vừa chạy khỏi thì người ta thấy tu sĩ đồng hành với tu sĩ Thích quảng Tường bất thần rút bóp quẹt bật lửa châm vào người ông Tường. Tu sĩ Thích quảng Tường lúc ấy đang đứng, bèn ngồi xụp xuống và lăn đi nhiều vòng vào con đường nhỏ dành cho các xe không động cơ lưu thông.

Ngay lúc ấy, một tu sĩ trẻ tuổi đeo kiếng trắng từ trong trụ sở chạy ra lấy chân bảy ông Tường lăn qua mặt lộ nằm giữa đường. Các xe cộ lưu thông phải ngừng lại và ông Tường vẫn lăn lộn nhiều vòng, hai tay ông móc giựt lớp áo áo ngoài như muốn tháo ra.

Trong khi dân chúng hai bên đường dỗ xô đến định dập tắt ngọn lửa nhưng 3 nhà sư trẻ và 2 ni cô đã từ trong trụ sở chạy ra đứng thành vòng vây bao quanh lấy ông Tường như muốn ngăn cản mọi sự tiếp cứu của người qua đường.

Bất ngờ, chiếc áo ngoài của ông Tường đã tuột ra nhưng lửa vẫn còn bám chiếc áo trên người ông. Nhà sư trẻ đeo kính trắng đã chạy tới dùng chân đá chiếc áo ngoài đang cháy vào người ông Tường.

### Cảnh chữa cháy xảy ra

Giữa cảnh ấn ào đó, người ta nghe thấy ba phụ nữ Phật tử đứng gần đó chắp tay nói, «Người ta chết thì để yên chớ cứu gì» Nhưng một số sinh viên Phật tử và một người đàn ông khoảng trên 40 tuổi mặc đồ lớn đến cởi chiếc áo vét định chụp vào người ông Tường và dùng đất ướt; giấy báo thấm nước dập tắt ngọn lửa.

Khi đó, ông Thích Quảng Tường vẫn cố gượng ngồi dậy và một sinh viên Phật Tử đã kêu tắc xi chở ông Tường đến bịnh viện Đô Thành. Cùng đi với ông Tường người ta thấy có một nhà báo Việt Nam và hai sinh viên khác.

### Những sự kiện chua xót

Trước hết, người ta được biết khi ngọn lửa đang bốc cháy thì Thượng tọa Pháp Tri bỏ ra về. Một anh sinh viên Công giáo chạy tới chỉ vào đám lửa nói với Thượng tọa Pháp Tri : «Thượng tọa lợi dụng Mặt Trận để làm như thế à ?». Thượng tọa Pháp Tri vẫn thản nhiên rảo bước và đáp lại : «Tôi biết những ông này lắm mà !» rồi Thượng tọa Pháp Tri bỏ ra về.

Nhắc lại, sau khi ông Tường được cứu thoát, nhà sư trẻ đeo kính trắng đã đến gây gổ với hai sinh viên Phật Tử và hỏi họ : «Tại sao các anh chận lại ?» Người ta thấy một sinh viên Phật tử xô nhà sư trẻ này và có người đã nói : «Trụ sở này của Thanh niên Phật tử chúng tôi, mấy thầy làm như thế này ai chịu trách nhiệm ?».

Lúc đó có người đã la lên. «Sư giả» và có người còn đòi bắt nhà sư đeo kính này. Ông ta thấy vậy liền bỏ chạy lên lầu trụ sở.

### Có 9 lá thư không ?

Một điều đáng lưu ý khác là mọi người đều trông thấy khi đến trước cửa trụ sở Văn Hóa Phật Giáo, ông Tường không cầm một vật gì trong tay. Nhưng khi ngọn lửa phựt cháy thì người ta thấy có một số người từ phòng điện thoại của trụ sở chạy ra và mang theo những tờ giấy in sẵn phân phát hoặc tung lên giữa đám đông.

Nhiều người đã dành dựt nhau và sau đọc thì mới biết là 9 lá thư tuyệt mệnh của ông Tường.

Những người chứng kiến đều nhận thấy ông Tường đã cố gắng vùng vẫy để thoát khỏi sự đau đớn nhưng dường như bất lực nên người ta vừa thấy miệng ông lầm bầm tụng kinh lại thấy hai tay ông cố gắng tháo gỡ lớp áo bó sát vào người một cách tuyệt vọng.

Khi ông đã được cứu thoát, ông Tường đã chấp tay xá mọi người như muốn tỏ lòng biết ơn đức cưu độ của đồng bào.

### Tên thật ông T. Quảng Tường là gì ?

Khi đến bệnh viện Đô thành, ông Tường khai tên là Lê văn Tám, 24 tuổi, mang thẻ căn cước số 012538 cấp tại Ba Xuyên ngày 9-3-62 và tu tại chùa Linh Phước, Ba Xuyên.

Pháp danh của ông là Đại Đức Thích Huệ Hồng chứ không phải tên Thích Quảng Tường nào đó ! (tên và số thẻ kiểm tra đã được phòng căn cước Tổng Nha Cảnh sát xác nhận có trong sổ lưu).

Đại Đức Huệ Hồng cho biết ngày 21-7 ông từ Ba Xuyên lên Saigon khi xuống bến xe An Đông, ông đáp xích lô máy đến trụ sở 294 ở đường Công Lý nhưng có một cư sĩ xin quá giang và trả một phần tiền xe.

Dọc đường, ông cảm thấy mình ngây ngất như bị trúng gió và rồi khi xuống xe, ông thấy mình bị đốt.

Ông đã khai với nhà chức trách an ninh Đô thành, Bác sĩ Lê Hữu Đức và một cô y tá trực tại bệnh viện Đô Thành là «Tôi không biết ai đã âm hại tôi, tôi không hề có ý định thiêu».

Hiện Đại Đức Thích Huệ Hồng đang nằm điều trị tại bệnh viện Đô Thành

## ÔNG ỦY VIÊN Y TẾ LÊN TIẾNG KÊU GỌI CÁC DƯỢC SƯ :

# CHỚ GÂY NẠN KHAN HIẾM GIẢ TẠO thuốc tây trong Đô thành

### Nhiều tiệm thuốc Tây than : phải mua thuốc kiểu nhỏ giọt

*SAIGON 22-7 (VTX).— Bác sĩ Nguyễn bá Khả, Ủy viên Y tế, vừa gởi đến Nghiệp đoàn Dược Sư một văn thư kêu gọi phân phối điều hòa dược phẩm để bảo vệ sức khỏe dân chúng.*

Mở đầu văn thư, Bác sĩ Ủy Viên nhận xét rằng : «đặc biệt là trong thời gian gần đây, gần như có một sự khan hiếm giả tạo thuốc men xảy ra tại Đô thành.

Một mặt các Y sĩ và bệnh nhân phàn nàn tìm mua không có thuốc để chữa bệnh nhân, mặt khác các dược phòng bán lẻ lại lưu ý Bộ Y Tế về việc một số dược phòng bán sỉ không phân phối dược phẩm cho họ, hoặc chỉ bán ra một số lượng rất nhỏ chiếu lệ».

Ô. Ủy viên đã lên tiếng kêu gọi nghiệp đoàn Dược sư phân phối điều hòa dược phẩm «hầu bảo tồn thanh danh của nghề nghiệp và nâng cao uy tín của ngành dược» cũng để làm tròn nhiệm vụ của nghiệp đoàn công tác bảo vệ sức khỏe của đồng bào.

### Nhập cảng lại hàng dược phẩm, hóa phẩm

SAIGON.— Bộ Kinh tế vừa ra thông cáo cho phép nhập cảng trở lại trong thời gian sáu tháng những loại hàng thuốc và dược phẩm kể từ 20-7.

Những loại hàng thuốc về dược phẩm (ngành NC3) gồm có : bande, gaze, compresse, và loại hàng về hóa phẩm (ngành NC4) gồm có dụng cụ cách biệt (matériaux d'isolation thermique), Vinyl linlm, Vinyl sheet, Vinyl film, Vinyl sheet và Vinyl leather.

## TIN VẮN

— Bộ Tư lệnh Tiếp Vận I của Lục quân Hoa Kỳ tại Saigon vừa tiếp nhận hơn 800 tấn tặng phẩm cứu trợ do nhiều tổ chức cứu tế xã hội ở Hoa kỳ quyên tặng để giúp cho dân chúng nghèo ở Việt Nam. Số tặng phẩm này sẽ được các đơn vị quân đội Hoa kỳ phân phối trong các chương trình công tác dân sự thích thú với mỗi địa phương.

— Hội đồng Bầu cử địa phương Saigon đã công bố liên danh bị bác bỏ vì không đủ hồ sơ ứng cử trong phiên họp của Hội đồng chiều 22-7 tại Tòa Đô Chánh.

Bốn liên danh bị bác bỏ trong bảng danh sách ứng cử QHLH, kể trên là liên danh I, thuộc đơn vị I của ông Huỳnh văn Khải, liên danh VII của ông Nguyễn Anh, liên danh IX của ông Nguyễn văn Đạt, và liên danh 13 của ông Nguyễn Tiến Đạt. Cả ba liên danh sau này đều thuộc đơn vị III.

— Theo báo SDN, hôm 20-7, Việt Cộng đã đập nhiều mô và chặt đứt hàng chục trụ giây thép tại ranh Bến Lức, Bình Chánh làm đường giây liên lạc điện thoại giữa Tân An với Saigon bị gián đoạn.

## TẮC-XI chính thức lên giá

SAIGON.— Chiều 22-7 Hội đồng Đô Thành, trong phiên họp đã biểu quyết chấp thuận giá tối thiểu một cuốc xe taxi là 10đ thay vì 6đ.

Hội đồng cũng đã biểu quyết chấp thuận giá lên xe Taxi (giá bỏ cờ) là 4đ thay vì 2đ50, giá mỗi cây số là 5đ thay vì 3đ và giá hao xe mỗi tiếng đồng hồ được ấn định lại là 40đ. Hội đồng sẽ nhóm phiên bất thường tháng 7 vào hồi 15 giờ chiều 28-7-66 để bàn về vật giá.

Mặt khác, có tin ông Ủy viên Giao Thông Vận Tải đang nghiên cứu đề nghị xin tăng giá của các xe chuyên chở hành khách, hàng hóa và sẽ chấp thuận cho tăng giá theo 1 tỷ lệ hợp tình hợp lý để khỏi thiệt cho hành khách.

## TẠI TRỤ SỞ TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG

# 400 ĐẠI BIỂU 15 TỈNH nhóm đại hội nông dân kỳ 3

✽ THANH CHIÊU

*SAIGON — 9g ngày 22-7, tại trụ sở Tổng liên đoàn Lao công VN (14 đường Lê văn Duyệt), Liên đoàn Nông dân V.N. đã mở kỳ đại hội thứ ba, với sự tham dự của gần 400 đại biểu thuộc 15 tỉnh. Phía quan khách có ông Tổng thanh tra Lao động (đại diện ông Tổng Ủy viên, ông Tổng Giám đốc Nha Điền địa... cùng mấy vị tùy viên của các tòa Đại sứ Hoa Kỳ và Đức.*

Mở đầu ông Võ văn Giáo Tổng thư ký của Liên đoàn đọc diễn văn khai mạc, ông đã tỉ mỉ trình bày sự thăng trầm của Liên đoàn trong 14 năm hoạt động, ca ngợi các chiến sĩ nghiệp đoàn đã anh dũng làm tròn phận sự, bất chấp bị tù đầy hay chết chóc. Ông nhấn mạnh : « Hội đồng Liên đoàn Nông dân được bầu cử hôm nay phải là những người có khả năng, giàu kinh nghiệm đủ tác phong của người chiến sĩ Nghiệp đoàn để chuẩn bị và hướng dẫn một đường lối đấu tranh trong thời chiến».

Ông Tổng Thanh tra Lao động nói lời với các nông dân, đã tỏ ra thông cảm với giới nông dân VN trong suốt 20 năm chinh chiến này. Tiếp theo, ông Tùy viên Lao động Sứ quán Hoa kỳ cũng đã tâm sự : «Tinh thần đoàn kết lao động không biên giới của Quốc gia, màu sắc hay chủng tộc » và khuyên : « Các bạn hãy tiếp tục củng cố Liên đoàn vững dẫn của các bạn ». Sau đó, ông Trần quốc Bửu, Chủ tịch Tổng liên Đoàn lao Công VN. lên diễn đàn. Sau khi ngợi khen Liên đoàn Nông dân là một thành phần anh dũng nhất của tổ chức Công Nông, ông nhấn mạnh : «Chúng ta sẽ không làm gì được, không xây dựng gì được khi thôn quê còn khói lửa... Muốn xây dựng xứ sở chúng ta phải nghĩ tới hòa bình».

Giọng ông lại càng mạnh hơn nữa : «Chúng ta không thể đứng ngoài lề xã hội được vì chúng ta đã bị khinh miệt, đàn áp. Ngày nay sự xây dựng hòa bình là công việc của chúng ta phải làm, phải do bàn tay nông dân xây dựng». Bài diễn văn của ông Trần quốc Bửu đã chấm dứt phần khai mạc. Sau 10 phút nghỉ giải lao, một đại diện của Liên đoàn báo cáo hoạt động của Liên đoàn trước đại hội. Liên đoàn đã bị chính phủ Diệm bóp nghẹt vào những năm cuối cùng của chế độ này và tới năm 64-65 mới ngấm hoạt động trở lại để củng cố hạ tầng cơ sở, sau đó đã mở được những lớp huấn luyện cấp bộ Saigon và các tỉnh đã phục hồi cấp tỉnh hoạt cố. Đại biểu các tỉnh lần lượt lên phát biểu ý kiến, một vài vị đã phàn nàn vấn đề khai quang làm thiệt hại tới hoa mầu, nông sản. Đa số các vị đã kêu cầu là bọn giàn thương lợi dụng thời đại, lợi dụng tình thế để bóc chợ đỏ chợ đen phân bón nông cụ : khiến các nông dân đã nghèo lại càng nghèo thêm. Đại hội đi tới quyết định : lập kho tiếp liệu để phân phối phân bón và các nông cụ tới tay nông dân với giá chính thức. Buổi chiều Hội nghị bầu ban Quản trị văn phòng Liên đoàn khóa 66-68.

## Tại Phú Thọ Hòa

# 1 Trung sĩ bị ám sát chết

SAIGON.— 23-7 (VTX). Một vụ ám hại [illegible] Việt [illegible] tại [illegible] trung tâm [illegible] Phú Thọ Hoà thuộc Quận Tân Bình tỉnh Gia định.

Nạn nhân là trung sĩ Trần thanh Xuân (32 tuổi), làm sự tại phòng Tổng Quản Trị Bộ Tư lệnh Địa phương Quân. Vào chiều qua, khi đi làm về nạn nhân bị bắn [illegible] phải vào [illegible] tại chỗ. Nhà chức trách [illegible] được gần nơi [illegible] ở đến số một và đạn cỡ 12.

## Công nhân RMK được hưởng phụ cấp gia đình kể từ 17-7-66

SAIGON — Nguồn tin lao động cho biết lối 40.000 công nhân Việt Nam làm việc cho hãng thầu. R.M.K-B.F.J vừa được hãng thông báo họ sẽ được trả tiền phụ cấp gia đình tính từ ngày 17-7-66.

Hạng chia nhân viên Việt Nam ra làm hai hạng. Hạng nhứt gồm nhân viên được hưởng lương giờ 84đ80 hoặc cao hơn. Các nhân viên lãnh lương giờ dưới 84đ80 được xếp vào hạng nhì. Phụ cấp gia đình được tính trên tỷ lệ của mức lương căn bản ấn định bởi luật lệ hiện hành.

Người vợ nhân viên thuộc hạng nhứt được lãnh 213đ cho mỗi kỳ lương hai tuần lễ. Năm người con của nhân viên hạng nhứt được hưởng 85đ cho mỗi kỳ lương. Từ người con thứ sáu trở đi mỗi người chỉ được lãnh 42đ cho mỗi kỳ lương.

Phần phụ cấp cho người vợ của nhân viên thuộc hạng thứ nhì trong mỗi kỳ lương là 104đ, và cho mỗi người con là 42đ. Bắt đầu từ người con thứ sáu trở đi, mỗi người chỉ được hưởng trên dưới 20đ cho mỗi kỳ lương

## Các nhà nhập cảng lưu ý

# THUẾ MÔN BÀI TĂNG

### nhưng không được phép tăng giá hàng

*SAIGON.— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho VTX, ông Phạm văn Ích, Tổng Giám đốc Thuế Vụ đã cho biết luật thuế môn bài nhập cảng mới có thể tóm tắt trong 5 đặc điểm chính sau đây :*

1) Muốn hành nghề nhập cảng, thương gia phải đóng thuế môn bài nhập cảng riêng, dù rằng phải đóng thuế môn bài khác ở hạng Đại doanh thương mà số thuế chánh cung trên 75.000đ (Ngày trước, trường hợp này được miễn xin thêm môn bài nhập cảng).

2) Tổng số tiền thuế môn bài nhập cảng phần căn bản ngày đầu năm là 12.000đ00.

3) Thuế bổ túc mỗi ba tháng tính theo một Mỹ Kim là 1đ20.

4) Thuế bổ túc phải nạp trọn trong tháng đầu kế tiếp của tam cá nguyệt.

5) Nhà nhập cảng không cần phải khai báo với cơ quan thuế vụ số tại về số ngoại tệ đã được cấp phát sau mỗi tam cá nguyệt. Việc thông báo này sẽ do cơ quan thẩm quyền đảm nhiệm.

Việc sửa đổi luật thuế môn bài sẽ nhập cảng hoàn toàn không có ảnh hưởng gì đến mức sinh hoạt bởi vì nhà nhập cảng không được phép ghi số tiền đóng thuế môn bài vào giá thành của món hàng nhập cảng cấp đem bán.

## Được dùng lại máy lạnh và đèn quảng cáo

SAIGON — Sở Kiểm soát Điện lực Trung Ương thông báo để các nhà thuê bao đồng hồ điện được rõ :

Vì khả năng sản xuất được gia tăng, nên Bộ Công chánh vừa mới ban hành Nghị định số 66/224-NĐ/CC ngày 2-7-1966, để bãi bỏ nghị định số 65/334-NĐ/CC ngày 15-10-65 về việc cấm dùng máy điều hòa không khí và dùng điện thắp đèn quảng cáo từ 6 giờ sáng đến 22 giờ đêm.

Tuy nhiên, điều 2 của nghị định mới số 66/224 NĐ/CC ngày 2-7-66 vẫn duy trì việc cấm xử dụng điện chạy máy (Force motrice) trong khoảng thời gian từ 19 giờ đến 22 giờ đêm về :

1) Điện chạy máy kỹ nghệ.

2) Điện chạy máy điều hòa không khí và các vi phạm của điều 2 này sẽ bị cắt điện vĩnh viễn. Khoảng thời gian cấm từ 19 giờ đến 22 giờ là giờ mức tiêu thụ điện cao nhất vì dân chúng thắp đèn nhiều.

## Không có việc triển hạn nộp thuế lưu hành xe tự động

SAIGON 22-7 (VTX).— Tổng Nha Thuế vụ vừa minh xác rằng Bộ Tài Chánh không có quyết định triển hạn nạp thuế lưu hành xe tự động mà chỉ khoan hồng, đặc cách miễn phạt đối với những người nào tự ý đến nạp thuế trong vòng tháng 7 năm nay. Như vậy, những chủ xe tự động nếu bị cảnh sát xét hỏi ngoài công lộ mà không xuất trình được biên lai thuế vẫn phải nộp phạt như thường lệ.

Tóm lại, Bộ Tài chánh chỉ đặc cách khoan hồng miễn phạt cho những người có thiện chí, tự ý đến nạp thuế lưu hành trong vòng tháng bảy mà không bị Cảnh sát chận xét.

Giới hữu trách tại Tổng Nha Thuế Vụ cho biết như trên để giải thích thắc mắc của một số người. theo họ thì một một thấy báo đăng Bộ Tài Chánh cho triển hạn việc nạp thuế lưu hành xe tự động năm 1966 đến cuối tháng Bảy, mặt khác trong khi chưa hết thời gian triển hạn, Cảnh sát Công lộ vẫn bắt phạt những người chưa nạp thuế.

Ngoài ra, cơ quan Thuế Vụ cũng nhắc thêm rằng thời gian khoan hồng nạp thuế lưu hành xe tự động chỉ có hiệu lực đến cuối tháng 7 mà thôi.

## MỘT VỤ ÁN TÌNH HI HỮU :

# THỦ CẤP MÌNH ĐÃ KHÔNG TIẾC

### còn kiện nàng sang đoạt... chó và quạt máy

*SAIGON.— Trong phiên xử trực tố sáng 22-7-66, tòa sơ thẩm đã tuyên bố tha bổng cô Tăng thị Trình về tội sang đoạt vật trường hợp hi hữu như sau :*

Theo lời trình bày của luật sư Vũ ngọc Truy cho người đẹp bán vành móng ngựa, thì cô Trình với nguyên cáo là một đôi bạn thân tình có thể gọi nôm được là «giả nhân ngãi nên vợ chồng» chớ đâu phải xa lạ mà nguyên cáo nỡ nào một chút sống giận đi thưa người yêu sang đoạt một con chó và một cái máy quạt do chính nguyên cáo đã mua cho cô. Để chứng minh sự thiết tha thân mật giữa hai người, luật sư Truy đã thuật lại một đoạn trong bức thư của nguyên cáo khi tu nghiệp ở ngoại quốc gửi về cho cô Trình, «nếu em muốn lấy cái đầu của anh, anh cũng sẵn sàng xin dâng», thì con chó và cái quạt máy còn có nghĩa lý gì nữa mà nguyên cáo cũng bốc đồng làm cho to chuyện. Có lẽ vì vậy mà vào phút chót nguyên cáo cũng xin bãi nại chăng ?

## Bác sĩ trực

Tối thứ Bảy 23-7-1966 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật

(Trưa Chủ Nhật 24-7-1966 từ 13g đến 14g giờ 30)

| | | |
|---|---|---|
| BS. | Trần thị Hạnh 128, cư xá Lê đại Hành Phú Thọ | Cholon |
| BS. | Trương-bửu-Bật 67 Triệu quang Phục | Cholon |
| BS. | Nguyễn trọng Thiện 40, Cao Thắng | Saigon |
| BS. | Dương-đình-Tuấn 371A, đường Hai-bà-Trưng | Saigon |

Tối Chủ Nhật 25-7-1966 từ 19g đến 6g sáng thứ Hai

(Trưa thứ Hai 26-7-1966 từ 13g đến 14g30)

| | | |
|---|---|---|
| BS. | Nguyễn-tuấn-Phát 360, đại lộ Ly-thái-Tổ, Ngã Bảy | Saigon |
| BS. | Đặng-nguyên-Chung 160, đại lộ Khổng-Tử | Cholon |
| BS. | Phạm gia Lữ 600/27 Võ di Nguy (cư xá Phú Nhuận) | Saigon |

## tin cần biết

### Thể thức phân phối sắt đợt ba

— Nhằm thỏa mãn nhu cầu về [...] của tư nhân và các cơ quan đoàn thể tại Đô thành, Bộ Kinh tế vừa cho biết về thể thức phân phối sắt tròn và sắt khoanh đợt ba. Phần bộ hai phòng Thương Mại Saigon (số 38 đường Nguyễn Huệ) sẽ bắt đầu thâu nhận đơn xin mua sắt kể từ nay đến hết ngày 15-8.

Đơn xin mua sắt tư nhân và đoàn thể phải ghi rõ trọng lượng và sắt xin mua (do người đứng tên trong giấy phép xây cất ký) kèm theo bản sao giấy phép xây cất có cơ quan hành chánh chứng nhận. Nếu là nhà đang xây cất dở dang phải đính kèm một tấm ảnh về ngôi nhà đã được cơ quan hành chánh chứng thực là nhà của đương đơn. Các tư nhân đã nộp đơn xin mua sắt trong hai kỳ phân phối trước đã được cấp hoặc đang cấp sẽ không được cứu xét kỳ này.

Về phần cơ quan Chánh phủ cũng phải ghi rõ trọng và loại sắt xin mua. Đơn do vị chỉ huy cơ quan hoặc do nhà thầu ký tên. Nếu nhà thầu thì vị chỉ huy cơ quan phải chứng thật và cho ý kiến số sắt xin mua.

### Cước phí mới về thư tín và bưu kiện gởi ra ngoại quốc

Nha Bưu Điện vừa ra thông báo cho biết kể từ ngày 25-7 năm 1966 cước phí bưu chính áp dụng cho thư tín và bưu kiện gởi ngoại quốc bằng đường thủy bộ sẽ được sửa đổi theo hối suất mới giữa đồng quan vàng và đồng bạc Việt Nam.

Thông cáo ấn định cước phí cho thư hay gói dấu kín nặng đến 20 gờ ram là 9đ. Ấn phẩm, mẫu hàng nặng đến 50 gờ ram là 4đ. Cước bảo đảm nhất định là 15đ. Thư tín và bưu kiện gởi đường hàng không, ngoài cước phí chính, phải trả thêm phụ phí máy bay tính theo hối suất mới kể cả làm phụ công cố kinh tế mà Sở Bưu Điện nhận thanh toán cho các Công ty vận tải ngoại quốc.

Do đó, thư nặng 5 gờ ram gởi sang Pháp trả 17đ gồm 9đ cước phí bưu chính và 8đ phụ phí hàng không. Thư nặng 5 gờ ram gởi sang Hoa kỳ trả 21đ gồm 9đ cước phí bưu chính và 12đ phụ phí hàng không.

## ĐỌC BÁO

### Có xe sì-cút-tơ mà không dám lãnh

— Theo cả hai hãng ráp xe Vespa và Lambretta (Phi Mã — Vinaco) cho biết thì họ có thể phát ra mỗi ngày cả trăm chiếc nhưng họ đang gặp một trở ngại là phải chờ người lãnh xe phải làm thủ tục hành chánh và xin được số xe rồi hãng mới được giao xe. Hiện nay cả 2 hãng này đang lâm vào tình trạng kẹt kho vì công chánh chỉ phát ra mỗi ngày không quá 100 chiếc cho cả 2 loại xe nói trên trong khi họ có thể phát ra nhiều hơn. Do đó xe ứ lại trong kho.

Mặt khác có rất nhiều xe về tới bến rồi mà không có kho chứa cho nên bến cũng bị kẹt thêm.

Ngoài vụ xe ứ lại vì công chánh phát số quá ít so với số xe ráp được còn tình trạng này nữa, Có nhiều xe đã nạp đủ tiền và trước bạ xong nhưng chưa giám lấy số xe nơi công chánh, vì khi tới xin số họ phải nạp nhiều giấy tờ trong đó có tờ khai lược giải cá nhân nên những thanh không hợp lệ quân dịch không giám tới lấy xe. Như vậy các hãng ráp xe đương nhiên trở thành hãng giữ xe cho họ.

Dường như đã có đề nghị tới bộ Công chánh cứ cho những người đã đóng tiền và trước bạ lấy xe ra khỏi hãng. Còn việc xin số họ sẽ liệu sau. Như vậy để giúp cho hãng giải tỏa bớt 1 số xe còn ở lại hầu lấy chỗ cho xe khác của những khách hàng còn chờ đợi được giao xe.

Cũng còn có đề nghị cho phép hãng ráp xe hoàn lại tiền cho thân nhân những ai được mua xe không giám tới lãnh và đánh số xe đó cho những khách hàng hợp lệ quân dịch

(XÂY DỰNG 22-7)

### Một sòng bạc lớn như Las Vegas do các chuyên viên cờ bạc quốc tế tổ chức

SAIGON (SDN).— Hôm qua theo tin riêng của tờ Anh Ngữ Saigon Daily News, người ta đã tiết lộ manh mối của một sòng bạc kiểu Las Vegas tại đường Tự Đức. Sòng bạc này mỗi ngày ăn thua cả mấy chục ngàn đô la do các chuyên viên cờ bạc từ Phi Luật Tân và Thái Lan sang điều khiển tổ chức.

Một người thạo tin [...] với Saigon Daily News rằng ông thấy tận mắt những chuyên viên bạc bịp bị hoặc yêu cầu rời khỏi VN hoặc phải bị đày sang Triều Tiên.. Những đồng đô la xanh đỏ là dô năm la liệt trên chiếu bạc, mỗi đồng lên tới vài ngàn dollars. Trong vòng có 3 tiếng đồng hồ 20.000 ngàn đô la đã trao từ tay người này qua tay người khác và hầu như chui hết vào túi bọn cờ bạc bịp.

Người thạo tin này nhất định không cho biết tính danh và chỉ chịu cho biết rằng người đó là người Hoa Kỳ và đã đi báo cho Bộ Chỉ huy Cố vấn Quân sự Hoaky biết về việc này. Ngoài ra trong ổ này bọn chuyên môn bạc bịp cũng kiêm luôn cả nghề đổi ngoại tệ.

Hơn nữa người thạo tin còn nói rõ thêm rằng, Tuy các chuyên viên bạc bịp là người Thái Lan và Phi luật tân nhưng họ đều có quốc tịch HK. Họ có cơ sở làm ăn tại Vọng Các hoặc phục vụ tại các cơ quan Hoa kỳ ở Saigon. Một số người khác không có công ăn việc làm gì tại Saigon, nhưng tài đánh bạc nên thấy chỗ nào hốt được dollars là «nhào vô» liền. Chính người thạo tin đã gặp họ đổi tiền với các binh sĩ Hoa Kỳ tại Tân Sơn Nhất và nhờ các phi công đem đô la đó đi đổi lấy đô la xanh đem về 1 trong những người chủ thủ vụ cờ bạc dịp là một tay nhà nghề trong ngành buôn tiền lậu. Mỗi tuần cuộc đánh bạc được hoạt động liên tiếp trong 5 đêm và trong số 5 đêm đó có 4 đêm vào cuối tuần.

Sau hết người thạo tin nói rằng sở dĩ ông phải đi báo nhà chức trách biết vì đang lúc bao người hy sinh tính mạng chiến đấu trên chiến trường thì một số người trong các cơ sở Hoa kỳ làm tiền trắng trợn một cách đáng xấu hổ vậy.

(SỐNG 23-7)

## TỪ QUÊ RA TỈNH

### PLASTIC NỔ Ở CẦU ĐỐC SƠ (THỪA THIÊN)

HUẾ.— Hồi một giờ khuya ngày 20-7, một toán Việt Cộng đã đặt Plastic phá hoại cầu Đốc Sơ thuộc xã Hương Sơ quận Hương Trà (Thừa Thiên) làm 6 thường dân chết tại chỗ, 22 người bị trọng thương và làm đổ 10 nhà gần cầu bị sập hư nặng. Lực lượng an ninh đã cấp tốc đến nơi lùng địch và cấp cứu nạn nhân. (VTX)

### LỰU ĐẠN NỔ Ở KHU LÀNG ĐẠI HỌC THỦ ĐỨC

GIA ĐỊNH.— Sáng 22-7, người ta có nghe 1 tiếng nổ ở khu làng Đại Học ở Thủ Đức. Theo nguồn tin của nhà chức trách địa phương thì có người vô ý làm 1 quả lựu đạn nổ, có nhiều người bị thương, rất may không ai tử nạn. (ĐL)

### TRỌN Ổ TRỘM XE GẮN MÁY SA LƯỚI

SAIGON.— 21-7 Cảnh sát bắt được Diệp văn C. Trần văn T. Võ văn Q. Vũ văn Ch. và Trần thị Ú. thủ phạm và đồng lõa ăn trộm các xe gắn máy một trộm. Được biết tổ chức này hoạt động ở bến Hàm Tử đã thối được đến 201 chiếc xe gắn máy khắp cả thâu để trước nhà. Nhà chức trách tịch thu được 1 xe gắn máy. (SS)

### BỊ CÙ ĐÂM BỐ VỢ LÒI RUỘT

GIA ĐỊNH.— Ông T. (34 tuổi) đạp xích lô, ở xa lộ có vợ là bà H. (30 tuổi) con ông G. (50 tuổi) nhà ở ấp Nhứt Trí 5 Thị Nghè. Hai vợ chồng ăn ở với nhau đã 4 năm có 2 con. Gần đây, vì nghèo túng, 2 người sinh bất hòa bà H. về nhà bố ở. Ô. T. đòi ba phen đến rước vợ về nhưng không được. Thế rồi bà H. lấy chồng khác. 10 giờ đêm 21-7 ông T. đến nhà vợ hỏi nguyên do rồi lời qua tiếng lại, bèn rút dao đâm ông G. một dao nơi hông trái lòi ruột, rồi bỏ trốn. Thương thế ông G. có mòi trầm trọng. (ĐL)

### NỘP BẰNG TÚ TÀI GIẢ XIN HỌC LỚP SĨ QUAN

SAIGON.— 21-7, cậu Trần Kim N. (25t ngụ tại xã An Bình, quận Hồng Ngự, tỉnh Kiến Phong) đệ đơn xin nhập học khóa Sĩ quan, trong hồ sơ có cái chứng chỉ văn bằng Tú Tài giả nên bị câu lưu. Sáng 22-7 cậu N. phải ntối Biện lý cuộc. (SS)

### BỊ ĐÂM GỤC TRƯỚC QUÁN CÓC

SAIGON.— Một nhân viên giúp việc Quân Vụ Thị Trấn bị kẻ lạ mặt đâm trọng thương lúc đêm 21-7, tại trước quán cóc ở đường Bà Hom Cholon. Nạn nhân là ông Võ văn Năm (32t). Ông Năm đến quán cóc trên uống rượu. Khi ông đã say bị kẻ lạ mặt đâm nhiều vết dao vào người trọng thương rồi xô té bất tỉnh trên vũng bùn trước quán. (VTX)

### 3 NGƯỜI CHẾT DƯỚI SÔNG VÀ BÊN LỀ ĐƯỜNG

SAIGON.— Sáng 21-7, một tử thi đàn ông nổi và tấp vào bến Chương Dương. Hiện chưa rõ nạn nhân là ai ?

— Sáng 22-7, Phạm văn N. (46t vô gia cư) có lẽ vì bệnh hoạn kiệt sức nằm chết tại cái mả đá trong Nghĩa Địa Đô thành (SS)

— 7 giờ sáng cùng ngày, một thiếu phụ (50t) nằm bất tỉnh trước số 76 Lê Lai. Cảnh sát tới nơi chở nạn nhân đi bệnh viện nhưng vì sức quá yếu bà này đã tắt thở cách 3 tiếng sau. Hiện chưa rõ dich xác là ai ?

— 10g50 đêm 21-7 gần chợ cầu ông Lãnh một người đàn ông nằm bất tỉnh bên lề đường máu đổ ra lỗ tai khá nhiều. Hiện chưa rõ nguyên nhân nào đã gây thương tích cho nạn nhân. (CC)

### V.C. HƯỚNG DẪN PHÁ CƠ SỞ GIAO LIÊN V.C.

TRÚC GIANG.— Một cán bộ giao liên Việt Cộng thuộc quận Mỏ Cày (Kiến Hòa) hôm qua 21-7 đã hướng dẫn Lực lượng Biệt kích tại quận này đến phá hủy một cơ sở giao liên và hai phòng Thông tin của Việt Cộng tại xã Tân Thanh Bình, tịch thu nhiều tài liệu quan trọng. Tên cán bộ trên bị Lực lượng Biệt kích bắt tại xã Tân Thanh Bình sáng hôm 21-7 trong khi y đang liên lạc đưa tin cho đồng bọn. (VTX)

### GHEN BẬY, CHÉM VỢ TRỌNG THƯƠNG

GIA ĐỊNH.— 6g30 chiều 21-7-66, trong lúc cãi vã với vợ tên C. 18t) ở Ấp Đông Tâm Xã Hạnh Thông Gò Vấp), ông H. (21t đã nổi giận chém vợ ngã quỵ trọng thương. Nghe đâu trong lúc đi làm xa về, ông H. nghe dư luận chòm xóm đồn đãi vợ ông không được đứng đắn sao đó, nghi vợ có tình riêng nên ông đã hành động như trên. (TV)

### 26-7 : BÁN SỮA CHO DÂN ĐÔ THÀNH

SAIGON — Bộ Kinh tế cho biết kể từ ngày 20-7-1966. Bộ sẽ phân phối đợt 2 tháng 7-66 cho các thí điểm, tiệm tạp hóa và xã viên Hợp tác xã Hùng Vương tại các Quận 1, 2, 3, 5 và 6 trong đô thành, bắt đầu từ 29.725 thùng sữa để bán cho đồng bào theo tờ khai gia đình ngày 26-7-66. Thời hạn cho tất cả các tiệm mua sữa tại các nhà nhập cảng từ 20 đến 25-7. Các tiệm phải bán sữa cho đồng bào tại đô thành bắt đầu từ sáng 26-7.

— Tổng Cuộc Tiếp Tế cho biết Cục Quân Tiếp Vụ vừa được phân phối 15.000 thùng sữa thuộc thành phần tháng 7. Số sữa trên gồm 5.500 thùng sữa Foremost, 5.500 thùng sữa Miner, 2000 thùng sữa Dime, 1000 thùng sữa Ziel và 1.000 thùng sữa Nestlé

### ĂN MẶC SANG ĐI ĂN CẮP CÀ RÁ

SAIGON.— 5 giờ chiều 21-7, bà Mai Thị T. chủ tiệm vàng V.X. ở đường Trần Văn Thạch người đưa cho một khách hàng đàn ông ăn mặc sang trọng mua 2 chiếc cà rá trị giá 6.000đ, nhưng thừa lúc đông người ông « khách quí » ẵm luôn cả rà tẩu thoát. Bà T. đành tới bót trình. (SS)

### THIẾU NỮ TỪ LẦU CAO 7 THƯỚC TÉ XUỐNG SÂN

GIA ĐỊNH — [...] 21-7, cô K.L. (19 tuổi ngụ tại đường Chi Lăng Gia Định) từ trên lầu cao 7 thước té xuống sân nằm bất tỉnh. Hiện chưa rõ vì rủi ro hay là một vụ tự tử. (ĐL)

### 300 VIỆC LÀM DÀNH CHO CỰU QUÂN NHÂN

SAIGON.— Bộ Cựu chiến binh cho biết nhờ sự can thiệp của Bộ hiện đang có lối 300 công việc làm được dành cho các cựu quân nhân và cô nhi quả phụ tử sĩ. Số công việc trên gồm 200 thông dịch viên (Anh Việt ngữ), 5 thư ký đánh máy, 10 thủ kho, 2 kỹ nghệ họa và 10 y tá. Các loại ứng viên này phải thông thạo Anh ngữ. Ngoài ra còn có những việc làm khác như sau : 6 thợ máy xe hơi, 10 thợ mộc, 6 thợ ống nước, 8 thợ điện 10 tài xế xe chuyên chở và hạng nặng, 5 thợ máy lạnh, 2 thợ hồ và 40 lao công khỏe mạnh. Các cựu quân nhân, quả phụ hoặc cô nhi tử sĩ muốn ghi tên ứng tuyển muốn biết thêm chi tiết, phải liên lạc gấp với Bộ Cựu Chiến Binh (Phòng Hướng Nghiệp Cựu Quân Nhân) số 127 đường Đoàn thị Điểm Saigon.

### QUÉT SẠCH Ổ CƯỚP BẾN XE PÉTRUS KÝ

SAIGON.— 8 giờ tối 21-7, nhân viên cảnh sát mở cuộc tảo thanh ở bến xe đò Pétrus Ký hẻm 222 đường Lý thái Tổ, bắt được H. (21t) cầm đầu và 11 đồng lõa thủ phạm nhiều vụ cướp, giựt tiền bạc và nữ trang đem về bót. (SS)

# chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG - VĂN - SUNG

Cố Thư Ký Tòa Soạn : TỪ - CHUNG

Tòa soạn : 15, VÕ - TÁNH — SÀI - GÒN — Điện thoại : 25.977

Năm thứ 3 Số 692 — 8 trang 5 đồng

Ngày Chủ nhật, Thứ hai 24, 25-7-1966 (Ngày 7. 8 tháng 6 Bính-Ngọ)


## DIỄN ĐÀN

### Vài ý nghĩ về vấn đề

## XÂY DỰNG DÂN CHỦ THỰC SỰ

☆ Bài của NGUYỄN TỬ LỘC

Quần chúng là rường cột của công cuộc thực hiện dân chủ đưa tới thắng lợi trên hai bình diện : tranh đấu, xây dựng, giải quyết những mâu thuẫn nội bộ ta và đấu tranh tiêu diệt, giải quyết chiến tranh Cộng sản.

Các kinh nghiệm về chính quyền gọi là dân chủ ở nước ta đã thất bại là vì đã bỏ qua hay không áp dụng đúng và khoa học đường lối xây dựng quần chúng. Cho nên chỉ mới có những thứ ngụy dân chủ mà thôi.

Hoặc chính quyền coi khinh dân chúng không đủ sức tự trị, coi là lực lượng nguy hiểm cần phải kiềm chế và chỉ huy, thay vì tín nhiệm, tôn trọng và hợp tác với dân chúng lại chỉ tạo ra những hình thức ngụy trang bịp bợm để che mắt dư luận, không có thực chất dân chủ.

Hoặc chính quyền ảo tưởng tìm cách thực hành một thứ dân chủ sách vở máy móc, căn cứ vào gương Âu Mỹ, tưởng rằng cứ việc nhập cảng Quốc hội, tòa án, chức vị Tổng thống hay thủ tướng, đại nghị, để cho dân chúng tự trị tự do thì tức khắc dân ta hưởng dân chủ, hạnh phúc và thắng lợi. Kết quả là những tình trạng hỗn loạn kiệt quệ mở đường cho những kẻ... phiêu lưu hay độc tài mỵ dân.

Các quan niệm dân chủ bịp bợm hoặc dân chủ sách vở ngày thơ đều thất bại vì đều đã gạt dân chúng ra ngoài vòng sinh hoạt chính trị dân chủ thực sự hay đã không tạo được sinh hoạt chính trị dân chủ thực sự. Vì dân chủ thật sự chỉ có khi nào dân chúng nhiệt thành tham gia, xây dựng và tranh đấu tích cực trong các sinh hoạt [illegible] gia, nghĩa là khi đám dân chúng rời rạc lãnh đạm đã biến thành quần chúng có ý thức, có tổ chức và hăng hái hành động một cách sáng suốt để thực hiện các mục tiêu chung. Các xứ dân chủ phương Tây, cũng như phương Đông hay các xứ tiến bộ khác đều cho ta thấy quang cảnh hoạt động sống động của các tầng lớp đoàn thể trên các lãnh vực chính trị, kinh tế, văn hóa xã hội, ở trung ương cũng như ở địa phương, ở thủ đô hay nơi [illegible], thành thị hay nông thôn, trong chính quyền cũng như ngoài chính quyền, trong [illegible] chính phủ hay độc lập với chính phủ.

Dân chủ là nếp sống của toàn dân, do là các hoạt động có ý thức, có tổ chức của các đoàn thể tranh đấu xây dựng, phê bình, tham dự một cách tích cực và có hiệu quả vào các phạm vi hoạt động quốc gia xã hội, từ chuyện việc như bầu cử Quốc hội đến việc tổ chức một chợ phiên, xây vôi hội trường hay thành lập đội ngũ tự vệ...

Người ta đã nói rất hữu lý : Dân chủ [illegible] quyền với và theo sự chấp thuận của [illegible]. Chính quyền điều khiển guồng máy quốc [illegible] không những phải hiểu biết ý nguyện của dân chúng thực sự và sâu xa, để có chính sách đúng, mà còn phải được sự hưởng ứng tự nguyện và sáng tạo của dân chúng để thực hiện chính sách đó.

Thỏa mãn các nguyện vọng thực sự của dân, được sự hậu thuẫn tự nguyện và nhiệt thành của dân, được sự phê bình xây dựng độc lập và sáng tạo của quần chúng, đó là nền dân chủ đích thực và vô địch. Sẽ không có kẻ thù nào có thể cản được ý chí của nhân dân, sẽ không còn chỗ đứng cho chiến tranh nhân dân, cho kinh tế chậm tiến hay văn hóa thuộc địa nữa.

Ta đã từng thấy cái khí thế của quần chúng trong ngày cách mạng như thủy triều dâng. Đó cũng là cái khí thế của những cuộc kháng chiến chống ngoại xâm lịch sử của dân tộc. Và đó phải là khí thế của cuộc xây dựng nước VN dân chủ hùng cường và thắng lợi, dựa vào nền tảng quần chúng nhờ đó dân chúng tham gia thực sự vào công tác mang lại lợi ích thực sự cho dân tộc, cho tổ quốc một cách ý thức, một cách nhiệt thành, một cách có hiệu quả và sáng tạo. Đó là tính chất đích thực và mãnh liệt của chế dân chủ, ở phương Tây hay ở miền Đông Nam Á Châu này.

Duy có một điểm khác biệt này : quần chúng tại các nước dân chủ tiền tiến là kết quả của quá trình lịch sử tranh đấu dài hàng thế kỷ song song với sự phát triển tự nhiên các cơ sở kinh tế, khoa học, văn hóa, xã hội của các xứ ấy nó tự xây dựng, còn quần chúng ở các xứ chậm tiến và chiến tranh như xứ ta lại đòi hỏi một cố gắng xây dựng và thúc đẩy có kế hoạch.

Nói cách khác, dân chủ ở nước ta chưa hoàn thành, phải xây dựng mới có, nếu ta muốn xây dựng tương lai bắt kịp bước tiến của các dân tộc khác.

Phải chăng đó là cổ võ đi theo con đường độc tài, tương tự kế hoạch đoàn ngũ hóa và vận động dân chúng của Cộng sản và Phát xít? Không ! Không phải vì ta xây dựng lực lượng quần chúng mà ta trở thành độc tài hay Cộng sản hay Phát xít. CS và phát xít đã áp dụng các kỹ thuật tinh vi để vận động quần chúng đến mức tối đa, nô lệ hóa dân chúng, biến họ trở thành cuồng tín để thực hiện một mục tiêu chính trị hoàn toàn phản lại lý tưởng của các chế độ dân chủ. Dân chúng trong các xã hội CS hay độc tài là quần chúng nô dịch cho nên ngoan ngoãn vì sợ hãi, nhiệt thành vì cuồng tín. Họ là dụng cụ của những kẻ chuyên chế. Lý tưởng dân chủ và nhân bản hoàn toàn phủ nhận chính sách phi nhân này.

Dân chủ thực sự không xây dựng lực lượng quần chúng mù quáng, cuồng tín và nô lệ để làm dụng cụ cho các tay lãnh tụ. Việc xây dựng ý chí dân chủ, ý thức cá nhân mang tiến bộ của các đoàn thể dân chúng là hoàn toàn phù hợp và vô cùng cần thiết cho nền dân chủ nhưng quần chúng của một xã hội dân chủ là quần chúng ý thức, nhiệt thành mà không cuồng tín và duy trì tính chất độc lập và sáng tạo cá nhân. Đó chính vì chế độ dân chủ xây dựng quần chúng để hành động dân chủ.

## PHÁT HÀNH «CỔ PHẦN TÍN DỤNG ĐẦU TƯ KỸ NGHỆ»

## để hướng về nền kinh tế trong tương lai

Bài của PHAN MINH

**I.— Mở đầu :**

*Hiện nay nền kinh tế Việt Nam đang gặp nạn lạm phát*

*Chánh phủ chi tiêu nhiều, trong đó có cả số tiền đổi cho Quân lực Đồng Minh lấy Mỹ kim đó.*

*Mặc dầu Chánh phủ có thừa ngoại tệ (Mỹ kim) vì nhờ ngoại viện, và đổi tiền cho Quân lực Đồng Minh, nhưng vì mãi lực của dân chúng quá thấp, không tiêu thụ được nhiều hàng nhập cảng, nên chánh phủ không xử dụng được hết số ngoại viện và số ngoại tệ đổi được.*

*Số tiền lưu hành nhiều, lợi tức tiền tệ của dân chúng cao nhưng không tiêu thụ được hết hàng nhập cảng, vì giá các sản phẩm, hàng hóa quá cao nên họ chỉ thỏa mãn được những nhu cầu căn bản.*

*Nạn chợ đen cũng là nguyên nhân khiến mãi lực của dân chúng đối với hàng nhập cảng giảm xuống.*

Khi 1m vải nhập cảng giá chính thức là 100đ nhưng giá chợ đen là 200đ, thì 1 người dân có 200đ chỉ mua được 1 thước thay vì 2 thước. Như vậy Chính phủ chỉ thu về được 100đ thay vì 200đ. Còn 100đ do thương gia bán theo giá chợ đen thụ hưởng. Giới này vì lợi tức quá cao nên không dành hết cả lợi tức để tiêu thụ hàng ngoại hóa và dùng số tiền lãi bất hợp pháp để mua bất động sản, vàng, chuyển ngoại tệ bất hợp pháp ra ngoại quốc.

Ngoài ra cũng vì bọn con buôn lũng đoạn, nạn kẹt bến, nên nhiều nhu cầu hàng nhập cảng của dân chúng không thỏa mãn được hết.

Vì khối lượng tiền tệ càng ngày càng nhiều, nên tâm lý khước tệ của dân chúng cũng tăng theo, khiến cho tốc độ tiền tệ càng ngày càng mạnh.

Chánh phủ đã áp dụng biện pháp cho nhập cảng rất nhiều hàng hóa, đồng thời bán vàng cho dân chúng.

Nhưng biện pháp tràn ngập thị trường bằng ngoại hóa cũng chỉ thâu lại được một phần số tiền chi ra.

Về biện pháp bán vàng, Chánh phủ nhằm 2 mục đích :

— Thâu hồi thêm một số tiền lưu hành.

— Gia tăng uy tín của đồng bạc VN trong tâm lý dân chúng.

Tuy nhiên biện pháp bất thường này cũng không đem lại kết quả mong muốn.

Hơn nữa không phải là dân chúng dùng tất cả số tiền dư để mua vàng. Ngoài ra có thể có một số vàng được lậu xuất ra ngoại quốc.

Trên thị [illegible] là giá vàng và giá sinh hoạt [illegible] tăng giảm theo đúng tỷ lệ như nhau.

Có thể [illegible] vàng đứng vững mà giá sinh hoạt vẫn tăng.

**II.— Lý do phát hành những cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ**

Hiện nay nạn lạm phát ở VN đã ở thời kỳ sơ khởi.

Nguyên nhân chính của lạm phát là khối sản phẩm không tăng nhanh bằng khối tiền tệ. Điều đó chỉ đúng trong giai đoạn đầu tiên.

Một nguyên nhân phụ khác nguy hiểm hơn. Đó là tâm lý dân chúng. Ngày nay dầu rằng thị trường VN có tràn ngập sản phẩm ngoại hóa thì nạn lạm phát có chấm dứt ở khu vực sản phẩm ngoại hóa chăng nữa thì nó lại chuyển sang làm tăng cường độ lạm phát ở những khu vực khác như khu vực nhà ở và khu vực thực phẩm.

Đúng lý ra, hiện nay với số ngoại viện gia tăng và số Mỹ kim đổi được của Quân lực Đồng Minh. VN có cơ hội phát triển vì có nhiều tiền để đầu tư. Nhưng ta đã không lợi dụng được vì :

— Các giới tư bản chỉ chú ý đến thương mại vì làm giàu nhanh, lãi gấp 2 gấp 3 trong một năm. Ít người nghĩ tới đầu tư trong các ngành sản xuất.

— Các phương tiện đều khan hiếm vì đắt đỏ, nhất là về chuyên viên và nhân công.

—Vì không khí chiến tranh, người ta thiếu tin tưởng nên không thuận tiện cho 1 kế hoạch xây dựng lâu dài.

Người dân lúc này đều tìm cách làm sao cho số tiết kiệm của mình được bảo đảm lâu dài bởi vậy họ đổ xô đi mua bất động sản, vàng v.v...

Hoặc nếu không mua được bất động sản, vàng thì họ sẽ tiêu thụ hết, thay vì tích trữ trên,

Nhiều người dân cũng muốn tiết kiệm bằng cách đầu tư, nhưng không biết đầu tư vào đâu, vì ở VN không có những tổ chức đầu tư như ở các quốc gia tiền tiến, có những công ty chia thành nhiều cổ phần nhỏ, người dân dầu tiết kiệm được nhiều hay ít cũng có thể góp phần vào công cuộc cấu tạo tư bản để khuếch trương nền kinh tế Quốc gia, nâng cao sản xuất và làm tăng lợi tức Quốc gia.

Trong năm 1966, Việt Nam được Hoa Kỳ viện trợ kinh tế vào khoảng 400 triệu Mỹ kim, và Chánh phủ đổi được cho Quân Lực Đồng Minh vào khoảng 200 triệu Mỹ kim nữa.

Số 400 triệu Mỹ kim viện trợ kinh tế được xử dụng để nhập cảng hàng hóa. Số tiền thâu được cho vào quỹ Đối giá để trả lương cho quân nhân, công chức v.v... Nhưng hình như Chánh phủ cũng đang lo ngại là dân chúng không tiêu thụ nổi số 400 triệu Mỹ kim hàng nhập cảng. Như vậy không thâu hồi lại được số tiền dùng để trả lương quân nhân, công chức v.v...

Nếu không tiêu thụ được 400 triệu Mỹ kim hàng hóa thì đâu có có khả năng thâu hồi một phần số tiền lưu hành khi đổi cho Quân lực đồng minh lấy Mỹ kim đó.

Như vậy khối lượng tiền tệ vẫn gia tăng cho luân kinh tế, không sao giảm bớt được. mặc dầu Mỹ kim ứ đọng ở ngân hàng Quốc gia.

Chánh phủ lúc này khích lệ người dân tiêu thụ hàng ngoại hóa để rút bớt khối lượng tiền tệ lưu hành. Thực ra tình trạng thái tiêu thụ không phải là một điều đáng khuyến khích vì tác dụng của nó đối với tinh thần dân tộc trong tương lai sau này rất nguy hiểm. Nó tạo cho dân chúng thói quen hưởng thụ và ỷ lại.

Đó chỉ là một liều thuốc độc nhất thời không thể tránh được.

Thay vì khích lệ tiêu thụ sản phẩm ngoại hóa và bán vàng, tại sao ta không tìm biện pháp giúp cho dân chúng có thể tiết kiệm chắc chắn, không sợ tiền tệ sụt giá, giúp cho họ có cơ hội đầu tư, đồng thời cấu tạo được tư bản cho Quốc gia trong tương lai.

Số 200 triệu Mỹ kim đó đổi được cho Quân lực Đồng Minh nằm trong Ngân hàng Quốc gia...

... thiển nghĩ chính phủ có thể bán lại số ngoại tệ đó cho dân chúng dưới hình thức những «Cổ phần tín dụng...

**III.— Sự phát hành những cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ**

HÌNH THỨC :

Mỗi cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ là 100 Mỹ kim được bán ra với giá 10.000đ (tức là 100đ00 mỗi mỹ kim so với giá Mỹ kim do Chánh phủ đổi là 80đ00 thì Chánh phủ vẫn có lãi 20đ00).

Các cổ phần được phát hành dưới hình thức ký danh không thể chuyển dịch bằng cách trao tay nhưng được chuyển dịch tự do miễn là có ghi chú tại Ngân hàng quốc gia.

Trên thị trường Quốc tế, mỗi Mỹ kim có thể mua được 0gr 888 vàng. Mỗi cổ phần 100 Mỹ kim có giá trị tương đương với 88 gr 80 vàng.

So với việc tích trữ vàng, người mua cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ có lợi hơn rất nhiều. vì hiện nay giá 1 lượng vàng 37 gr 20 lên tới 15.000đ trên thị trường.

Như vậy so với việc tích trữ vàng, mỗi cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ 10.000đ00 trên thực tế đã trị giá tới 35.806đ

Nếu lợi ích đó được giải thích sâu rộng, chắc dân chúng sẽ hưởng ứng mua rất nhiều và Chánh phủ có hy vọng thâu hồi được một số lượng tiền tệ nhiều hơn số lượng đã xuất ra khi mua Mỹ kim đó của Quân lực Đồng Minh.

Trong trường hợp 200 triệu Mỹ kim đó được bán ra hết dưới hình thức các «cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ» Chánh phủ thâu hồi về được 20.000 triệu (2 tỷ) đồng VN đang lưu hành trên thị trường, tức là giảm được hơn 1/3 số tiền lưu hành.

VẤN ĐỀ BẢO ĐẢM CÁC CỔ PHẦN :

... tín dụng đầu tư kỹ nghệ đòi hỏi 1 sự tín nhiệm lâu dài bởi vậy tác giả thiển nghĩ cần có những sự bảo đảm sau đây, dân chúng mới tin tưởng :

a) Các cổ phần được bảo đảm bởi Ngân hàng Quốc gia và 1 ngân hàng lớn của Hoa Kỳ mỗi khi số cổ phần bán được tới đâu thì một số Mỹ kim tương đương được chuyển từ Ngân hàng Quốc gia sang ký thác tại Ngân hàng Hoa kỳ, để tránh sự phong tỏa hoặc xử dụng bừa bãi.

b) Ngân hàng Hoa Kỳ nhận tiền ký thác được quyền phong tỏa số Mỹ kim đó trong trường hợp Chánh phủ Việt Nam không tôn trọng lời cam kết đã quốc hữu hóa các cổ phần.

c) Ngân hàng Quốc gia và Ngân hàng Hoa Kỳ cam kết tuyệt đối chỉ dùng số Mỹ kim ký thác trong việc mua các dụng cụ trang bị kỹ nghệ. Ngân hàng Hoa Kỳ sẽ không giải tỏa ngân khoản nếu số tiền được dùng trong việc mua các sản phẩm tiêu thụ, hoặc trang trải các dịch vụ.

d) Sau khi phát hành được một năm, Ngân hàng Quốc gia bảo đảm sẽ mua lại các cổ phần nếu trái chủ muốn bán với giá 10.000đ lãi 3% hoặc với giá cao hơn nếu hối xuất đã thay đổi làm giảm giá tiền VN.

Về các bảo đảm kể trên, ta cũng gặp những trở ngại sau đây

— Việc nhờ 1 Ngân hàng Hoa Kỳ bảo đảm tín dụng làm tổn thương cho uy tín ngân hàng Quốc gia. Nhưng ngân hàng Quốc gia ở các nước tiền tiến cũng không giữ được sự độc lập đối với chính quyền, nó chỉ tới ngân hàng Quốc gia tại các nước chậm tiến.

Thà rằng chịu mất uy tín một chút nhưng tay được sự tin tưởng trong dân chúng, và có tin tưởng thì mới có tín dụng.

— Việc bảo đảm mua lại cổ phần với giá cao hơn nếu hối xuất thay đổi khiến cho trong tương lai khối lượng tiền tệ tăng thêm lên nếu hối xuất đã thay đổi thực.

SỰ XỬ DỤNG

Các cổ phần tín dụng [illegible] kỹ nghệ chỉ được dùng [illegible] các máy móc, dụng cụ [illegible] bởi vậy về hình thức sử dụng cũng cần đặt ra những điều kiện đặc biệt :

a) Ngân hàng Quốc gia và Ngân hàng Hoa kỳ nhận ký thác bảo đảm chỉ cho phép xử dụng trong việc mua máy móc, dụng cụ kỹ nghệ với mục đích sản xuất.

b) Sau khi phát hành 1 năm người không muốn giữ cổ phần có thể bán lại cho Ngân hàng quốc gia với điều kiện đã được bảo đảm.

c) Khi một nhóm kỹ nghệ gia muốn lập hoặc muốn khuếch trương một xí nghiệp kỹ nghệ sản xuất, nếu cần ngoại tệ để nhập cảng máy móc hoặc không đủ vốn để nhập cảng máy móc có thể gởi dự án tới Ngân hàng Quốc gia để xin sự góp vốn của các người có cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ.

Ngân hàng Quốc gia sẽ lập một Ủy Ban gồm có đại diện của Chánh quyền của ngân hàng và của các người có cổ phần để cứu xét dự án.

d) Nếu dự án có nhiều triển vọng và được chấp thuận Ngân hàng Quốc gia sẽ công bố cho các người có cổ phần biết để tình nguyện góp vốn (tức là góp bằng cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ) vào xí nghiệp.

Tuy theo số người tình nguyện góp vốn nhiều hay ít, vấn đề được giải quyết như sau :

— Nếu số cổ phần tình nguyện góp vượt quá số ngoại tệ cần thiết để nhập cảng máy móc mỗi người chỉ được góp theo tỷ lệ số cổ phần mà mình có và ít nhất là được góp 1 cổ phần.

— Trong số cổ phần tình nguyện góp không đủ hoặc nếu không có người tình nguyện, Ngân hàng Quốc gia tổ chức rút thăm để chỉ định những cổ phần nào bắt buộc phải góp vào xí nghiệp.

— Nếu người chủ cổ phần được chỉ định góp vốn vào xí nghiệp sau khi rút thăm vẫn không muốn góp vốn vào xí nghiệp, Ngân hàng quốc gia phải mua lại cổ phần theo điều kiện bảo đảm đã ấn định, như trường hợp người đó tự động bán lại cổ phần cho Ngân hàng.

e) Người góp cổ phần vào xí nghiệp sẽ trở thành cổ đông của xí nghiệp, có quyền tham dự vào sự quản trị của xí nghiệp như các cổ đông khác, tuy nhiên

(xem tiếp trang 5)

## TRUNG CỘNG DƯỚI MẮT NGƯỜI MỸ

(Tiếp theo)

ĐẶNG-TÂM — NGUYỄN-LƯU tóm lược

Dùng mẫu tự Slave để làm cho việc học tiếng của Nga mau hơn dễ hơn». Serdyn Obentu muốn [illegible] chỉ Trung cộng theo mẫu tự Slave để dễ gây ảnh hưởng, nhưng Trung cộng từ khước.

Vấn đề ngôn ngữ đã trở thành một trong những đối tượng tranh chấp giữa hai nước Cộng Sản dành ảnh hưởng trên mảnh đất Mông cổ ?

**Sự tranh chấp Nga Hoa trước các vấn đề Nội Bộ Chính Yếu của Cộng đảng Mông Cổ**

Sự [illegible] các vấn đề phức tạp chính [illegible] của nội bộ Cộng đảng Mông cổ [illegible] một vài sinh [illegible] Trung cộng đối với Mông cổ. Những khó khăn [illegible] thành hai phần [illegible] đã được giải quyết từ căn bản và một phần chưa được giải quyết [illegible]. Trong số [illegible] được giải quyết rồi, theo quan điểm của Cộng đảng Mông cổ là các đề [illegible] hội phật giáo, vấn đề [illegible] và sự thiếu huấn luyện kỹ thuật, việc kiểm soát nền kinh tế quốc gia nhu cầu cho những sự cải tương và bành trướng ngôn ngữ, vấn đề nền hành chánh nghèo nàn, vấn đề việc thực thiếu huấn luyện và bất tài, vấn đề chính phủ trung ương [illegible] và việc thành lập [illegible] quân.

Trong khi những hoàn tất các [illegible] của chế độ là những điều đáng được ghi nhận Cộng đảng Mông cổ tại cũng phải giải quyết một vài đề rất cao bắc gồm có tính cách độc lập — với một cách tổng quát — đối với ngoại nhân vấn đề khan hiếm nhân công sự tiếp [illegible] tồn tại của chủ nghĩa quốc gia [illegible] sản. sự khó khă[illegible]

liên tục về việc định cư những dân du mục, và nhu cầu căn bản là lao [illegible] tăng thêm những tại gia [illegible] ở trong [illegible].

Phật giáo Tây Tạng, một tôn giáo là hệ ngự mọi đời sống của người dân Mông cổ, đã bị loại tận gốc rễ trong nước Mông cổ Cộng Sản. Chỉ có một số nhỏ tổ chức Phật giáo nhỏ bé và «đã chịu thỏa thuận» là còn tồn tại. Phật giáo không đóng một vai trò gì trong chính phủ hay nền kinh tế Mông cổ là những [illegible] chế mà trước đây Phật giáo đã từng chế ngự. Tôn giáo của Mông cổ chịu đựng một cuộc tấn công tàn bạo nhất vào khoảng năm 1930, không một cái gì có tính chất quan trọng còn tồn tại. Chỉ còn lại cái vỏ trống rỗng.

Cho tới gần đây, Nội Mông đại diện cho một khu vực ở đó Phật giáo có thể sống sót, nhưng chính sách mới đây của TC có vẻ đã khuyến khích Mông cổ hướng về phía Nam để có hỗ trợ. Lấy bài diễn văn [illegible] những người theo Phật giáo Tây tạng của tổ chức Silingol (1) ở Nội Mông đọc vào ngày 10-7-1958 như sau :

«Bây giờ trật tự xã hội đã thay đổi, xã hội tư bản và phong kiến đã bị lật đổ, nhưng những người theo Phật giáo Tây Tạng vẫn còn. Phải làm gì bây giờ ? Họ phải đổi mới phải phục vụ xã hội mới và phải đi con đường xã hội... Hợp Tác xã Sao Đỏ đã quyết định rằng mỗi người dân Mông cổ theo Phật giáo Tây tạng sẽ đóng góp cho xã hội 260 ngày lao công một năm... Chỉ có bằng sự cần lao mỗi người mới có thực phẩm.

(1) Người dịch không dịch nổi từ [illegible] này sang Việt Ngữ. Vậy xin [illegible] vị nào biết chỉ bảo dùm. Rất đa tạ.

Ngoài ra, sự điều động của Bắc kinh đối với cuộc cách mạng ở Tây Tạng và lời kết tội đức Đạt Lai Lạt Ma đã đưa ra chứng cớ hiển nhiên rằng Cộng Sản và Phật giáo không thể chung sống hòa bình lâu dài được, ngay cả ở Trung Hoa cũng vậy.

Trung cộng cũng cho thiết lập một tổ chức Phật giáo Trung Hoa vào năm 1955, và xuất bản một cuốn sách nhan đề là Phật giáo ở tân Trung Hoa trong năm 1956. Trung Cộng cũng có hỗ trợ cho một tờ báo mang tên «Phật giáo canh tân» và sử dụng hoặc khai thác Đức Panchen Lạt Ma. Nga cũng tái lập lại những tu viện, cho phép hoạt động có giới hạn của Phật giáo. Vậy ta cũng chẳng lấy làm lạ là Cộng đảng Mông cổ cũng làm như vậy. Tuy nhiên không có chế độ Cộng Sản nào cung cấp cho Phật giáo nhiều hơn những căn bản có tính cách bề mặt cho mối hy vọng trong tương lai.

Trong thế chiến thứ hai, Cộng đảng Mông cổ có cho phép tồn tại một tổ chức nhà chùa có kiểm soát chặt chẽ hoạt động cho tới ngày nay. Ngoài ra, cũng còn có nhiều người Mông cổ giả qua lễ Phật và tụng kinh tại tịnh trai riêng, không chịu sự can thiệp của chính quyền. Nhưng cho rằng Phật giáo là một cơ chế quan trọng, thì tôn giáo này đã bị tiêu diệt hoàn toàn ở Mông cổ.

Xưa kia, giai cấp quý tộc, các ông hoàng chế ngự chính quyền cả ở trung ương lẫn địa phương ở Ngoại Mông, và kiểm soát rất nhiều của cải cũng như dân chúng. Tuy nhiên, ngay sau năm 1921, họ đã bị mất những chức vụ chính trị, và khoảng những năm 1930 thì họ mất luôn cả của cải nữa. [illegible] bị loại ngấm ngầm vào hồi 1930. Nội Mông đã hiến dâng cho những ông Hoàng một vài người [illegible] và hỗ trợ những [illegible] của Nhật. 1945 đã hoàn toàn phá vỡ bất cứ [illegible] từ Nội Mông. Trong khi đó, cũng ở Nội Mông những [illegible] Cộng sản Trung Hoa loại bỏ hết sức nhanh chóng những nhà quý tộc địa phương còn [illegible]. Vì thế, những người quý tộc Mông cổ là giai chung số phận với tôn giáo ở nước này.

Việc mở mang giáo dục có lẽ đã tiêu biểu cho một thành quả tích cực nhất của chủ nghĩa Cộng Sản ở Ngoại Mông. Công cuộc xây dựng trường học đi đôi với việc phá bỏ chùa chiền. Mọi người dân Mông cổ hiện nay đều tới trường học. Đối với nhiều người Mông cổ, sốn [illegible] cấp sách tới trường là bảo đảm có ít nhất một trình độ biết chữ tổng quát và một vài môn huấn luyện về đo lường. Nhưng cũng có những trường học dạy nghề, nhưng phần lớn tại các thị trấn và thủ đô Ulan Bator.

Các giáo chức trước đây phần lớn là người Nga. Sách vở dụng cụ cũng do Nga cung cấp. Hiện nay người Mông cổ đã thay thế. Quy chế giáo dục Mông cổ bắt chước in hệt Nga.

Ở Nội Mông, Trung cộng cũng muốn tranh dành ảnh hưởng nên đã đặt nặng việc giáo dục. Trung cộng đã và đang làm một cuộc cách mạng [illegible] ngành giáo dục Nội Mông nhưng không gây được bấp đảo cho Ngoại Mông chút nào.

(Còn tiếp)

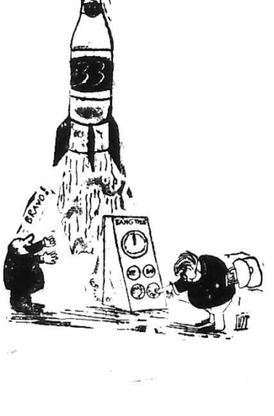
## THƠ VUI

### Khó lắm !

*Xin các vị được sự lưu ý*
*Cái mạng người là quý vô song*
*Đủ đành phải có tiền nong,*
*Cũng nên có một chút lòng vị tha.*
*Giá chính thức vẫn là lãi chán,*
*Mua làm sao mà bán làm sao ?*
*Leo thang lại cũng húc vào.*
*Gian thương cũng lối xé rào như ai,*
*Thì dù nể các ngài thật đấy,*
*Vẫn thẳng tay, sức mấy mà không ? (1)*
*Nghe ông, đần vẫn chịu ông,*
*Nhưng ông chịu khó tốn công thăm dò.*
*Ông sẽ thấy tự do họ chém,*
*Cảnh chợ đen nào kém nơi nào !*
*Thừa hơi cổ động, hô hào,*
*Thấy tiền tối mắt làm sao họ từ ?*

TRUNG - NGUYÊN - TỬ

1.— Phỏng theo lời ông T.U.V Kinh tế tài chánh.



MIẾNG ĂN, NẾT SỐNG...:

Bữa tiệc trong khu vườn gần Thủ Dầu Một

# THỊT BÒ ... KIẾN ĐỐT

● LÊ-HOÀN-TÂN

Món ăn Méchoui của dân Ả Rập, với những bữa tiệc thịt rừng mà ta thường được nghe nói đến, xem trên màn bạc hay có người diễm phúc hơn được tự thân tham dự nhiều lúc cũng đã làm con người cổ sơ của ta thức giấy, thèm không khí, thèm miền rừng, thịt tươi ven rừng hay nơi đồng nội.

Những buổi cuối tuần, trong những thuở thanh bình tương đối nào, có nhiều gia đình dá cơm nắm thịt kho, hay bánh mì gà quay, cùng rượu cùng chè, đưa nhau ra biển lên rừng, bên sông, đồng quê, hưởng không khí trong lành và ăn một bữa cơm phóng khoáng.

Sự ăn uống phóng khoáng này ở miền Nam có vẻ thịnh hành hơn xưa kia tại đất Bắc hay miền Trung rất nhiều. Phải chăng cũng là một thứ hoài niệm ông cha xưa kia, lúc mới vô Nam lập nghiệp, đất mới, người thưa, sản vật toàn là thiên nhiên sẵn có, muốn hay không, cũng đã phải có những bữa ăn phóng khoáng như con cháu bây giờ, mỗi chiều thứ bảy, chủ nhật.

Kẻ viết bài này, đã có lần được về tham dự bữa ăn phóng khoáng của một gia đình Đồng Nai chính cống. Có lẽ còn lâu lắm, miền Nam nước Việt của mình mới cần đặt ra vấn đề kế hoạch hóa gia đình, lo nạn nhân mãn. Hiện nay có đặt hay chăng cũng chỉ là một thiểu số ở tại tỉnh thành, người khôn của khó. Mà có đặt chăng nữa cũng lại chỉ là nhất thời, vì khi đất nước cảm thông, yên ổn, đồng quê Tiền Giang, Hậu Giang nuôi nổi hàng trăm lần hơn lên dân số hiện tại. Nói như thế để mà thanh minh cho gia đình chủ nhân mời chúng tôi ăn bữa tiệc Đồng Nai, có nguồn gốc. Gia đình này đến tám anh chị em, đều trưởng thành, ai cũng đa đinh, thành thử với vợ chồng con cái chúng tôi, bữa tiệc gia đình kể sơ qua cũng có ngót trăm người dự.

Địa điểm là khu vườn trồng măng, sabotier, vú sữa, xoài và chanh, tại gần quốc lộ, trên đường Saigon-Thủ Dầu Một.

Khi ra đến khu vườn mát mẻ, vào khoảng lúc ấy đã 10 giờ sáng, đã thấy bàn kê la liệt, nào bánh tráng, nào mắm nêm, nào rau thơm, nào ớt, đủ các thứ gia vị. Những dĩa bánh hỏi trắng muốt, nhỏ mịn, lành mạnh như một bài thơ ngụ ngôn. Và cao hộ nhất, một đùi bò đã được treo lủng lẳng trên cành cây sabotier chỗ râm mát nhất.

Mọi người thoải mái, cởi bỏ bớt áo quần phức tạp, đàn ông chỉ cần chiếc quần đùi, mình ở trần để tận hưởng cái thú mát trong vườn và ăn uống cho thong thả. Thời ra ở đâu cũng vậy, nói đến ăn là người ta nghĩ ngay đến sự hưởng lạc của phe đàn ông, đàn bà là người sản xuất ra cái ngon lành, và lũ trẻ nít là vai tuồng làm vui cho bữa tiệc, mặc dù chúng nó tham gia tiệc rất kỹ.

Đùi bò tươi mà không cần củi lửa, ăn ngon ghê gớm. Thì ra những kiến vàng trên cây sabotier đã đậu kín trên thịt tươi và tưởng bở cứ lấy nọc kiến, mà nhiều người khoa học nửa mùa bảo rằng có chất acide formique, châm tiếp tục vào miếng thịt. Chỉ một giờ đồng hồ sau, thịt chín, và mọi người mang dao ra, sắt lấy phần mình, thái nhỏ và sẵn rau sẵn bánh tráng, sẵn mắm, sẵn gia vị đó. nhân tâm tùy thích cứ việc ăn uống cho thả cửa với bánh hỏi mịn màng. Ai uống được rượu thì chiêu qua với hơi cay nồng, say sưa trong một tiệc tuy giản dị, nhưng thật kỳ thú.

Miếng thịt bò đun chín bằng nọc kiến vàng này có hương vị thơm ngon lạ thường, nó không chỉ có cái ngọt quê mùa của miếng tái tương gừng, thêm chút thính cho thơm. Nói cũng không có cái hương vị nhân tạo như miếng thịt bò tái hay chín trong bát phở quốc gia. Nó cũng không bị chất mè hay chất bơ làm miếng thịt bò bít tết trở nên miếng thịt quốc tế. Nó không bị mất gốc như những miếng thịt bò làm ragoût, có hương vị như lấy trong hộp thiếc mang ra. Miếng thịt bò kiến đốt chúng ta ăn đây, thưởng thức đây mới đúng là một miếng thịt bò thiên nhiên, pha trộn thiên nhiên... mang theo cả cái ấm của mặt trời, mang theo cả cái mát của gió đồng bóng lá, có cả cái phụ lực của một loài sinh vật đa số trên hoàn cầu loài kiến. Mà phải kiến vàng như màu vàng nâu của quê hương dân tộc. Giống kiến này thơm mà anh hùng, không hôi như anh kiến mén hay anh kiến đen.

Giống kiến vàng có tôn ti trật tự, có xã hội quân chủ lập hiến hẳn hoi. Một thứ văn minh nhất, văn hóa nhất trong loài kiến.

Những tổ tiên chúng ta khi vào trong Nam này, chiếm đất, khai rừng, chắc còn hào hùng hơn những thứ cao bồi miền tây Hoa kỳ.

Các hảo hớn Mỹ mới này, nào ngựa, nào xe, nào súng, với những phương tiện, tương đối cao hơn của một thứ tiến bộ về kỹ thuật của Tây phương, đến những miền phì nhiêu phía Tây Hoa Kỳ. Lúc đầu có ít người da đỏ, thì đã có quân đội viễn chinh khắc phục giúp, họ tương đối yên ổn làm ăn hơn...

Tổ tiên chúng ta lúc vô Nam, hai bàn tay trắng, khí cụ thô sơ, chắc nhiều lắm là có một con dao giải và ít hạt giống, giống rau, giống lúa. Đây mới thực là tự tạo ra mọi dụng cụ để khai thác thiên nhiên. Mà còn phải chiến đấu với bao nhiêu hiểm họa người và vật. Không có ai làm một cuốn phim về việc chinh phục miền Nam của người Việt chúng ta, nhưng nếu có, chắc tình tiết còn nhiều éo le, hào hứng và nhiều gương kiên nhẫn, can đảm hơn những phim cùng loại của ngoại bang rất nhiều.

Cứ bằng chứng vào sự ăn thịt bò kiến đốt này, chúng ta đã thấy sự khắc phục thiên nhiên của tổ tiên nòi Hồng Lạc để lại hào hứng như thế nào rồi. Mà biết đâu, đây chẳng phải là một bí quyết cha truyền con nối, nay được phổ biến ra cho thiên hạ hưởng chung... miễn là những kẻ hưởng còn có cái thú tận hưởng những miếng ngon thiên nhiên dân tộc, cái thú tiếp tục cái ngon trên lưỡi người xưa, và dành lại cái ngon cho những cái miệng con cháu ngàn sau.

Xét cho kỹ, cái ngon trong những món ăn miền Nam chẳng ít thì nhiều đều còn mang vết tích của những con người hào hùng, di dân lập nghiệp cái thứ dọc ngang nào biết trên đầu có ai... Cái ngon miền Nam vẫn là cái ngon phóng khoáng của một thứ giang hồ lãm tuyền khách..

Chúng ta sẽ trở lại vấn đề này.

## HỘP THƯ

● Trung Úy T.H.P. (Nha Trang).— Theo tinh thần thông cáo mới đây của Chánh phủ thì các lực lượng Địa Phương Quân, Nghĩa quân tại các địa phương trực thuộc quyền chỉ huy của các Tư Lệnh Vùng chứ không giải tán và cũng không sát nhập vào chủ lực quân như ông đã thắc mắc.

Về câu hỏi thứ ba, theo chỗ chúng tôi biết thì chưa có một quyết định nào về vấn đề này.

## Thể lệ chung

*Quý bạn đọc muốn đăng bài trên Nhật báo Chính Luận xin lưu ý giùm mấy điểm sau đây:*

*1) Bài gửi đăng xin viết một mặt giấy (hoặc đánh máy) thật rõ ràng.*

*2) Dưới mỗi bài, ngoài bút hiệu, xin kèm theo tên thật, địa chỉ và số điện thoại, nếu có (để cho tòa báo tiện việc liên lạc).*

*3) Các hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm.*

*4) Bài nào muốn có nhuận bút xin nhớ ghi rõ số tiền ngay trên đầu bài. (Thiếu chi tiết này, ban kế toán không ghi vào sổ sách, tòa báo không thể thanh toán được).*

*5) Bài đã gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.*

*6) Ngoài bì thư xin đề tên bản báo chủ nhiệm.*

*7) Tòa báo không trả lại bản thảo những bài không được chọn đăng.* ●

*Riêng về những bài thuộc mục* **«Thắc mắc khiếu nại»** *hoặc* **«Diễn đàn»** *tòa báo sẽ giữ kín tên thật và địa chỉ, nếu ... của tác giả*

*Viếng thăm Lữ Đoàn Thủy Quân L.C. Thanh Long*

# MẬT KHU HÒN ÔNG

## *vẫn còn là nơi bất khả xâm phạm*

**BỞI VÌ EM ĐẸP QUÁ HÓA CHO NÊN TIM TA TAN NÁT!**

Bút ký chiến tranh của **Phan Nghị**

... là từ cao nguyên tới. Vì thế họ có sức giành giật lấy dân chúng dùng bằng những phương pháp bá đạo nhất.

Thượng tuần tháng 7-66 bộ đội chính qui Bắc Việt tràn về ấp Phước Vinh. Họ kêu gọi dân tị nạn trở về làng cũ. Nhưng không có ai theo. Thế là bọ liền phóng hỏa đốt làng. Trong đêm tối ngọn lửa bốc lên sáng rực một góc trời. Khi quân đội ra ứng cứu thì họ bèn rút êm.

### Những cái nhọt bọc

Tình hình an ninh trong toàn quận Hiếu Xương có thể nói là hoàn toàn tốt đẹp. Xe đi trên lộ không còn sợ những trận phục kích bất ngờ. Cũng không còn ngại những vụ mìn nổ. Thời kỳ đen tối nhất là vào khoảng cuối năm 1965. VC ngang nhiên chuyển quân về Thạnh Lâm và Phú Bình rồi pháo kích vào quận lỵ Hiếu Xương. Họ còn tuyên bố với dân làng rằng Tết năm ấy sẽ tiến vào Quận để ăn Tết. Nhưng từ khi quân đội Đại hàn vào bồi lại an ninh thì mọi sự đều êm ru.

Tuy nhiên những cái nhọt bọc vẫn còn tồn tại.

Mật khu Hòn Ông ở phía Tây đèo Cả cách quận Hiếu Xương lối 50 cây số. Ở đó họ thiết lập những trại tăng gia sản xuất rồi trạm giao liên. Đó cũng là một trục giao thông chiến lược của du kích quân. Có đường xuyên sơn đi lên cao nguyên, ra Phú Bổn, Bình Định hoặc vô Nam bằng cách qua Nha Trang.

Trước đây tại Đèo Cả, người ta có đặt một đồn Địa phương quân. Nhưng cho tới năm 1964 thì đồn này bị nhổ mất. Quân đội Đại Hàn cũng đã thử mở một cuộc hành quân vào đó. Họ bị du kích chận đứng lại ở phía chân đèo, không sao tiến vô trong được. Chỉ có thể gọi phi cơ tới bắn phá mà thôi.

### Không có trường học

Trưa hôm ấy, phái đoàn báo chí đến ấp Phú Hiệp để xem cuộc đua bơi giữa các chiến sĩ Thanh Long với các ngư phủ. Đạo binh thiện chiến này vừa chiến đấu, vừa làm công tác dân vận vừa kiêm luôn cả công tác dịch vụ. Chả biết bọ tuyên truyền khéo léo thế nào mà một bà mẹ ở ấp Lạc Nghiệp đã sống pha vào vùng đất cộng để gọi đứa con trai 18 tuổi tên là Nguyễn Năm trở về hàng ngũ quốc gia. Nó mang theo cả súng ống. Để thưởng công lao ấy, Lữ đoàn đã xây cất cho hai mẹ con bà lão một ngôi nhà gạch ba gian.

Cuộc đua bơi rất hào hứng. Có cả một ông cụ già hơn 50 tuổi cũng tham dự. Đám ngư phủ tất nhiên là phải về nhất. Nhưng dù về nhất hay là về bét, ai nấy cũng đều có giải thưởng hết. Và giải thưởng thực tế nhất: gạo.

Mấy cái làng chài lưới ven biển này cách đây 6 tháng hãy còn là vùng Việt cộng. Có đến vài ba trăm đứa con nít từ 7 đến 13 tuổi. Nhưng chả được học hành gì cả.

Tôi hỏi một em thiếu nhi:

— Trước em có được đi học không?

— 6 tháng trước em có được đi học.

— Ai dạy?

— Anh cán bộ du kích.

— Có mất tiền không?

— Mỗi em phải trả 10 đồng mỗi tháng.

— Trường học đâu?

— Nhà nào rộng thì được dùng làm trường học.

### Đá hậu một phát

Tối hôm ấy, tại tổng hành dinh của lữ đoàn có tổ chức dạ vũ.

Chả là vì vừa có một đoàn ca vũ nhạc từ Hán thành sang. Đoàn này có 2 nữ ca sĩ và 3 vũ công cùng một số nhạc công. Họ đi luân lưu trong các đơn vị Đại Hàn để trình diễn văn nghệ giúp vui cho binh sĩ. Trong giờ giải trí, giữa các binh sĩ với tướng tá, không có sự cách biệt. Lúc tổ chức sinh nhật tập đoàn cho những quân nhân ở Phước Hiệp, khi nhạc Cha Cha Cha nổi lên, tôi đã thấy một binh nhì ra mời tướng Lý nhảy đầm.

Lý tướng quân nhói một cách rất nhẹo. Thỉnh thoảng lại đá hậu một phát để cho ăn nhịp với tiếng trống. Hồi chiều vào lúc trình diễn văn nghệ, khi giàn nhạc cử một bản nhạc Twist rất giật gân thì các quân nhân đã trèo phăng lên sân, nhót lu bù.

Dân vũ Triều Tiên dù sau bao nhiêu năm Nhật thuộc vẫn giữ được vẹn nguyên cái quốc hồn của nó. Trong bộ quốc phục với những màu sắc rực rỡ có in những chữ Song Hỉ các nữ vũ công lả lướt trong các vũ điệu múa quạt, múa trống, thân hình họ uyển chuyển trên sàn gỗ trông bập bềnh như một đám mây ngũ sắc trong lúc bầu trời nổi cái cầu vồng.

Nhưng mà trời những bản dân ca nhạc Triều Tiên sao mà buồn tê tái.

Tôi hỏi Lý tướng quân:

— Nhạc Đại Hàn sao mà buồn vậy?

Lý tướng quân giơ hai tay lên vuốt vào mắt làm điệu như người khóc rồi mỉm cười mà rằng:

— Sau bao nhiêu năm bị nước Tàu, bị Nhật bản đô hộ, dân chúng nào vui làm sao được!

Ký giả Trung hoa Tiêu Lan Ngươn ngồi cạnh thoáng nghe thấy bèn động lòng, nói:

— Nước tôi cai trị nước ông có những điều gì hà khắc nào?

Tôi khẽ rỉ tai tướng Lý:

— Ông ấy là ký giả Trung Hoa.

Lý tướng quân vội cười tình một phát:

— Ông sinh đẻ ở VN vậy thì ông là người VN rồi.

Dạ vũ được tổ chức trong một căn lều dài và rộng. Tôi nhảy với một nữ vũ công. Cái màu da trắng rầm với suối tóc mun đã làm tăng thêm vẻ đẹp rực rỡ của khuôn mặt có đôi má núm đồng tiền ấy.

Nếu bây giờ nàng cười thì hẳn là còn đẹp hơn nữa. Hai cái núm đồng tiền sẽ rõ hơn. Tôi bèn tìm cách làm cho nàng cười. Và tôi giở giọng tán tỉnh:

— Bởi vì cô đẹp quá hóa cho nên tim tôi tan nát! (Anata Wetai hcoutsukushii desu kara, watakusi no kotoro itai desu)

Quả nhiên nàng cười thiệt!

### Giấc mơ thanh bình

Đêm, trên cái bãi sa mạc nhỏ bé này, gió lạnh bao hút. Tôi phải đắp chăn trùm kín mít. Trong giấc ngủ tôi chỉ còn mơ thấy những «Yo đệ Sen» và những cái núm đồng tiền. Hình ảnh máu lửa của chiến tranh đã chạy thụt lùi đi rất xa như một quá khứ đau sót, thà rằng không có bao giờ muốn nghĩ đến nữa!

Buổi chia tay đã diễn ra một cách long trọng và vô cùng cảm động. Lý tướng quân và đại tá Chang gắn huy hiệu Rồng Xanh cho các ký giả.

Tướng Lý nói:

— Theo tập tục của chúng tôi, mỗi khi có quí khách tới viếng thăm mà sống ở ngoài mặt trận với anh em binh sĩ trong một đêm thì được công nhận là chiến hữu của lữ đoàn. Nhân danh tư lệnh lữ đoàn TQLC Thanh Long, tôi long trọng xác nhận từ nay, các bạn là những chiến hữu của chúng tôi.

«Cuộc chia ly nào mà chẳng đáng tiếc, kể cả những cuộc chia ly mà người ta mong muốn.» Câu đó hình như là của Anatole France thì phải.

Trong một cái xiết tay rất chặt, tôi hỏi tướng Lý:

— Bây giờ tôi chỉ là binh nhì của lữ đoàn, vậy thì lần sau ông phải thăng chức cho tôi lên hạ sĩ chứ?

Tướng Lý mỉm cười đáp:

— No! The next time you will become an officer.

Saigon 22-7-66

*Phái đoàn Ký giả chụp chung với Thiếu Tá Lý Ngu Tịch.*
*Từ trái sang phải: Phạm Trần (XD) T.T. Lý, Phan Nghị, Tiêu Lan Ngươn, Đại Úy P.I.O. Phạm Huấn và Chàng Phi*

*Cuộc sống trong hầm hố và ca-đơ-mát của binh sĩ Thanh Long*

*(tiếp theo và hết)*

Trưa hôm ấy, Lý Điều Xuất tướng quân tới khánh thành hai cái chẩn y viện của Đại Hàn ở các xã Phước Bình, Phước Hiệp. Tại đây, hàng ngày người ta phân phát thuốc men cho dân làng, ngoài ra lại có bác sĩ quân y của lữ đoàn săn sóc cho các bệnh nhân.

Chẩn y viện này lại cũng còn là một cái trụ sở để hòa giải mỗi khi xảy ra những sự xích mích giữa dân chúng và binh sĩ Đại Hàn. Hai cái bảng hiệu bằng chữ Hán treo ở trước cửa đã nói lên đầy đủ cái ý nghĩa của nó:

• Đối dân chẩn liệu sở
• Đối dân liên lạc sở.

### Giành dật lấy dân chúng

Số đồng bào tị nạn cộng sản trong quận Hiếu Xương lên tới 23.000 người. Làm thế nào để nuôi dưỡng nổi số người to lớn ấy. Có những người đã nhập trại định cư. Họ được chính quyền địa phương giúp đỡ 7đ. một ngày. Quân đội Đại Hàn thỉnh thoảng cũng ủng hộ gạo, thực phẩm và chăn mền. Nhưng cũng có nhiều đồng bào không muốn ràng buộc đời mình vào cuộc sống ở trong trại. Họ sống chờ và bà con, kiếm ăn lần hồi bằng cách đi làm thuê, hoặc chằm nón. Mỗi cái nón là chỉ bán được 30đ. — vừa đúng giá tiền một bát phở gà ở Saigon — và các cô gái làm cật lực một ngày chỉ xong được một chiếc.

Bị mất hết dân chúng, Việt cộng lâm vào một tình trạng nan giải. Không có gạo ăn Các tù binh và qui chính viên đã tiết lộ rằng bọ chỉ có một con đường tiếp tế duy nhất

## Tiểu sử Lý Điều Xuất tướng quân

Thiếu tướng Lý, Chỉ huy Trưởng đơn vị Thanh Long (Lữ đoàn 2 TQLC) sinh năm 1925 ở Kyungnam, Triều Tiên, Ông đã tốt nghiệp trường Thương mại tại Đại học đường Đại Hàn.

Tướng Lý gia nhập Đoàn Duyên phòng (tiền thân của Hải Quân Đại Hàn) và học xong khóa sĩ quan Hải quân đặc biệt năm 1948.

Năm 1949 khi TQLC Đại hàn thành lập, ông được đổi sang làm cán bộ chỉ huy. Hồi chiến tranh Triều Tiên bùng nổ, ông chỉ huy Đại đội trong cuộc hành quân đổ bộ bất thần ở Tongyong và đã thành công trong việc bao vây và tiêu diệt 1 tiểu đoàn địch. Chiến thắng này đã làm cho TQLC nổi danh với biệt hiệu «tróc quỷ».

Sau đó tham gia cuộc đổ bộ lịch sử ở Inchon, chỉ huy một thành phần tiền phong trong chiến dịch tái chiếm Hán Thành đạt được những chiến công chói lọi trong trận tấn công lên đồi 104 và đồi Yoobui, những mặt trận ác liệt nhất trong chiến dịch này. Ông nói rằng chính trong chiến dịch này ông đã được sự che chở của Thượng đế một cách kỳ diệu, điều này đã làm cho ông trở thành một tín đồ trung thành của Thiên chúa giáo. Tiếp theo chiến dịch này ông tham dự những trận thắng lợi ở Hamhung, Wonsan, Audong và Yongwol và sau khi được vinh thăng thiếu tá vào năm 1952, ông chỉ huy tiểu đoàn 5 độc lập, tham dự chiến dịch Kimpo, trong chiến dịch này ông thu được một số thắng lợi. Huy chương của ông gồm có huy chương Ulchi với ngôi sao vàng, Chung mu với ngôi sao bạc. Huy chương hạng 3, huy chương ngôi sao đồng của Hoa kỳ, và một số huy chương và biểu chương khác.

Sau khi đình chiến, và sau khi tốt nghiệp trường Tham mưu Đại Hàn ông lần lượt dự các lớp Đại học Chỉ huy và Đại học Tham mưu lục quân Hoa kỳ và giữ nhiệm vụ quan trọng như chỉ huy trung đoàn của sư đoàn 1 TQLC, Trưởng phòng 2, trưởng phòng 3 của Bộ Tổng Tham mưu Đại Hàn, và Thanh tra Quân lực Đại Hàn, Tháng 3 năm 1965, ông được vinh thăng Thiếu tướng và được đề cử chỉ huy đệ nhị Lữ đoàn TQLC Ông đã nổi tiếng nhiều trong nhiệm vụ này cũng như các nhiệm vụ khác, không phải chỉ vì chiến thuật cận chiến bằng lưỡi lê mà còn vì sự tận tâm của ông nữa.

## bạn đọc viết

# Bức thư kính gửi Quí vị Hội viên Hội Đồng Du Học

● Bài của NHỊ NGUYÊN

*Dư luận đã bàn tán không ngớt việc cứu xét của Hội Đồng Du Học về học bổng USAID 1966 vừa qua.*

*Đây là một bức thư chúng tôi viết để gởi tới quí vị Hội viên HĐDH.*

*Chúng tôi rất mong những ý kiến trong thư sẽ được B.S. Phó Chủ Tịch UBHPTƯ phụ trách Văn Hóa Xã Hội và G.S. Ủy Viên Văn Hóa Giáo Dục lưu ý đến.*

Biên bản của Hội đồng Du học về việc cứu xét học bổng USAID 1966 dành cho các giáo chức sắp chính thức kết thúc. Trước khi hãy đợi loạt bài mà một số giáo chức chúng tôi đã có dịp trình bày trên một vài nhật báo, chúng tôi phân vân không biết trong thâm tâm quí vị có còn chút gì nghĩ ngợi về những trường hợp đã bị quí vị cản trở. Hoặc vì lý do này hay lý lẽ khác.

Nhìn chung lại kết quả do quí vị lựa chọn thì trong số ngót một ngàn giáo chức dự kỳ sát hạch do Usaid tổ chức có 83 ứng viên chính thức và 33 dự khuyết qua Hội Đồng Bộ VHGD rồi đến HĐDH mà quí vị là những người trực tiếp chịu trách nhiệm tuyển lựa. Còn được 60 ứng viên, nhưng trong số đó có trên 30 ứng viên chưa hội đủ điều kiện quân dịch ít có hy vọng được Bộ Quốc Phòng chấp thuận. Như vậy con số ứng viên theo sự hiểu biết hiện thời chúng tôi chắc chắn được hưởng học bổng chỉ còn lối chừng 30/89/1000.

Sự kiện trên đây đã chứng tỏ rằng số học bổng có thể nói là quá nhiều đã bị bỏ phí. Có những giáo chức hội đủ điều kiện không được quý vị lưu ý tới! Có một số vừa là ứng viên chính thức vừa là những cựu quân nhân có công trạng đã bị quí vị bỏ quên!! Có ứng viên trước đây không được hội đồng Bộ VHGD chấp thuận nay bỗng dưng thấy xuất hiện? có những ứng viên không có tên trong danh sách của USAID nghĩa là không có dự kỳ sát hạch nghe đâu lại được quí vị chọn???

Công luận đã không ngớt phẩm bình quí vị. Có những lời phẩm bình không làm hài lòng quí vị: Có những sự chỉ trích mà ngay chính quí vị có thể viện dủ lý lẽ để bào chữa!

Gạt bỏ tất cả những nhầm lẫn — theo như sự nhận xét của công luận mà quí vị dù vô tình hay cố ý đã thừa nhận cũng như xin miễn bàn đến những lý do quí vị đã nêu ra trong Hội Đồng để bác các ứng viên, cũng xin gác qua một bên tất cả những ý kiến mà chúng tôi đã có dịp để cập đến về việc cứu xét của quí vị — mà quí vị có thể đồng ý hay phản đối, vì đứng trên quan điểm của những người có thẩm quyền, quí vị sẽ có những ý kiến khác với chúng tôi; những ý kiến ấy có thể khách quan hơn chúng tôi hay trái lại!!, chúng tôi nghĩ rằng chính những ý kiến bất đồng ấy, càng nhiều càng phản ảnh trung thực nền dân chủ của một xứ sở đang tiến tới mức trưởng thành hứa hẹn nhiều triển vọng đáng khích lệ nếu trong mỗi lãnh vực, mọi người đều ý thức được trách nhiệm, chịu đón nhận những ý kiến chân thành và xây dựng để chọn lựa lấy những giải pháp có lợi ích chung. Chúng tôi chỉ có mỗi một điều thắc mắc, tại sao quí vị lại không chịu giúp cho tất cả các giáo chức đã được USAID lựa chọn và Bộ VHGD đồng ý, được hưởng học bổng.

Trước hết, đó là một việc làm phù hợp với ý nghĩa cao đẹp của sự thành lập Hội Đồng Du Học. Sau nữa là, dù cho tất cả được quí vị thuận, con số ấy cũng chỉ rất nhỏ nhoi nếu đem so với nhu cầu của ngành Giáo huấn. Cần phải có một con số gấp 10 gấp 100 lần như vậy mới có thể giúp cho ngành Giáo huấn nước nhà được mở mang phát triển ngõ hầu đáp ứng những nhu cầu cấp bách trong hiện tại và thỏa mãn những đòi hỏi của xứ sở trong một tương lai dài lâu.

Một nền giáo dục có tính cách khai phóng, tôn trọng tinh thần khoa học, thâu thái tinh hoa các nền văn hóa thế giới!! mà những người có trách nhiệm lại không chịu tích cực cho phép các thanh niên xuất dương cầu học để khi về nước đóng góp cho sự canh tân xứ sở thì thực khó có thể gặt hái được những thành quả tốt đẹp như ý muốn.

Lịch sử ở một vài quốc gia tiền tiến chứng tỏ họ đã từng mở rộng cửa cho các thanh niên xuất dương.

Lịch sử nước nhà, sự kiện ấy — đã có một lần được chứng tỏ một cách trái ngược lại. Chúng tôi không dám đòi hỏi quý vị phải là những Nguyễn Trường Tộ. Nhưng nếu quý vị giữ được tinh thần ấy thì đó là một điều may cho đất nước biết bao!

oOo

Và việc làm của quí vị sẽ là một trắc nghiệm về thiện cảm và sự khe khắt, về ý thức trách nhiệm và sự thiển cận hẹp hòi, một sự thử thách giữa những quan niệm rộng rãi cởi mở đối với một sự thành kiến, một sự cân nhắc giữa quyền lợi chung với những thiệt hại riêng.

Các bạn giáo chức đồng nghiệp của chúng tôi, chắc hẳn không ai buồn vì đã bị quí vị cản trở, vì nếu mọi ra muôn một trong ngàn lý lẽ !! để bác các ứng viên quả là rất dễ. Nhưng điều làm chúng tôi nghĩ ngợi thì việc khó của quí vị là làm thế nào để thắng được những lý lẽ ấy. Còn khó khăn hơn gấp bội là quí vị làm thế nào để vượt được một số những thành kiến và sự tự ái — đã bị ngộ vực— để đón nhận những ý kiến mà quí vị xét là chân thành xây dựng. Ngay những ý kiến xây dựng cũng chỉ có giá trị nếu được đón nhận bởi thiện cảm. Nhưng trước sau sự cố tình phủ nhận lẽ phải nếu quả là có thật! sẽ không thể tồn tại mãi được;

oOo

Chúng tôi cũng xin phép quí vị bày tỏ mối cảm tình nồng hậu nơi chúng tôi đối với các chuyên viên cơ quan cấp học bổng. Phải nhận rằng sự xét đoán về khả năng các ứng viên mà họ lựa chọn đều được dựa vào những tiêu chuẩn rõ rệt chính xác. Nhưng thế không có nghĩa là chúng tôi ham ý làm giảm uy tín của bất cứ ai hoặc phủ nhận những điều hay của mình. Chúng tôi cho rằng mình cũng có những lý do riêng để chứng minh rằng việc mình làm không phải hoàn toàn là dở !! Cũng như giáo chức chúng tôi cũng không có quyền gì để làm thay đổi được lề lối làm việc của quí vị nhưng dù sao sự kiện tiếp nhận những phương thức tuyển chọn đã được nghiên cứu kỹ lưỡng và được đem áp dụng một cách công bằng sáng suốt sẽ rất hữu ích.

Chúng tôi cũng có hân hạnh được biết rõ về học bổng USAID 1966 vừa qua quí vị cũng đã mất khá nhiều thì giờ để xét đi xét lại và khổ tâm ! chẳng ít. Mặc dầu vậy, việc này cũng đáng được khích lệ và nếu có thiện chí và tiếp tục thiện chí ấy quí vị sẽ là những người tiên phong xây dựng cho một truyền thống tốt đẹp trong lãnh vực du học.

Nước nhà đang ở vào tình trạng chiến tranh nên phải dành nhiều tài nguyên về nhân lực, vật lực cho sự đòi hỏi của chiến cuộc. Cho nên tầm quan trọng việc du học của các thanh niên được giới hạn.

Nhưng nếu nghĩ xa hơn, rồi sớm muộn hòa bình sẽ vãn hồi. Sẽ có cả hàng triệu công dân — của một quốc gia có một truyền thống hiếu học bị thất học vì ảnh hưởng của chiến cuộc, cần trường sở, giáo chức, chuyên viên có đủ khả năng về mọi lãnh vực mà việc đào luyện họ đã vượt ra ngoài những phương tiện sẵn có của xứ sở.

Và hiện giờ, ở những miền mà nền an ninh mới được tái lập, nỗi khó khăn trên đây cũng phải được giải quyết.

Vì vậy, phải có một chính sách du học rộng rãi cởi mở mà một phần của toàn bộ chính sách ấy muốn nhắm vào sự phát triển của ngành Giáo huấn một cách có hiệu quả, là phải dành mọi sự dễ dãi trong việc cho phép các giáo chức nhất là, trong hiện tại, các giáo chức đi làm tròn nhiệm vụ quân dịch được xuất ngoại học hỏi. Đó là điều mà chính quí vị lại càng nên nâng đỡ, khuyến khích.

Một người bạn đồng nghiệp chúng tôi, nhân dịp tiếp xúc với một vài chuyên viên giáo dục ngoại quốc, họ được phát biểu cảm tưởng về học bổng USAID 1966 như sau

«Khó có thể quan niệm được rằng, ở một xứ đang cần mở mang như quí quốc, người ta ? lại chê học bổng».

Chắc quí vị hẳn đồng ý với chúng tôi, đây là một nhận xét có phần đúng và cũng có phần sai.

Sai, vì người ta không bao giờ chê học bổng cả ? Nhưng số học bổng phải được người ta xử dụng như ý muốn ? Còn đất nước có được mở mang hay không người ta đâu cần biết đến ? Và sự tồi bỏ nhiều khi lại được coi là niềm hãnh diện, sự nhiệt thành lo lắng riêng tư lại được coi như là điều phải được lưu tâm trước hết ?

Đúng, vì lời nói ấy sẽ hợp ý với những người ? mà những nhầm lẫn của họ không thể nào chê trách hết được !!

Trước khi ngừng bút, chúng tôi nghĩ rằng những lời lẽ trên đây chưa chắc đã có đủ hiệu lực để thay đổi được việc làm của quí vị ngõ hầu quí vị có thể giúp ích được gì cho ngành Giáo Huấn nói riêng, cho xứ sở nói chung, đó là tùy quyền quí vị, tùy nơi lương tâm quí vị.

NHỊ NGUYÊN

# *Phát hành cổ phần...*

*(tiếp theo trang 4)*

cổ phần lúc đó có tính cách vô danh và có thể tự do chuyển nhượng.

f) Ngân hàng Quốc gia sẽ tổ chức thị trường chứng khoán để các cổ phần đã góp vào các xí nghiệp được mua bán một cách dễ dàng.

g) Ngân hàng Quốc gia có thể giao cho ngân hàng Việt-Nam Thương tín việc mua bán các cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ và tổ chức thị trường chứng khoán.

### Kết luận

Nền kinh tế của chúng ta ở trong một tình trạng đặc biệt: tình trạng chiến tranh toàn diện.

Ngoại viện và sự chi tiêu của Quân lực Đồng Minh tạo cho nền kinh tế VN một tình trạng phồn thịnh giả tạo. Biện pháp tràn ngập thị trường bằng hàng hóa, biện pháp bán vàng v.v... chỉ là những biện pháp nhất thời. Việc chạy đua giữa giá cả và lương bổng cũng thế. Nếu chúng có đuổi kịp nhau và tạm thời đứng vững ở mức thăng bằng nào đó, ta cũng không có quyền lạc quan là đã thắng lợi.

Điều quan trọng là trước khi tiến tới mức thăng bằng tạm thời đó; cơ cấu xã hội, nhất là cơ cấu tinh thần đã trải qua những xáo trộn nào và những ai là nạn nhân.

Cuộc chiến tranh hiện tại không phải là một cuộc chiến tranh thuần túy quân sự, mà là một cuộc chiến tranh vì lý tưởng. Nếu độ chót hết của nạn lạm phát là sự phá sản của toàn thể giới tiểu tư sản và nền kinh tế tập trung trong tay một thiểu số tư bản đa số ngoại kiều thì cơ cấu xã hội của ta sẽ xuống dốc.

Nếu nhờ sự chiến đấu chống cộng anh dũng của toàn dân mà hòa bình có trở lại trên một cơ cấu xã hội như vậy, thì là cả một trở ngại cho sự phát triển của chúng ta sau này để chiến thắng được vững bền, và đem lại hạnh phúc cho toàn dân, thay vì cho một thiểu số người thụ hưởng.

Chúng ta đang ở trong tình trạng chiến tranh, nhưng không thể vì chiến tranh mà quên mất tương lai. Chiến tranh đã là một thử thách khó khăn, nhưng những thử thách sau chiến tranh còn khó khăn hơn bội phần. Nếu chiến tranh một ngày kia chấm dứt với sự phá sản vì kinh tế, thì chúng ta sẽ bị lệ thuộc các nước ngoài rất nhiều, và chúng ta chưa thắng hẳn một cuộc chiến tranh nặng về lý tưởng.

Sau khi chiến tranh chấm dứt chúng ta cần rất nhiều vốn đầu tư (bằng ngoại tệ) để cứu cho nền kinh tế khỏi xụp đổ và lý tưởng quốc gia mới có ý nghĩa. Nếu chúng ta chỉ nhắm mắt tiêu cho hết số ngoại tệ viện trợ hay thâu hoạch được là một thái độ thiếu dự phòng.

Nếu số ngoại viện cần phải tiêu thụ bằng hết để có đủ tiền trang trải cho các kinh phí của chánh phủ, và thâu hồi số tiền đã chi ra, thì với số ngoại tệ dồi được của Quân lực đồng minh, ta cần phải tìm cách tích trữ cho không có phương hại đến nền kinh tế và có thể xử dụng trong việc kỹ nghệ hóa xứ sở.

Đi xa hơn nữa, chúng ta cần phải tổ chức «Quốc gia mậu dịch» là một điều kiện cần thiết cho việc phát triển kinh tế và cho việc thực hiện công bình xã hội tại các quốc gia chậm tiến trong thời bình cũng như thời chiến.

Tác giả sẽ trở lại vấn đề «Quốc gia mậu dịch» trong một bài tới, khi thuận tiện.

## *Giới thiệu sách báo mới*

*Chúng tôi vừa nhận được*

**AI GIẾT TƯỚNG TRỊNH-MINH-THẾ**

**do ông PHƯƠNG-HÀ biên soạn**

*Xin chân thành cảm tạ tác giả và trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc Chính-Luận.*

*CHÍNH-LUẬN*

MUỐN TIẾT KIỆM THÌ GIỜ VÀ SĂNG NHỚT
nên mua ngay
**BẢN ĐỒ ĐÔ THÀNH SAIGON**
do Nhà Sách Khai Trí 62 Lê Lợi Saigon xuất bản, để biết rõ đường nào là đường một chiều, trong khoảng và theo chiều nào, để khỏi phải đi lòng vòng tốn rất nhiều thì giờ và săng nhớt, ngoài ra bản đồ nói trên gồm đủ địa chỉ cần biết của các Bộ, Nha, Sở, Bến xe Saigon đi Miền Đông, Miền Tây, Trung Việt, Bảng chỉ đường bộ, Cơ sở Văn Hóa, Trường Đại Học, Trung Học, Tiểu Học, Sứ quán, Bệnh Viện, Bảo Sanh Viện, Quận Cảnh Sát, Quận Hành Chánh. ●

# chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG

Cố Thư Ký Tòa Soạn: TỪ-CHUNG

Tòa soạn: 15, VÕ-TÁNH — SAI-GÒN — Điện thoại: 25.977

Năm thứ 3 Số 692 — 8 trang 5 đồng

Ngày Chủ nhật, Thứ hai 24, 25-7-1966 (Ngày 7, 8 tháng 6 Bính-Ngọ)


DIỄN ĐÀN

### Vài ý nghĩ về vấn đề

## XÂY DỰNG DÂN CHỦ THỰC SỰ

☆ Bài của NGUYỄN TỬ LỘC

Quần chúng là rường cột của công cuộc thực hiện dân chủ đưa tới thắng lợi trên hai bình diện: tranh đấu, xây dựng, giải quyết những mâu thuẫn nội bộ ta và đấu tranh tiêu diệt, giải quyết chiến tranh Cộng sản.

Các kinh nghiệm về chính quyền gọi là dân chủ ở nước ta đã thất bại là vì đã bỏ qua hay không áp dụng đúng và khoa học đường lối xây dựng quần chúng. Cho nên chỉ mới có những thứ ngụy dân chủ mà thôi.

Hoặc chính quyền coi khinh dân chúng không đủ sức tự trị, coi là lực lượng nguy hiểm cần phải kiềm chế và chỉ huy, thay vì tín nhiệm, tôn trọng và hợp tác với dân chúng lại chỉ tạo ra những hình thức ngụy trang bịp bợm để che mắt dư luận, không có thực chất dân chủ.

Hoặc chính quyền ảo tưởng tìm cách thực hành một thứ dân chủ sách vở máy móc, căn cứ vào gương Âu Mỹ, tưởng rằng cứ việc nhập cảng Quốc hội, tòa án, chức vị Tổng thống hay thủ tướng đại nghị, để cho dân chúng tự trị tự do thì tức khắc dân ta hưởng dân chủ, hạnh phúc và thắng lợi. Kết quả là những tình trạng hỗn loạn kiệt quệ mở đường cho những kẻ... phiêu lưu hay độc tài mỵ dân.

Các quan niệm dân chủ bịp bợm hoặc dân chủ sách vở ngây thơ đều thất bại vì đều đã gạt dân chúng ra ngoài vòng sinh hoạt chính trị dân chủ thực sự hay đã không tạo được sinh hoạt chính trị dân chủ thực sự. Vì dân chủ thật sự chỉ có khi nào dân chúng nhiệt thành tham gia, xây dựng và tranh đấu tích cực trong các sinh hoạt quốc gia, nghĩa là khi đám dân chúng rời rạc lạnh đạm đã biến thành quần chúng có ý thức, có tổ chức và hăng hái hành động một cách sáng suốt để thực hiện các mục tiêu chung. Các xứ dân chủ phương Tây, cũng như phương Đông hay các xứ tiến bộ khác đều cho ta thấy quang cảnh hoạt động sống động của các tầng lớp đoàn thể trên các lãnh vực chính trị, kinh tế, văn hóa xã hội, ở trung ương cũng như ở địa phương, ở thủ đô hay nơi xa xôi, thành thị hay nông thôn, trong chính quyền cũng như ngoài chính quyền, trong ủng hộ chính phủ hay đối lập với chính phủ.

Dân chủ là lẽ sống của toàn dân, đó là các hoạt động có ý thức, có tổ chức của các đoàn thể tranh đấu xây dựng, phê bình, tham dự một cách tích cực và có hiệu quả vào các phạm vi hoạt động quốc gia xã hội, từ chuyện việc như bầu cử Quốc hội đến việc tổ chức một chợ phiên, xây một hội trường hay thành lập đội ngũ tự vệ...

Người ta đã nói rất hữu lý: Dân chủ là cầm quyền với và theo sự chấp thuận của dân. Chính quyền điều khiển guồng máy quốc gia không những phải hiểu biết ý nguyện của dân chúng thực sự và sâu xa, để có chính sách đúng, mà còn phải được sự hưởng ứng tự nguyện và sáng tạo của dân chúng để thực hiện chính sách đó.

Thỏa mãn các nguyện vọng thực sự của dân, được sự hậu thuẫn tự nguyện và nhiệt thành của dân, được sự phê bình xây dựng độc lập và sáng tạo của quần chúng, đó là nền dân chủ đích thực và vô địch. Sẽ không có kẻ thù nào có thể cản được ý chí của nhân dân, sẽ không còn chỗ đứng cho chiến tranh nhân dân, cho kinh tế chậm tiến hay văn hóa thuộc địa nữa.

Ta đã từng thấy cái khí thế của quần chúng trong ngày cách mạng như thủy triều dâng. Đó cũng là cái khí thế của những cuộc kháng chiến chống ngoại xâm lịch sử của dân tộc. Và đó phải là khí thế của cuộc xây dựng nước VN dân chủ hùng cường và thắng lợi, dựa vào nền tảng quần chúng nhờ đó dân chúng tham gia thực sự vào công tác mang lại lợi ích thực sự cho dân tộc, cho tổ quốc một cách ý thức, một cách nhiệt thành, một cách có hiệu quả và sáng tạo. Đó là tính chất đích thực và mãnh liệt của chế dân chủ, ở phương Tây hay ở miền Đông Nam Á Châu này.

Duy có một điểm khác biệt này: quần chúng tại các nước dân chủ tiền tiến là kết quả của quá trình lịch sử tranh đấu dài hàng thế kỷ song song với sự phát triển tự nhiên các cơ sở kinh tế, khoa học, văn hóa, xã hội của các xứ ấy nó tự xây dựng, còn quần chúng ở các xứ chậm tiến và chiến tranh như xứ ta lại đòi hỏi một cố gắng xây dựng và thúc đẩy có kế hoạch.

Nói cách khác, dân chủ ở nước ta chưa hoàn thành, phải xây dựng mới có, nếu ta muốn xây dựng tương lai bắt kịp bước tiến của các dân tộc khác.

Phải chăng đó là cớ vô đi theo con đường độc tài, tương tự kế hoạch đoàn ngũ hóa và vận động dân chúng của Cộng sản và Phát xít? Không! Không phải vì ta xây dựng lực lượng quần chúng mà ta trở thành độc tài hay Cộng sản hay Phát xít. CS và phát xít đã áp dụng các kỹ thuật tinh vi để vận động quần chúng đến mức tối đa, nô lệ hóa dân chúng, biến họ trở thành cuồng tín để thực hiện một mục tiêu chính trị hoàn toàn phản lại lý tưởng của các chế độ dân chủ. Dân chúng trong các xã hội CS hay độc tài là quần chúng nô dịch cho nên ngoan ngoãn vì sợ hãi, nhiệt thành vì cuồng tín. Họ là dụng cụ của những kẻ chuyên chế. Lý tưởng dân chủ và nhân bản hoàn toàn phủ nhận chính sách phi nhân này.

Dân chủ thực sự không xây dựng lực lượng quần chúng mù quáng, cuồng tín và nô lệ để làm dụng cụ cho các tay lãnh tụ. Việc xây dựng ý chí dân chủ, ý thức cách mạng tiến bộ của các đoàn thể dân chúng là hoàn toàn phù hợp và vô cùng cần thiết cho nền dân chủ nhưng quần chúng của một xã hội dân chủ là quần chúng ý thức, nhiệt thành mà không cuồng tín và duy trì tính chất độc lập và sáng tạo cá nhân. Đó chính vì chế độ dân chủ xây dựng quần chúng để hành động dân chủ.

# PHÁT HÀNH «CỔ PHẦN TÍN DỤNG ĐẦU TƯ KỸ NGHỆ»

## để hướng về nền kinh tế trong tương lai

Bài của PHAN MINH

**I.— Mở đầu:**

*Hiện nay nền kinh tế Việt Nam đang gặp nạn lạm phát*

*Chánh phủ chi tiêu nhiều, trong đó có cả số tiền đòi cho Quân lực Đồng Minh lấy Mỹ kim đó, — —*

*Mặc dầu Chánh phủ có thừa ngoại tệ (Mỹ kim) vì nhờ ngoại viện, và đòi tiền cho Quân lực Đồng Minh, nhưng vì mãi lực của dân chúng quá thấp, không tiêu thụ được nhiều hàng nhập cảng, nên chánh phủ không xử dụng được hết số ngoại viện và số ngoại tệ đòi được.*

*Số tiền lưu hành nhiều, lợi tức tiền tệ của dân chúng cao nhưng không tiêu thụ được hết hàng nhập cảng, vì giá các sản phẩm, hàng hóa quá cao nên họ chỉ thỏa mãn được những nhu cầu căn bản.*

*Nạn chợ đen cũng là nguyên nhân khiến mãi lực của dân chúng đối với hàng nhập cảng giảm xuống.*

Khi 1m vải nhập cảng giá chính thức là 100đ nhưng giá chợ đen là 200đ, thì 1 người dân có 200đ chỉ mua được 1 thước thay vì 2 thước. Như vậy Chính phủ chỉ thu về được 100đ thay vì 200đ. Còn 100đ do thương gia bán theo giá chợ đen thụ hưởng. Giới này vì lợi tức quá cao nên không dành hết cả lợi tức để tiêu thụ hàng ngoại hóa và dùng số tiền lãi bất hợp pháp để mua bất động sản, vàng, chuyển ngoại tệ bất hợp pháp ra ngoại quốc.

Ngoài ra cũng vì bọn con buôn lũng đoạn, nạn kẹt bến, nên nhiều nhu cầu hàng nhập cảng của dân chúng không thỏa mãn được hết.

Vì khối lượng tiền tệ càng ngày càng nhiều, nên tâm lý khước tệ của dân chúng cũng tăng theo, khiến cho tốc độ tiền tệ càng ngày càng mạnh.

Chánh phủ đã áp dụng biện pháp cho nhập cảng rất nhiều hàng hóa, đồng thời bán vàng cho dân chúng.

Nhưng biện pháp tràn ngập thị trường bằng ngoại hóa cũng chỉ thâu lại được một phần số tiền chi ra.

Về biện pháp bán vàng, Chánh phủ nhằm 2 mục đích:

— Thâu hồi thêm một số tiền lưu hành.

— Gia tăng uy tín của đồng bạc VN trong tâm lý dân chúng.

Tuy nhiên biện pháp bất thường này cũng không đem lại kết quả mong muốn

Hơn nữa không phải là dân chúng dùng tất cả số tiền dư để mua vàng. Ngoài ra có thể có một số vàng được lậu xuất ra ngoại quốc.

Trên thị trường giá vàng và giá sinh hoạt không tăng giảm theo đúng tỷ lệ như nhau.

Có thể [illegible] vàng đứng vững mà giá sinh hoạt vẫn tăng.

**II.— Lý do phát hành những cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ**

Hiện nay nạn lạm phát ở VN đã ở thời kỳ sơ khởi

Nguyên nhân chính của lạm phát là khối sản phẩm không tăng nhanh bằng khối tiền tệ. Điều đó chỉ đúng trong giai đoạn đầu tiên.

Một nguyên nhân phụ khác nguy hiểm hơn. Đó là tâm lý dân chúng. Ngày nay dầu rằng thị trường VN có tràn ngập sản phẩm ngoại hóa thì nạn lạm phát có chấm dứt ở khu vực sản phẩm ngoại hóa chăng nữa thì nó lại chuyển sang làm tăng cường độ lạm phát ở những khu vực khác như khu vực nhà ở và khu vực thực phẩm.

Đúng lý ra, hiện nay với số ngoại viện gia tăng và số Mỹ kim đòi được của Quân lực Đồng Minh. VN có cơ hội phát triển vì có nhiều tiền để đầu tư. Nhưng ta đã không lợi dụng được vì:

— Các giới tư bản chỉ chú ý đến thương mại vì làm giàu nhanh, lãi gấp 2 gấp 3 trong một năm. Ít người nghĩ tới đầu tư trong các ngành sản xuất.

— Các phương tiện đều khan hiếm vì đắt đỏ, nhất là về chuyên viên và nhân công.

— Vì không khí chiến tranh, người ta thiếu tin tưởng nên không thuận tiện cho 1 kế hoạch xây dựng lâu dài.

Người dân lúc này đều tìm cách làm sao cho số tiết kiệm của mình được bảo đảm lâu dài bởi vậy họ đổ xô đi mua bất động sản, vàng v.v...

Hoặc nếu không mua được bất động sản, vàng thì họ sẽ tiêu thụ hết, thay vì tích trữ tiền.

Nhiều người dân cũng muốn tiết kiệm bằng cách đầu tư, nhưng không biết đầu tư vào đâu, vì ở VN không có những tổ chức đầu tư như ở các quốc gia tiền tiến, có những công ty chia thành nhiều cổ phần nhỏ, người dân dầu tiết kiệm được nhiều hay ít cũng có thể góp phần vào công cuộc cấu tạo tư bản để khuếch trương nền kinh tế Quốc gia, nâng cao sản xuất và làm tăng lợi tức Quốc gia.

Trong năm 1966, Việt Nam được Hoa Kỳ viện trợ kinh tế vào khoảng 400 triệu Mỹ kim, và Chánh phủ đòi được cho Quân Lực Đồng Minh vào khoảng 200 triệu Mỹ kim nữa.

Số 400 triệu Mỹ kim viện trợ kinh tế được xử dụng để nhập cảng hàng hóa. Số tiền thâu được cho vào quỹ Đối giá để trả lương cho quân nhân, công chức v.v... Nhưng hình như Chánh phủ cũng đang lo ngại là dân chúng không tiêu thụ nổi số 400 triệu Mỹ kim hàng nhập cảng. Như vậy không thâu hồi lại được số tiền dùng để trả lương quân nhân, công chức v.v...

Nếu không tiêu thụ được 400 triệu Mỹ kim hàng hóa thì đâu có có khả năng thâu hồi một phần số tiền lưu hành khi đòi cho Quân lực đồng minh lấy Mỹ kim đó.

Như vậy khối lượng tiền tệ vẫn gia tăng chu luân kinh tế, không sao giảm bớt được, mặc dầu Mỹ kim ứ đọng ở ngân hàng Quốc gia.

Chánh phủ lúc này khích lệ người dân tiêu thụ hàng ngoại hóa để rút bớt khối lượng tiền tệ lưu hành. Thực ra tình trạng thái tiêu thụ không phải là một điều đáng khuyến khích vì tác dụng của nó đối với tinh thần dân tộc trong tương lai sau này rất nguy hiểm. Nó tạo cho dân chúng thói quen hưởng thụ và ỷ lại

Đó chỉ là một liều thuốc độc nhất thời không thể tránh được.

Thay vì khích lệ tiêu thụ sản phẩm ngoại hóa và bán vàng, tại sao ta không tìm biện pháp giúp cho dân chúng có thể tiết kiệm chắc chắn, không sợ tiền tệ sụt giá, giúp cho họ có cơ hội đầu tư, đồng thời cấu tạo được tư bản cho Quốc gia trong tương lai.

Số 200 triệu Mỹ kim đó đòi được cho Quân lực Đồng Minh nằm trong Ngân hàng Quốc gia

[illegible] thiển nghĩ chính phủ có thể bán lại số ngoại tệ đó cho dân chúng dưới hình thức những «Cổ phần tín dụng

**III.— Sự phát hành những cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ**

HÌNH THỨC:

Mỗi cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ là 100 Mỹ kim được bán ra với giá 10.000đ (tức là 100đ00 mỗi mỹ kim so với giá Mỹ kim do Chánh phủ đòi là 80đ00 thì Chánh phủ vẫn có lãi 20đ00).

Các cổ phần được phát hành dưới hình thức ký danh không thể chuyển dịch bằng cách trao tay nhưng được chuyển dịch tự do miễn là có ghi chú tại Ngân hàng quốc gia.

Trên thị trường Quốc tế, mỗi Mỹ kim có thể mua được 0gr 888 vàng. Mỗi cổ phần 100 Mỹ kim có giá trị tương đương với 88 gr 80 vàng.

So với việc tích trữ vàng, người mua cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ có lợi hơn rất nhiều, vì hiện nay giá 1 lượng vàng 37 gr 20 lên tới 15.000đ trên thị trường.

Như vậy so với việc tích trữ vàng, mỗi cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ 10.000đ00 trên thực tế đã trị giá tới 35.806đ

Nếu lợi ích đó được giải thích sâu rộng, chắc dân chúng sẽ hưởng ứng mua rất nhiều và Chánh phủ có hy vọng thâu hồi được một số lượng tiền tệ nhiều hơn số lượng đã xuất ra khi mua Mỹ kim đó của Quân lực Đồng Minh.

Trong trường hợp 200 triệu Mỹ kim đó được bán ra hết dưới hình thức các «cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ» Chánh phủ thâu hồi về được 20.000 triệu (2 tỷ) đồng VN đang lưu hành trên thị trường, tức là giảm được hơn 1/3 số tiền lưu hành.

VẤN ĐỀ BẢO ĐẢM CÁC CỔ PHẦN:

[illegible] tín dụng đầu tư kỹ nghệ đòi hỏi 1 sự tín nhiệm lâu dài bởi vậy tác giả thiển nghĩ cần có những sự bảo đảm sau đây, dân chúng mới tin tưởng:

a) Các cổ phần được bảo đảm bởi Ngân hàng Quốc gia và 1 ngân hàng lớn của Hoa kỳ mỗi khi số cổ phần bán được tới đâu thì một số Mỹ kim tương đương được chuyển từ Ngân hàng Quốc gia sang ký thác tại Ngân hàng Hoa kỳ, để tránh sự phong tỏa hoặc xử dụng bừa bãi.

b) Ngân hàng Hoa Kỳ nhận tiền ký thác được quyền phong tỏa số Mỹ kim đó trong trường hợp Chánh phủ Việt Nam không tôn trọng lời cam kết để quốc hữu hóa các cổ phần.

c) Ngân hàng Quốc gia và Ngân hàng Hoa Kỳ cam kết tuyệt đối chỉ dùng số Mỹ kim ký thác trong việc mua các dụng cụ trang bị kỹ nghệ. Ngân hàng Hoa Kỳ sẽ không giải tỏa ngân khoản nếu số tiền được dùng trong việc mua các sản phẩm tiêu thụ, hoặc trang trải các dịch vụ.

d) Sau khi phát hành được một năm, Ngân hàng Quốc gia bảo đảm sẽ mua lại các cổ phần nếu trái chủ muốn bán với giá 10.000đ lãi 3% hoặc với giá cao hơn nếu hối xuất đã thay đổi làm giảm giá tiền VN.

Về các bảo đảm kể trên, ta cũng gặp những trở ngại sau đây

— Việc nhờ 1 Ngân hàng Hoa Kỳ bảo đảm tín dụng làm tổn thương cho uy tín ngân hàng Quốc gia. Nhưng ngân hàng Quốc gia ở các nước tiền tiến cũng không giữ được sự độc lập đối với chính quyền, nó chỉ tờ ngân hàng Quốc gia tại các nước chậm tiến.

Thà rằng chịu mất uy tín một chút nhưng [illegible] được sự tin tưởng trong dân chúng, và có tin tưởng thì mới có tín dụng.

— Việc bảo đảm mua lại cổ phần với giá cao hơn nếu hối xuất thay đổi khiến cho trong tương lai khối lượng tiền tệ tăng thêm lên nếu hối xuất đã thay đổi thực.

SỰ XỬ DỤNG

Các cổ phần tín dụng [illegible] tư kỹ nghệ chỉ được dùng [illegible] mua các máy móc, dụng cụ kỹ nghệ bởi vậy về hình thức sử dụng cũng cần đặt ra những điều kiện đặc biệt:

a) Ngân hàng Quốc gia và Ngân hàng Hoa Kỳ nhận ký thác bảo đảm chỉ cho phép xử dụng trong việc mua máy móc, dụng cụ kỹ nghệ với mục đích sản xuất.

b) Sau khi phát hành 1 năm người không muốn giữ cổ phần có thể bán lại cho Ngân hàng quốc gia với điều kiện đã được bảo đảm.

c) Khi một nhóm kỹ nghệ gia muốn lập hoặc muốn khuếch trương một xí nghiệp kỹ nghệ sản xuất, nếu cần ngoại tệ để nhập cảng máy móc hoặc không đủ vốn để nhập cảng máy móc có thể gởi dự án tới Ngân hàng Quốc gia để xin sự góp vốn của các người có cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ.

Ngân hàng Quốc gia sẽ lập một Ủy Ban gồm có đại diện của Chánh quyền của ngân hàng và của các người có cổ phần để cứu xét dự án.

d) Nếu dự án có nhiều triển vọng và được chấp thuận Ngân hàng Quốc gia sẽ công bố cho các người có cổ phần biết để tình nguyện góp vốn (tức là góp bằng cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ) vào xí nghiệp.

Tuy theo số người tình nguyện góp vốn nhiều hay ít, vấn đề được giải quyết như sau:

— Nếu số cổ phần tình nguyện góp vượt quá số ngoại tệ cần thiết để nhập cảng máy móc mỗi người chỉ được góp theo tỷ lệ số cổ phần mà mình có và ít nhất là được góp 1 cổ phần.

— Trong số cổ phần tình nguyện góp không đủ hoặc nếu không có người tình nguyện, Ngân hàng Quốc gia tổ chức rút thăm để chỉ định những cổ phần nào bắt buộc phải góp vào xí nghiệp.

— Nếu người chủ cổ phần được chỉ định góp vốn vào xí nghiệp sau khi rút thăm vẫn không muốn góp vốn vào xí nghiệp, Ngân hàng quốc gia phải mua lại cổ phần theo điều kiện bảo đảm đã ấn định, như trường hợp người đó tự động bán lại cổ phần cho Ngân hàng.

e) Người góp cổ phần vào xí nghiệp sẽ trở thành cổ đông của xí nghiệp, có quyền tham dự vào sự quản trị của xí nghiệp như các cổ đông khác, tuy nhiên

(xem tiếp trang 5)

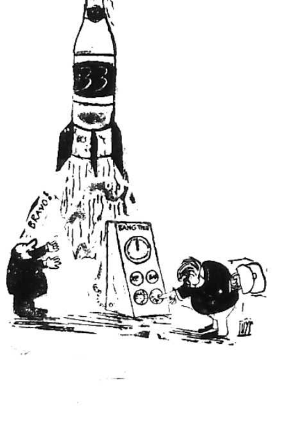
## THƠ VUI

### Khó lắm!

*Xin các vị dược sư lưu ý*
*Cái mạng người là quý vô song*
*Đủ đành phải có tiền nong,*
*Cũng nên có một chút lòng vị tha.*
*Giá chính thức vẫn là lãi chán,*
*Mua làm sao mà bán làm sao?*
*Leo thang lại cũng húc vào,*
*Gian thương cũng lối xé rào như ai,*
*Thì dù nể các ngài thật đấy,*
*Vẫn thẳng tay, sức mấy mà không? (1)*
*Nghe ông, dân vẫn chịu ông,*
*Nhưng ông chịu khó tốn công thăm dò.*
*Ông sẽ thấy tự do họ chém,*
*Cảnh chợ đen nào kém nơi nào!*
*Thừa hơi cổ động, hô hào,*
*Thấy tiền tối mắt làm sao họ từ?*

TRUNG - NGUYÊN - TỬ

1.— Phỏng theo lời ông T.U.V Kinh tế tài chánh.




# TRUNG CỘNG DƯỚI MẮT NGƯỜI MỸ

(Tiếp theo)

ĐẶNG-TÂM — NGUYỄN-LƯU tóm lược

[illegible] Dung mẫu tự Slave [illegible] làm cho việc học tiếng của Nga [illegible] hơn để hơn» Serdyu Ohenko muốn [illegible] chỉ Trung cộng theo mẫu tự Slave [illegible] đã gây ảnh hưởng, nhưng Trung cộng từ khước.

Vấn đề ngôn ngữ đã trở thành một trong những đối tượng tranh chấp giữa hai nước Cộng Sản đàn anh trên mảnh đất Mông cổ.

**Sự tranh chấp Nga Hoa trước các vấn đề Nội Bộ Chính Yếu của Cộng đảng Mông Cổ**

Sự [illegible] phức tạp [illegible] của nội bộ Cộng đảng Mông cổ [illegible] những [illegible] góp [illegible] ảnh hưởng của Nga [illegible] Trung [illegible] Mông cổ. Những khó khăn [illegible] thành hai phần [illegible] giải quyết [illegible] chưa được giải quyết [illegible] Trong số [illegible] được giải quyết [illegible] theo quan điểm của Cộng đảng Mông cổ [illegible] vấn đề quy chế [illegible] giáo hội phật giáo, vấn đề [illegible] chữ và sự thiếu huấn luyện kỹ thuật, việc kiểm soát nền kinh tế quốc gia như cầu cho những sự cải tương và bành trướng ngôn ngữ, vấn đề nền hành chánh [illegible] vấn đề [illegible] thiếu [illegible] vấn đề [illegible] trung ương [illegible] việc thành lập một [illegible] quân.

Trong khi [illegible] chế độ là những điều đáng được ghi nhận Cộng đảng Mông cổ tại cũng phải giải quyết một vài để rất căn bản gồm có tính cách độc lập — [illegible] một cách tổng quát — đối với ngoại nhân vấn đề khan hiếm nhân công sự tiếp tục tồn tại của chủ nghĩa quốc gia [illegible] sự khó khăn

liên tục về việc định cư những dân du mục, và nhu cầu căn bản là làm [illegible] tăng thêm những [illegible] gia súc ở trong [illegible].

Phật giáo Tây Tạng, một tôn giáo là hệ ngự mọi đời sống của người dân Mông cổ, đã bị loại tận gốc rễ trong nước Mông cổ Cộng Sản. Chỉ có một số nhỏ tổ chức Phật giáo nhỏ bé và đã chịu thần thuộc [illegible] còn tồn tại. Phật giáo không đóng một vai trò gì trong chính phủ hay nền kinh tế Mông cổ là những [illegible] chế mà trước đây Phật giáo đã từng chế ngự. Tôn giáo của Mông cổ chịu đựng một cuộc tấn công tàn bạo nhất vào khoảng năm 1930, không một cái gì có tính chất quan trọng còn tồn tại. Chỉ còn lại cái vỏ trống rỗng.

Cho tới gần đây, Nội Mông đại diện cho một khu vực ở đó Phật giáo có thể sống sót, nhưng chính sách mới đây của TC có vẻ đã khuyến khích Mông cổ hướng về phía Nam để có hỗ trợ. Lấy bài diễn văn gửi cho những người theo Phật giáo Tây tạng của tổ chức Silingol (1) ở Nội Mông đọc vào ngày 10-7-1958, như sau:

«Bây giờ trật tự xã hội đã thay đổi, xã hội tư bản và phong kiến đã bị tại đổ, những những người theo Phật giáo Tây Tạng vẫn còn. Phải làm gì bây giờ? Họ phải đổi mới, phải phục vụ xã hội mới và phải đi con đường xã hội... Hợp Tác xã Sao Đỏ đã quyết định rằng mỗi người dân Mông cổ theo Phật giáo Tây tạng sẽ đóng góp cho xã hội 260 ngày lao công một năm... Chỉ có bằng sự cần lao mỗi người mới có thực phẩm

(1) Người dịch không định nổi từ [illegible] này sang Việt Ngữ. Vậy xin [illegible] vị nào biết chỉ bảo dùm. Rất đa tạ.

Ngoài ra, sự điều động của Bắc kinh đối với cuộc cách mạng ở Tây Tạng và lời kết tội đức Đạt Lai Lạt Ma là đưa ra chứng cớ hiển nhiên rằng Cộng Sản và Phật giáo không thể chung sống hòa bình lâu dài được, ngay cả ở Trung Hoa cũng vậy.

Trung cộng cũng cho thiết lập một tổ chức Phật giáo Trung Hoa vào năm 1955, và xuất bản một cuốn sách nhan đề là Phật giáo ở tân Trung Hoa trong năm 1956. Trung Cộng cũng có hỗ trợ cho một tờ báo mang tên «Phật giáo canh tân» và sử dụng hoặc khai thác Đức Panchen Lạt Ma. Nga cũng tái lập lại những tu viện cho phép hoạt động có giới hạn của Phật giáo. Vậy ta cũng chẳng lấy làm lạ là Cộng đảng Mông cổ cũng làm như vậy. Tuy nhiên không có chế độ Cộng Sản nào cung cấp cho Phật giáo nhiều hơn những căn bản có tính cách bề mặt cho mối hy vọng trong tương lai.

Trong thế chiến thứ hai, Cộng đảng Mông cổ có cho phép tái lại một tổ chức nhỏ chùa có kiểm soát chặt chẽ hoạt động cho tới ngày nay. Ngoài ra, cũng còn có nhiều người Mông cổ già qua lễ Phật và tụng kinh tại tịnh trai riêng, không chịu sự can thiệp của chính quyền. Nhưng cho rằng Phật giáo là một cơ chế quan trọng thì tôn giáo này đã bị tiêu diệt hoàn toàn ở Mông cổ.

Xưa kia, giai cấp quý tộc, các ông hoàng chế ngự chính quyền cả ở trung ương lẫn địa phương ở Ngoại Mông, và kiểm soát rất nhiều của cải cũng như dân chúng. Tuy nhiên, ngay sau năm 1921, họ đã bị mất những chức vụ chính trị, và khoảng những năm 1930 thì họ mất luôn cả của cải nữa. Trong giai đoạn ngắn ngủi vào hồi 1930, Nội Mông đã hiến tặng cho những ông Hoàng một vài người [illegible] và hỗ trợ những cuộc [illegible] của Nhật hồi 1945 đã hoàn [illegible] phá và bắt [illegible] một sự giàu [illegible] từ Nội Mông. Trong khi đó, cũng ở Nội Mông, những [illegible] Cộng sản Trung Hoa loại bỏ hết sức nhanh chóng những nhà [illegible] địa phương còn [illegible]. Vì thế, những người quý tộc Mông cổ lại gặp chung số phận với [illegible] giáo ở nước này.

Việc mở mang giáo dục có lẽ đã tiêu biểu cho một thành quả tích cực nhất của chủ nghĩa Cộng Sản ở Ngoại Mông. Công cuộc xây dựng trường học đi đôi với việc phá bỏ chùa chiền. Mọi người dân Mông cổ hiện nay đều tới trường học. Đối với nhiều người Mông cổ, hàng năm cắp sách tới trường đã bảo đảm có ít nhất một trình độ biết chữ tổng quát và một vài môn huấn luyện về lo lường. Nhưng cũng có những trường học đào tạo bậy bạ, nhưng phần lớn tại các thị trấn và thủ đô Ulan Bator.

Các giáo chức trước đây phần lớn là người Nga. Sách vở dụng cụ cũng do Nga cung cấp. Hiện nay người Mông cổ lấy thay thế. Quy chế giáo dục Mông cổ bắt chước in hệt Nga.

Ở Nội Mông, Trung cộng cũng muốn tranh dành ảnh hưởng nên đã đặt nặng việc giáo dục. Trung cộng đã và đang làm một cuộc cách mạng [illegible] ngành giáo dục Nội Mông nhưng không gây được hấp dẫn cho Ngoại Mông chút nào.

(Còn tiếp)

MIẾNG ĂN, NẾT SỐNG...

Bữa tiệc trong khu vườn gần Thủ Dầu Một

# THỊT BÒ... KIẾN ĐỐT

● LÊ-HOÀN-TÂN

Món ăn Méchoui của dân Ả Rập, với những bữa tiệc thịt rừng mà ta thường được nghe nói đến, xem trên màn bạc hay có người diễm phúc hơn được tự thân tham dự nhiều lúc cũng đã làm con người cổ sơ của ta thức giấy, thèm không khí, thèm lửa rừng, thịt tươi ven rừng hay nơi đồng nội.

Những buổi cuối tuần, trong những thuở thanh bình tương đối nào, có nhiều gia đình dã cơm nắm thịt kho, hay bánh mì gà quay, cũng rượu cũng chè, đưa nhau ra biển lên rừng, bên sông, đồng quê, hưởng không khí trong lành và ăn một bữa cơm phóng khoáng.

Sự ăn uống phóng khoáng này ở miền Nam có vẻ thịnh hành hơn xưa kia tại đất Bắc hay miền Trung rất nhiều. Phải chăng cũng là một thứ hoài niệm ông cha xưa kia, lúc mới vô Nam lập nghiệp, đất mới, người thưa, sản vật toàn là thiên nhiên sẵn có, muốn hay không, cũng đã phải có những bữa ăn phóng khoáng như con cháu bây giờ, mỗi chiều thứ bảy, chủ nhật.

Kẻ viết bài này, đã có lần được về tham dự bữa ăn phóng khoáng của một gia đình Đồng Nai chính cống. Có lẽ còn lâu lắm, miền Nam nước Việt của mình mới cần đặt ra vấn đề kế hoạch hóa gia đình, lo nạn nhân mãn. Hiện nay có đặt hay chăng cũng chỉ là một thiểu số ở tại tỉnh thành, người khôn của khó. Mà có đặt chăng nữa cũng lại chỉ là nhất thời, vì khi đất nước cảm thông, yên ổn, đồng quê Tiền Giang, Hậu Giang nuôi nổi hàng trăm lần hơn lên dân số hiện tại. Nói như thế để mà thanh minh cho gia đình chủ nhân mời chúng tôi ăn bữa tiệc Đồng Nai, có nguồn gốc. Gia đình này đến tám anh chị em, đều trưởng thành, ai cũng đa đinh, thành thử với vợ chồng con cái chúng tôi, bữa tiệc gia đình kể sơ qua cũng có ngót trăm người dự.

Địa điểm là khu vườn trồng măng, sabotier, vú sữa, xoài và chanh, tại gần quốc lộ, trên đường Saigon-Thủ Dầu Một.

Khi ra đến khu vườn mát mẻ, vào khoảng lúc ấy đã 10 giờ sáng, đã thấy bàn kê la liệt, nào bánh tráng, nào mắm nêm, nào rau thơm, nào ớt, đủ các thứ gia vị. Những dĩa bánh hỏi trắng muốt, nhỏ mịn, lành mạnh như một bài thơ ngũ ngôn. Và can bộ nhất, một đùi bò đã được treo lủng lẳng trên cành cây sabotier chỗ râm mát nhất.

Mọi người thoải mái, cởi bỏ bớt áo quần phức tạp, đàn ông chỉ cần chiếc quần đùi, mình ở trần để tận hưởng cái thú mát trong vườn và ăn uống cho thong thả. Thời ra ở đâu cũng vậy, nói đến ăn là người ta nghĩ ngay đến sự hưởng lạc của phe đàn ông, đàn bà là người sản xuất ra cái ngon lành, và lũ trẻ nít là vai tuồng làm vui cho bữa tiệc, mặc dù chúng nó tham gia tiệc rất kỹ.

Đùi bò tươi mà không cần củi lửa, ăn ngon ghê gớm. Thì ra những kiến vàng trên cây sabotier đã đậu kín trên thịt tươi và tưởng bở cứ lấy nọc kiến, mà nhiều người khoa học nửa mùa bảo rằng có chất acide formique, chấm tiếp tục vào miếng thịt. Chỉ một giờ đồng hồ sau, thịt chín, và mọi người mang dao ra, sắt lấy phần mình, thái nhỏ và sẵn rau sẵn bánh tráng, sẵn mắm, sẵn gia vị đó, nhân tâm tùy thích cứ việc ăn uống cho thỏa cửa với bánh hỏi mịn màng. Ai uống được rượu thì chiêu qua với hơi cay nồng, say sưa trong một tiệc tuy giản dị, nhưng thật kỳ thú.

Miếng thịt bò đun chín bằng nọc kiến vàng này có hương vị thơm ngon lạ thường, nó không chỉ có cái ngọt quê mùa của miếng tái tương gừng, thêm chút thính cho thơm. Nói cũng không có cái hương vị nhân tạo như miếng thịt bò tái hay chín trong bất phở quốc gia. Nó cũng không bị chất mè hay chất bơ làm miếng thịt bò bất tất trở nên miếng thịt quốc tế. Nó không bị mất gốc như những miếng thịt bò làm ragoût, có hương vị như lấy trong hộp thiếc mang ra. Miếng thịt bò kiến đốt chúng ta ăn đây, thưởng thức đây mới đúng là một miếng thịt bò thiên nhiên, pha trộn thiên nhiên... mang theo cả cái âm u của mặt trời, mang theo cả cái mát của gió đồng bóng lá, có cả cái phụ lực của một loài sinh vật đa số trên hoàn cầu loài kiến. Mà phải kiến vàng như màu vàng nâu của quê hương dân tộc. Giống kiến này thơm mà anh hùng, không hôi như anh kiến mén hay anh kiến đen.

Giống kiến vàng có tôn ti trật tự, có xã hội quân chủ lập hiến hẳn hoi. Một thứ văn minh nhất, văn hóa nhất trong loài kiến.

Những tổ tiên chúng ta khi vào trong Nam này, chiếm đất, khai rừng, chắc còn hào hùng hơn những thứ cao bồi miền tây Hoa kỳ.

Các hảo hớn Mỹ mới này, nào ngựa, nào xe, nào súng, với những phương tiện, tương đối cao hơn của một thứ tiến bộ về kỹ thuật của Tây phương, đến những miền phì nhiêu phía Tây Hoa Kỳ. Lúc đầu có ít người da đỏ, thì đã có quân đội viễn chinh khắc phục giúp, họ tương đối yên ổn làm ăn hơn...

Tổ tiên chúng ta lúc vô Nam, hai bàn tay trắng, khí cụ thô sơ, chắc nhiều lắm là có một con dao giải và ít hạt giống, giống rau, giống lúa. Đây mới thực là tự tạo ra mọi dụng cụ để khai thác thiên nhiên. Mà còn phải chiến đấu với bao nhiêu hiểm họa người và vật. Không có ai làm một cuốn phim về việc chinh phục miền Nam của người Việt chúng ta, nhưng nếu có, chắc tình tiết còn nhiều éo le, hào hứng và nhiều gương kiên nhẫn, can đảm hơn những phim cùng loại của ngoại bang rất nhiều.

Cứ bằng chứng vào sự ăn thịt bò kiến đốt này, chúng ta đã thấy sự khắc phục thiên nhiên của tổ tiên nòi Hồng Lạc để lại hào hứng như thế nào rồi. Mà biết đâu, đây chẳng phải là một bí quyết cha truyền con nối, nay được phổ biến ra cho thiên hạ hưởng chung...miễn là những kẻ hưởng còn có cái thú tận hưởng những miếng ngon thiên nhiên dân tộc, cái thú tiếp tục cái ngon trên lưỡi người xưa, và dành lại cái ngon cho những cái miệng con cháu ngàn sau.

Xét cho kỹ, cái ngon trong những món ăn miền Nam chẳng ít thì nhiều đều còn mang vết tích của những con người hào hùng, di dân lập nghiệp cái thứ dọc ngang nào biết trên đầu có ai.. Cái ngon miền Nam vẫn là cái ngon phóng khoáng của một thứ giang hồ lãm tuyền khách..'

Chúng ta sẽ trở lại vấn đề này.

Viếng thăm Lữ Đoàn Thủy Quân L.C. Thanh Long

# MẬT KHU HÒN ÔNG

## vẫn còn là nơi bất khả xâm phạm

BỞI VÌ EM ĐẸP QUÁ HÓA CHO NÊN TIM TA TAN NÁT!

Bút ký chiến tranh của **Phan Nghị**

*Cuộc sống trong hầm hố và ca-đơ-mát của binh sĩ Thanh Long*

*(tiếp theo và hết)*

Trưa hôm ấy, Lý Điều Xuất tướng quân tới khánh thành hai cái chẩn y viện của Đại Hàn ở các xã Phước Bình, Phước Hiệp. Tại đây, hàng ngày người ta phân phát thuốc men cho dân làng, ngoài ra lại có bác sĩ quân y của lữ đoàn săn sóc cho các bệnh nhân.

Chẩn y viện này lại cũng còn là một cái trụ sở để hòa giải mỗi khi xảy ra những sự xích mích giữa dân chúng và binh sĩ Đại Hàn. Hai cái bảng hiệu bằng chữ Hán treo ở trước cửa đã nói lên đầy đủ cái ý nghĩa của nó:

• Đối dân chẩn liệu sở
• Đối dân liên lạc sở.

### Giành dật lấy dân chúng

Số đồng bào tị nạn cộng sản trong quận Hiếu Xương lên tới 23.000 người. Làm thế nào để nuôi dưỡng nổi số người to lớn ấy. Có những người đã nhập trại định cư. Họ được chính quyền địa phương giúp đỡ 7đ. một ngày. Quân đội Đại Hàn thỉnh thoảng cũng ủng hộ gạo, thực phẩm và chăn mền. Nhưng cũng có nhiều đồng bào không muốn ràng buộc đời mình vào cuộc sống ở trong trại. Họ sống chờ và bà con, kiếm ăn lần hồi bằng cách đi làm thuê, hoặc chằm nón. Mỗi cái nón lá chỉ bán được 30đ. — vừa đúng giá tiền một bát phở gà ở Saigon — và các cô gái làm cật lực một ngày chỉ xong được một chiếc.

Bị mất hết dân chúng, Việt cộng lâm vào một tình trạng nan giải. Không có gạo ăn. Các tù binh và qui chính viên đã tiết lộ rằng họ chỉ có một con đường tiếp tế duy nhất là từ cao nguyên tới. Vì thế họ cố sức giành giật lấy dân chúng bằng những phương pháp bá đạo nhất.

Thượng tuần tháng 7-66 bộ đội chính qui Bắc Việt tràn về ấp Phước Vinh. Họ kêu gọi dân tị nạn trở về làng cũ. Nhưng không có ai theo. Thế là họ liền phóng hỏa đốt làng. Trong đêm tối ngọn lửa bốc lên sáng rực một góc trời. Khi quân đội ra ứng cứu thì họ bèn rút êm.

### Những cái nhọt bọc

Tình hình an ninh trong toàn quận Hiếu Xương có thể nói là hoàn toàn tốt đẹp. Xe đi trên lộ không còn sợ những trận phục kích bất ngờ. Cũng không còn ngại những vụ mìn nổ. Thời kỳ đen tối nhất là vào khoảng cuối năm 1965. VC ngang nhiên chuyền quân về Thạnh Lâm và Phú Bình rồi pháo kích vào quận lỵ Hiếu Xương. Họ còn tuyên bố với dân làng rằng Tết năm ấy sẽ tiến vào Quận để ăn Tết. Nhưng từ khi quân đội Đại hàn vào hồi lại an ninh thì mọi sự đều êm ru.

Tuy nhiên những cái nhọt bọc vẫn còn tồn tại.

Mật khu Hòn Ông ở phía Tây đèo Cả cách quận Hiếu Xương lối 50cs biện còn nằm trong tay du kích. Ở đó họ thiết lập những trại tăng gia sản xuất rồi trạm giao liên. Đó cũng là một trục giao thông chiến lược của du kích quân. Có đường xuyên sơn đi lên cao nguyên, ra Phú Bổn, Bình Định hoặc vô Nam bằng cách qua Nha Trang.

Trước đây tại Đèo Cả, người ta có đặt một đồn Địa phương quân. Nhưng cho tới năm 1964 thì đồn này bị nhổ mất. Quân đội Đại Hàn cũng đã thử mở một cuộc hành quân vào đó. Họ bị du kích chặn đứng lại ở phía chân đèo, không sao tiến vô trong được. Chỉ có thể gọi phi cơ tới bắn phá mà thôi.

### Không có trường học

Trưa hôm ấy, phái đoàn báo chí đến ấp Phú Hiệp để xem cuộc đua bơi giữa các chiến sĩ Thanh Long với các ngư phủ. Đạo binh thiện chiến này vừa chiến đấu, vừa làm công tác dân vận vừa kiêm luôn cả công tác địch vận. Chả biết họ tuyên truyền khéo léo thế nào mà một bà mẹ ở ấp Lạc Nghiệp đã xông pha vào vùng đất cộng để gọi đứa con trai 18 tuổi tên là Nguyễn Năm trở về hàng ngũ quốc gia, lo mang theo cả súng ống. Để thưởng công lao ấy, Lữ đoàn đã xây cất cho hai mẹ con bà lão một ngôi nhà gạch ba gian.

Cuộc đua bơi rất hào hứng. Có cả một ông cụ già hơn 50 tuổi cũng tham dự. Đám ngư phủ tất nhiên là phải về nhất. Nhưng dù về nhất hay là về bét, ai nấy cũng đều có giải thưởng hết. Và giải thưởng thực tế nhất: gạo.

Mấy cái làng chài lưới ven biển này cách đây 6 tháng hãy còn là vùng Việt cộng. Có đến vài ba trăm đứa con nít từ 7 đến 13 tuổi. Nhưng chả được học hành gì cả.

Tôi hỏi một em thiếu nhi:

— Trước em có được đi học không?

— 6 tháng trước em có được đi học.

— Ai dạy?

— Anh cán bộ du kích.

— Có mất tiền không?

— Mỗi em phải trả 10 đồng mỗi tháng.

— Trường học đâu?

— Nhà nào rộng thì được dùng làm trường học.

### Đả hậu một phát

Tối hôm ấy, tại tổng hành dinh của lữ đoàn có tổ chức dạ vũ.

Chả là vì vừa có một đoàn ca vũ nhạc từ Hán thành sang. Đoàn này có 2 nữ ca sĩ và 3 vũ công cùng một số nhạc công. Họ đi luân lưu trong các đơn vị Đại Hàn để trình diễn văn nghệ giúp vui cho binh sĩ. Trong giờ giải trí, giữa các binh sĩ với tướng tá, không có sự cách biệt. Lúc tổ chức sinh nhật tập đoàn cho những quân nhân ở Phước Hiệp, khi nhạc Cha Cha Cha nổi lên, tôi đã thấy một binh nhì ra mời tướng Lý nhảy đầm.

Lý tướng quân nhảy một cách rất nhộn. Thỉnh thoảng lại đả hậu một phát để cho ăn nhịp với tiếng trống. Hồi chiều vào lúc trình diễn văn nghệ, khi giàn nhạc cử một bản nhạc Twist rất giật gân thì các quân nhân đã trèo phắng lên sân, nhót lu bù.

Dân vũ Triều Tiên dù sau bao nhiêu năm Nhật thuộc vẫn giữ được vẹn nguyên cái quốc hồn của nó. Trong bộ quốc phục với những màu sắc rực rỡ có in những chữ Song Hỉ các nữ vũ công lả lướt trong các vũ điệu múa quạt, múa trống, thân hình họ uyển chuyển trên sàn gỗ trông bập bềnh như một đám mây ngũ sắc trong lúc bầu trời nổi cái cầu vồng.

Nhưng mà trời những bản dân ca nhạc Triều Tiên sao mà buồn tê tái.

Tôi hỏi Lý tướng quân:

— Nhạc Đại Hàn sao mà buồn vậy?

Lý tướng quân giơ hai tay lên vuốt vào mặt làm điệu như người khóc rồi mỉm cười mà rằng:

— Sau bao nhiêu năm bị nước Tàu, bị Nhật bản đô hộ, dân chúng còn vui làm sao được!

Ký giả Trung hoa Tiêu Lan Ngươn ngồi cạnh thoáng nghe thấy bèn động lòng, nói:

— Nước tôi cai trị nước ông có những điều gì hà khắc nào?

Tôi khẽ rỉ tai tướng Lý:

— Ông ấy là ký giả Trung Hoa.

Lý tướng quân vội cười tình một phát:

— Ông sinh đẻ ở VN vậy thì ông là người VN rồi.

Dạ vũ được tổ chức trong một căn lều dài và rộng. Tôi nhảy với một nữ vũ công. Cái màu da trắng rẫm với suối tóc mun đã làm tăng thêm vẻ đẹp rực rỡ của khuôn mặt có đôi má núm đồng tiền ấy.

Nếu bây giờ nàng cười thì hẳn là còn đẹp hơn nữa. Hai cái núm đồng tiền sẽ rõ hơn. Tôi bèn tìm cách làm cho nàng cười. Và tôi giở giọng tán tỉnh:

— Bởi vì cô đẹp quá hóa cho nên tim tôi tan nát! (Anata Wetai beautsukushii desu kara, watakushi no kokoro itai desu)

Quả nhiên nàng cười thiệt!

### Giấc mơ thanh bình

Đêm, trên cái bãi sa mạc nhỏ bé này, gió lạnh hun hút. Tôi phải đắp chăn trùm kín mít. Trong giấc ngủ tôi chỉ còn mơ thấy những «Yo dề Sen» và những cái núm đồng tiền. Hình ảnh máu lửa của chiến tranh đã chạy thụt lùi đi rất xa như một quá khứ đau xót, thì ra thế không có bao giờ muốn nghĩ đến nữa!

Buổi chia tay đã diễn ra một cách long trọng và vô cùng cảm động. Lý tướng quân và đại tá Chang gắn huy hiệu Rồng Xanh cho các ký giả.

Tướng Lý nói:

— Theo tập tục của chúng tôi, mỗi khi có quí khách tới viếng thăm mà sống ở ngoài mặt trận với anh em binh sĩ trong một đêm thì được công nhận là chiến hữu của lữ đoàn. Nhân danh tư lệnh lữ đoàn TQLC Thanh Long, tôi long trọng xác nhận từ nay, các bạn là những chiến hữu của chúng tôi.

«Cuộc chia ly nào mà chẳng đáng tiếc, kể cả những cuộc chia ly mà người ta mong muốn.» Câu đó hình như là của Anatole France thì phải.

Trong một cái xiết tay rất chặt, tôi hỏi tướng Lý:

— Bây giờ tôi chỉ là binh nhì của lữ đoàn, vậy thì lần sau ông phải thăng chức cho tôi lên hạ sĩ chứ?

Tướng Lý mỉm cười đáp:

— No! The next time you will become an officer.

Saigon 22-7-66

*Phái đoàn Ký giả chụp chung với Thiếu Tá Lý Ngu Tịch.*
*Từ trái sang phải: Phạm Trần (XD) T.T. Lý, Phan Nghị, Tiêu Lan Ngươn, Đại Úy P.I.O. Phạm Huấn và Chàng Phi*

# Tiểu sử Lý Điều Xuất tướng quân

Thiếu tướng Lý, Chỉ huy Trưởng đơn vị Thanh Long (Lữ đoàn 2 TQLC) sinh năm 1925 ở Kyungnam, Triều Tiên. Ông đã tốt nghiệp trường Thương mại tại Đại học đường Đại Hàn.

Tướng Lý gia nhập Đoàn Duyên phòng (tiền thân của Hải Quân Đại Hàn) và học xong khóa sĩ quan Hải quân đặc biệt năm 1948.

Năm 1949 khi TQLC Đại hàn thành lập, ông được đổi sang làm cán bộ chỉ huy. Hồi chiến tranh Triều Tiên bùng nổ, ông chỉ huy Đại đội trong cuộc hành quân đổ bộ bất thần ở Tongyong và đã thành công trong việc bao vây và tiêu diệt 1 tiểu đoàn địch. Chiến thắng này đã làm cho TQLC nổi danh với biệt hiệu «tróc quỷ».

Sau đó tham gia cuộc đổ bộ lịch sử ở Inchon, chỉ huy một thành phần tiền phong trong chiến dịch tái chiếm Hán Thành đạt được những chiến công chói lọi trong trận tấn công lên đồi 104 và đồi Yoobui, những mặt trận ác liệt nhất trong chiến dịch này. Ông nói rằng chính nhờ trong chiến dịch này ông đã được sự che chở của Thượng đế một cách kỳ diệu, điều này đã làm cho ông trở thành một tín đồ trung thành của Thiên chúa giáo. Tiếp theo chiến dịch này ông tham dự những trận thắng lợi ở Han hung, Wonsan, Audong và Yoogwol và sau khi được vinh thăng thiếu tá vào năm 1952, ông chỉ huy tiểu đoàn 5 độc lập, tham dự chiến dịch Kimpo, trong chiến dịch này ông thu được một số thắng lợi. Huy chương của ông gồm có huy chương Ulchi với ngôi sao vàng. Chung mu với ngôi sao bạc. Huy chương hạng 3, huy chương ngôi sao đồng của Hoa kỳ, và một số huy chương và biểu chương khác.

Sau khi đình chiến, và sau khi tốt nghiệp trường Tham mưu Đại Hàn ông lần lượt dự các lớp Đại học Chỉ huy và Đại học Tham mưu lục quân Hoa kỳ và giữ nhiệm vụ quan trọng như chỉ huy trung đoàn của sư đoàn 1 TQLC, trưởng phòng 2, trưởng phòng 3 của Bộ Tổng Tham mưu Đại Hàn, và Thanh tra Quân lực Đại Hàn. Tháng 3 năm 1965, ông được vinh thăng Thiếu tướng và được đề cử chỉ huy đệ nhị Lữ đoàn TQLC. Ông đã nổi tiếng nhiều trong nhiệm vụ này cũng như các nhiệm vụ khác, không phải chỉ vì chiến thuật cận chiến bằng lưỡi lê mà còn vì sự tận tâm của ông nữa.

## HỘP THƯ

● Trung Úy T.H.P. (Nha Trang).— Theo tinh thần thông cáo mới đây của Chánh phủ thì các lực lượng Địa Phương Quân, Nghĩa quân tại các địa phương trực thuộc quyền chỉ huy của các Tư Lệnh Vùng chứ không giải tán và cũng không sát nhập vào chủ lực quân như ông đã thắc mắc.

Về câu hỏi thứ ba, theo chỗ chúng tôi biết thì chưa có một quyết định nào về vấn đề này.

## Thể lệ chung

Quý bạn đọc muốn đăng bài trên Nhật báo Chính Luận xin lưu ý giùm mấy điểm sau đây:

1) Bài gửi đăng xin viết một mặt giấy (hoặc đánh máy) thật rõ ràng.

2) Dưới mỗi bài, ngoài bút hiệu, xin kèm theo tên thật, địa chỉ và số điện thoại, nếu có (để cho tòa báo tiện việc liên lạc).

3) Các hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm.

4) Bài nào muốn có nhuận bút xin nhớ ghi rõ số tiền ngay trên đầu bài. (Thiếu chi tiết này, ban kế toán không ghi vào sổ sách, tòa báo không thể thanh toán được).

5) Bài đã gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.

6) Ngoài bì thư xin đề tên bản báo chủ nhiệm.

7) Tòa báo không trả lại bản thảo những bài không được chọn đăng. ●

Riêng về những bài thuộc mục «Thắc mắc khiếu nại» hoặc «Diễn đàn» tòa báo sẽ giữ kín tên thật và địa chỉ [illegible] của tác giả

## bạn đọc viết

# Bức thư kính gửi Quí vị Hội viên Hội Đồng Du Học

● Bài của NHỊ NGUYÊN

*Dư luận đã bàn tán không ngớt việc cứu xét của Hội Đồng Du Học về học bổng USAID 1966 vừa qua.*

*Đây là một bức thư chúng tôi viết để gởi tới quí vị Hội viên HĐDH.*

*Chúng tôi rất mong những ý kiến trong thư sẽ được B.S. Phó Chủ Tịch UBHPTƯ phụ trách Văn Hóa Xã Hội và G.S Ủy Viên Văn Hóa Giáo Dục lưu ý đến.*

Biên bản của Hội đồng Du học về việc cứu xét học bổng USAID 1966 dành cho các giáo chức sắp chính thức kết thúc. Trước khi chấm dứt loạt bài mà một số giáo chức chúng tôi đã có dịp trình bày, trên một vài nhật báo, chúng tôi phân vân không biết trong thâm tâm quí vị có còn chút gì nghĩ ngợi về những trường hợp đã bị quí vị cản trở. Hoặc vì lý do này hay lý lẽ khác.

Nhìn chung lại kết quả do quí vị lựa chọn thì trong số ngót một ngàn giáo chức dự kỳ sát hạch do Usaid tổ chức có 81 ứng viên chính thức và 53 dự khuyết qua Hội Đồng Bộ VHGD rồi đến HĐDH mà quí vị là những người trực tiếp chịu trách nhiệm tuyển lựa. Còn được 60 ứng viên, nhưng trong số đó có trên 30 ứng viên chưa hội đủ điều kiện quân dịch ít có hy vọng được Bộ Quốc Phòng chấp thuận. Như vậy còn số ứng viên theo sự hiểu biết hiện thời chúng tôi chắc chắn được hưởng học bổng chỉ còn tối chừng 30/89/1000.

Sự kiện trên đây đã chứng tỏ rằng số học bổng có thể nói là quá nhiều đã bị bỏ phí. Có những giáo chức hội đủ điều kiện không được quý vị lưu ý tới! Có một số vừa là ứng viên chính thức vừa là những cựu quân nhân có công trạng đã bị quí vị bỏ quên!! Có ứng viên trước đây không được hội đồng Bộ VHGD chấp thuận nay bỗng dưng thấy xuất hiện? có những ứng viên không có tên trong danh sách của USAID nghĩa là không rõ dự kỳ sát hạch nghe đâu lại được quí vị chọn???

Công luận đã không ngớt phẩm bình quí vị. Có những lời phẩm bình không làm hài lòng quí vị: Có những sự chỉ trích mà ngay chính quí vị có thể viện dủ lý lẽ để bào chữa!

Gạt bỏ tất cả những nhầm lẫn—theo như sự nhận xét của công luận mà quí vị dù vô tình hay cố ý đã thừa nhận cũng như xin miễn bàn đến những lý do quí vị đã nêu ra trong Hội Đồng để bác các ứng viên, cũng xin gạt qua một bên tất cả những ý kiến mà chúng tôi đã có dịp để cập đến về việc cứu xét của quí vị — mà quí vị có thể đồng ý hay phản đối, vì đứng trên quan điểm của những người có thẩm quyền, quí vị sẽ có những ý kiến khác với chúng tôi; những ý kiến ấy có thể khách quan hơn chúng tôi hay trái lại!!, chúng tôi nghĩ rằng chính những ý kiến bất đồng ấy, càng nhiều càng phản ảnh trung thực nền dân chủ của một xứ sở đang tiến tới mức trưởng thành hứa hẹn nhiều triển vọng đáng khích lệ nếu trong mỗi lãnh vực, mọi người đều ý thức được trách nhiệm, chịu đón nhận những ý kiến chân thành và xây dựng để chọn lựa lấy những giải pháp có lợi ích chung. Chúng tôi chỉ có mỗi một điều thắc mắc, tại sao quí vị lại không chịu giúp cho tất cả các giáo chức đã được USAID lựa chọn và Bộ VHGD đồng ý, được hưởng học bổng.

Trước hết, đó là một việc làm phù hợp với ý nghĩa cao đẹp của sự thành lập Hội Đồng Du Học. Sau nữa là, dù cho tất cả được quí vị thuận, con số ấy cũng chỉ rất nhỏ nhoi nếu đem so với nhu cầu của ngành Giáo huấn. Cần phải có một con số gấp 10 gấp 100 lần như vậy mới có thể giúp cho ngành Giáo huấn nước nhà được mở mang phát triển ngõ hầu đáp ứng những nhu cầu cấp bách trong hiện tại và thỏa mãn những đòi hỏi của xứ sở trong một tương lai dài lâu.

Một nền giáo dục có tính cách khai phóng, tôn trọng tinh thần khoa học, thâu thái tinh hoa các nền văn hóa thế giới!! mà những người có trách nhiệm lại không chịu tích cực cho phép các thanh niên xuất dương cầu học để khi về nước đóng góp cho sự canh tân xứ sở thì thực khó có thể gặt hái được những thành quả tốt đẹp như ý muốn.

Lịch sử ở một vài quốc gia tiền tiến chứng tỏ họ đã từng mở rộng cửa cho các thanh niên xuất dương.

Lịch sử nước nhà, sự kiện ấy—đã có một lần được chứng tỏ một cách trái ngược lại. Chúng tôi không dám đòi hỏi quý vị phải là những Nguyễn Trường Tộ. Nhưng nếu quý vị giữ được tinh thần ấy thì đó là một điều may cho đất nước biết bao!

oOo

Và việc làm của quí vị sẽ là một trắc nghiệm về thiện cảm và sự khao khát, về ý thức trách nhiệm và sự thiếu cảm hẹp hòi, một sự thử thách giữa những quan niệm rộng rãi cởi mở đối với một sự thành kiến, một sự cân nhắc giữa quyền lợi chung với những thiệt hại riêng.

Các bạn giáo chức đồng nghiệp của chúng tôi, chắc hẳn không ai buồn vì đã bị quí vị cản trở, vì nếu mọi ra muốn một trong ngàn lý lẽ!! để bác các ứng viên quả là rất dễ. Nhưng điều làm chúng tôi nghĩ ngợi thì việc khó của quí vị là làm thế nào để thắng được những lý lẽ ấy. Còn khó khăn hơn gấp bội là quí vị làm thế nào để vượt được một số những thành kiến và sự tự ái — đã bị ngờ vực — để đón nhận những ý kiến mà quí vị xét là chân thành xây dựng. Ngay những ý kiến xây dựng cũng chỉ có giá trị nếu được đón nhận bởi thiện cảm, Nhưng trước sau sự cố tình phủ nhận lẽ phải nếu quả là có thật! sẽ không thể tồn tại mãi được;

oOo

Chúng tôi cũng xin phép quí vị bày tỏ mối cảm tình nồng hậu nơi chúng tôi đối với các chuyên viên cơ quan cấp học bổng. Phải nhận rằng sự xét đoán về khả năng các ứng viên mà họ lựa chọn đều được dựa vào những tiêu chuẩn rõ rệt chính xác. Nhưng thế không có nghĩa là chúng tôi hàm ý làm giảm uy tín của bất cứ ai hoặc phủ nhận những điều hay của mình. Chúng tôi cho rằng mình cũng có những lý do riêng để chứng minh rằng việc mình làm không phải hoàn toàn là dở!! Cũng như giáo chức chúng tôi cũng không có quyền gì để làm thay đổi được lề lối làm việc của quí vị nhưng dù sao sự tiếp nhận những phương thức tuyển chọn đã được nghiên cứu kỹ lưỡng và được đem áp dụng một cách công bằng sáng suốt sẽ rất hữu ích.

Chúng tôi cũng có hân hạnh được biết rõ về học bổng USAID 1966 vừa qua quí vị cũng đã mất khá nhiều thì giờ để xét đi xét lại và khổ tâm! chẳng ít. Mặc dầu vậy, việc này cũng đáng được khích lệ và nếu có thiện chí và tiếp tục thiện chí ấy quí vị sẽ là những người tiên phong xây dựng cho một truyền thống tốt đẹp trong lãnh vực du học.

Nước nhà đang ở vào tình trạng chiến tranh nên phải dành nhiều tài nguyên về nhân lực, vật lực cho sự đòi hỏi của chiến cuộc. Cho nên tầm quan trọng việc du học của các thanh niên được giới hạn.

Nhưng nếu nghĩ xa hơn, rồi sớm muộn hòa bình sẽ vãn hồi, Sẽ có cả hàng triệu công dân—của một quốc gia có một truyền thống hiếu học bị thất học vì ảnh hưởng của chiến cuộc, cần trường sở, giáo chức, chuyên viên có đủ khả năng về một vài lãnh vực mà việc đào luyện họ đã vượt ra ngoài những phương tiện sẵn có của xứ sở.

Và hiện giờ, ở những miền mà nền an ninh mới được tái lập, nỗi khó khăn trên đây cũng phải được giải quyết.

Vì vậy, phải có một chính sách du học rộng rãi cởi mở mà một phần của toàn bộ chính sách ấy muốn nhắm vào sự phát triển của ngành Giáo huấn một cách có hiệu quả, là phải dành mọi sự dễ dãi trong việc cho phép các giáo chức nhất là, trong hiện tại, các giáo chức đã làm tròn nhiệm vụ quân dịch được xuất ngoại học hỏi. Đó là điều mà chính quí vị lại càng nên nâng đỡ, khuyến khích.

Một người bạn đồng nghiệp chúng tôi, nhân dịp tiếp xúc với một vài chuyên viên giáo dục ngoại quốc, họ được phát biểu cảm tưởng về học bổng USAID 1966 như sau

«Khó có thể quan niệm được rằng, ở một xứ đang cần mở mang như quí quốc, người ta ? lại chê học bổng».

Chắc quí vị hẳn đồng ý với chúng tôi, đây là một nhận xét có phần đúng và cũng có phần sai.

Sai, vì người ta không bao giờ chê học bổng cả? Nhưng số học bổng phải được người ta xử dụng như ý muốn? Còn đất nước có được mở mang hay không người ta đâu cần biết đến? Và sự tôi bỏ nhiều khi lại được coi là niềm hãnh diện, sự nhiệt thành lo lắng riêng tư lại được coi như là điều phải được lưu tâm trước hết?

Đúng, vì lời nói ấy sẽ hợp ý với những người? mà những nhầm lẫn của họ không thể nào chê trách hết được!!

Trước khi ngừng bút, chúng tôi nghĩ rằng những lời lẽ trên đây chưa chắc đã có đủ hiệu lực để thay đổi được việc làm của quí vị ngõ hầu quí vị có thể giúp ích được gì cho ngành Giáo Huấn nói riêng, cho xứ sở nói chung, đó là tùy quyền quí vị, tùy nơi lương tâm quí vị.

NHỊ NGUYÊN

# Phát hành cổ phần...

(tiếp theo trang 4)

cổ phần lúc đó có tính cách vô danh và có thể tự do chuyển nhượng.

f) Ngân hàng Quốc gia sẽ tổ chức thị trường chứng khoán để các cổ phần đã góp vào các xí nghiệp được mua bán một cách dễ dàng.

g) Ngân hàng Quốc gia có thể giao cho ngân hàng Việt-Nam Thương tín việc mua bán các cổ phần tín dụng đầu tư kỹ nghệ và tổ chức thị trường chứng khoán.

### Kết luận

Nền kinh tế của chúng ta ở trong một tình trạng đặc biệt: tình trạng chiến tranh toàn diện.

Ngoại viện và sự chi tiêu của Quân lực Đồng Minh tạo cho nền kinh tế VN một tình trạng phồn thịnh giả tạo. Biện pháp tràn ngập thị trường bằng hàng hóa, biện pháp bán vàng v.v... chỉ là những biện pháp nhất thời. Việc chạy đua giữa giá cả và lương bổng cũng thế. Nếu chúng có đuổi kịp nhau và tạm thời đứng vững ở mức thăng bằng nào đó, ta cũng không có quyền lạc quan là đã thắng lợi.

Điều quan trọng là trước khi tiến tới mức thăng bằng tạm thời đó; cơ cấu xã hội, nhất là cơ cấu tinh thần đã trải qua những xáo trộn nào và những ai là nạn nhân.

Cuộc chiến tranh hiện tại không phải là một cuộc chiến tranh thuần túy quân sự, mà là một cuộc chiến tranh về lý tưởng. Nếu độ chót hết của nạn lạm phát là sự phá sản của toàn thể giới tiểu tư sản và nền kinh tế tập trung trong tay một thiểu số tư bản đa số ngoại kiều thì cơ cấu xã hội của ta sẽ xuống dốc.

Nếu nhờ sự chiến đấu chống cộng anh dũng của toàn dân mà hòa bình có trở lại trên một cơ cấu xã hội như vậy, thì là cả một trở ngại cho sự phát triển của chúng ta sau này để chiến thắng được vững bền, và đem lại hạnh phúc cho toàn dân, thay vì cho một thiểu số người thụ hưởng.

Chúng ta đang ở trong tình trạng chiến tranh, nhưng không thể vì chiến tranh mà quên mất tương lai. Chiến tranh đã là một thử thách khó khăn, nhưng những thử thách sau chiến tranh còn khó khăn hơn bội phần. Nếu chiến tranh một ngày kia chấm dứt với sự phá sản vì kinh tế, thì chúng ta sẽ bị lệ thuộc các nước ngoài rất nhiều, và chúng ta chưa thắng hẳn một cuộc chiến tranh nặng về lý tưởng.

Sau khi chiến tranh chấm dứt chúng ta cần rất nhiều vốn đầu tư (bằng ngoại tệ) để cứu cho nền kinh tế khỏi xụp đổ và lý tưởng quốc gia mới có ý nghĩa. Nếu chúng ta chỉ nhằm mất tiêu cho hết số ngoại tệ viện trợ hay thâu hoạch được là một thái độ thiếu dự phòng.

Nếu số ngoại viện cần phải tiêu thụ bằng hết để có đủ tiền trang trải cho các kinh phí của chánh phủ, và thâu hồi số tiền đã chi ra, thì với số ngoại tệ đổi được của Quân lực đồng minh, ta cần phải tìm cách tích trữ cho không có phương hại đến nền kinh tế và có thể xử dụng trong việc kỹ nghệ hóa xứ sở.

Đi xa hơn nữa, chúng ta cần phải tổ chức «Quốc gia mậu dịch» là một điều kiện cần thiết cho việc phát triển kinh tế và cho việc thực hiện công bình xã hội tại các quốc gia chậm tiến trong thời bình cũng như thời chiến.

Tác giả sẽ trở lại vấn đề «Quốc gia mậu dịch» trong một bài tới, khi thuận tiện.

## Giới thiệu sách báo mới

*Chúng tôi vừa nhận được*

**AI GIẾT TƯỚNG TRỊNH-MINH-THẾ**

do ông PHƯƠNG-HÀ biên soạn

*Xin chân thành cảm tạ tác giả và trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc Chính-Luận.*

CHÍNH-LUẬN

MUỐN TIẾT KIỆM THÌ GIỜ VÀ SĂNG NHỚT
nên mua ngay
**BẢN ĐỒ ĐÔ THÀNH SAIGON**
do Nhà Sách Khai Trí 62 Lê Lợi Saigon xuất bản, để biết rõ đường nào là đường một chiều, trong khoản và theo chiều nào, để khỏi phải đi lòng vòng tốn rất nhiều thì giờ và săng nhớt, ngoài ra bản đồ nói trên gồm đủ địa chỉ cần biết của các Bộ, Nha, Sở, Bến xe Saigon đi Miền Đông, Miền Tây, Trung Việt, Bảng chỉ đường bộ, Cơ sở Văn Hóa, Trường Đại Học, Trung Học, Tiểu Học, Sứ quán, Bệnh Viện, Bảo Sanh Viện, Quận Cảnh Sát, Quận Hành Chánh. ●

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

**Giá tiền** đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

**Kể từ số báo ra ngày 17-7-66, Chọn-Lọc sẽ tăng thêm 8 trang (84 trang) cho tập báo thêm phong phú.**

## Đăng Rao Vặt
**và QUẢNG CÁO cho báo Anh Ngữ THE SAIGON POST.** Xin liên lạc: — 82 Lê Lai. — 15 Võ Tánh Đ.T. 25977 — 30, 32 Pasteur Đ.T. 91081-82. — 339 Trần hưng Đạo Đ.T. 90038.

**THƯỞNG 1.000đ.** Mất hộp xương quách hang lang Eden đến Bờ Bạch Đằng không tiền, gồm nhiều giấy tờ quan trọng mang tên là Trần thị Cẩm Lệ. Ai nhặt được xin mang lại số 118 Bùi hữu Nghĩa Gia Định sẽ hậu tạ 1.000đ Hứa sẽ không làm khó dễ.

**XIN HẬU TẠ** cho ai nhặt được — 1 Chứng chỉ Tiểu học 1 Học bạ trường Trung học Mỹ Tho tên Trần thị Ngọc Thu. Xin đem lại Cư xá M 6 Bạch Đằng Thị Nghè Gia Định hoặc 28H Phạm đăng Hưng Đakao Saigon. Xin hậu tạ xứng đáng.

**Mất** .. cước. Tôi tên: Vương Hoa, mất tại Bộ Công thánh Saigon, ai lượm được mang đến số 66 Ngô Quyền Cholon. Xin hậu tạ 2000đ.

**Nhắn tin** em Hồ thị Ánh Hồng và Nguyễn thị Nghi, hai em hiện giờ ở đâu được tin về gặp chị là Hồ thị Thu đau nặng sẽ chết mau hai em về chia buồn kẻo trễ.
Người tin NGUYỄN CAI

**Tìm con** cho Hoàng văn Đại Con Hoàng văn Thạch sinh 1951. Bỏ đi ngày 11-7-66, hồi 7 giờ và Phạm Hữu Mậu. Thành và Mậu về ngay cho mẹ .. các em rất nhớ con. Xin cô bác dượng thưa chấp hai tên này. Ai thấy xin đưa tới 15 Gia Long xin hậu tạ. Nếu con không về xảy ra gì cha mẹ không chịu trách nhiệm với con.

**Mất Chó** Berger đực, lông đen, ai bắt được hoặc biết, xin lại 76 Phùng Hưng Cholon. Sẽ hậu tạ.

## NHÀ

**Bán** hoặc cho Mỹ thuê biệt thự song lập 4 phòng có gác, sân thượng, chỗ để xe hơi, điện nước, sẵn đồ đạc gần chợ, trường học, khu yên tĩnh. Giá 1.400.000đ. Hỏi 281/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

**600.000đ.** 1 căn phố trệt mặt tiền 3m5x13m5 tiệm Hottoc Thanh Hòa (ngang hồ tắm Cộng Hòa) 227 Phạm hồng Thái Gia Định. Hỏi tại Cây xăng Esso ngã tư Bảy Hiền.

**Đất** cư xá Kiến Thiết còn vài lô rất đẹp có lô đất nền nhà ngang xi Măng Hà Tiên hai mặt đường, có thêm nhiều lô đất xá An Khánh, mặt xa lộ tuyệt đẹp, còn vài lô làng đại học là hết. Bà Mỹ 178 Pasteur Sg. Có 3 lô đất sát Coegico.

**Bán** gấp nhà 4mx15m tường gạch bông, cầu và buồng tắm, có gác xép tiện nghi điện nước. Tại số 83, Hồ biểu Chánh P.N. Mới ở. bà trả 500 ngàn đến thương lượng.

**Nhà** bán lầu đúc 5mx11m có điện nước, đủ tiện nghi. 154/7 Yên Đỗ Saigon. Hỏi 371 Phan đình Phùng Saigon.

**Nhà** lầu đúc sang, đủ tiện nghi có chỗ để xe. Hỏi 39 sau chợ Trương minh Giảng.

**Nhà** Bán 3m5x17. Hẻm 5-59/4 Bạch Đằng Gia định, Hỏi tại 76B/9 Cao Thắng Saigon.

**Nhà** cho mướn, có đồ đạc, điện nước 10.000đ 1 tháng. Coi nhà sáng từ 9h-12h chiều 3h-6h tại 539/2 Trần hưng Đạo Saigon.

**Sẵn huê lợi** Hotel Building đất đồng đã và đang xây cất địa điểm tốt do Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 23989 (cách trả tiền dễ).

**Nhà** lầu bán gấp luôn đất. Có sân thượng, trước sau, sửa sổ bên hông, khoảng khoát, đủ tiện nghi điện nước, đường xe hơi tới được. 51/8A Ng-Trãi ChợQuán.

**Cần** bán gấp 1 căn nhà 333 lô F.3 Phan thanh Giản Sg.

**Đất** muốn bán một miếng rộng 1 mẫu 2 (vườn xoài) đất sạo nước tốt. Có thể làm xưởng ngoài đường lộ gần Thủ Đức. Hỏi 166 Bùi thị Xuân Saigon miễn trung gian.

**Bán** nhà lầu suốt, đẹp, vách tường, gạch bông đủ điện nước cần bia gần lộ giá 550.0000đ. 70/344 Minh Mạng

**Bán** Nhà lầu gạch, giữa sơn thị từ 55 Trương minh Ký Phú Nhuận tức 533 Trương minh Giảng 4x15m điện nước riêng giá 750.000đ.

**Nhà** lầu cư xá mặt tiền Trương tấn Bửu, đầy đủ tiện nghi Âu Mỹ thuộc ngoại kiều và gia đình đông. Luôn đất 4mx25m, gác trống Hỏi ông Minh 15 Pasteur. điện thoại 90463, giờ làm việc. Mời ông khách Miền Trung trả 1.800.000đ. gặp lại.

**Bán** gấp nhà lầu đúc 4 phòng rộng, 2 phòng tắm, nhà bếp lịch sự sân thượng có thể lên lầu nữa. Sát lộ gần đường Công Lý. 55 Ng. huỳnh Đức P.N.

**480.000đ** nhà 18x3m.80 có lầu đúc, gần trường công, nhà thờ, chùa và chợ, xe hơi vô tận nhà. Hỏi số 16/4, hẻm trường Việt Tiến 194 Thoại ngọc Hầu gần Ông Tạ.

**Biệt** thự xinh 8 phòng đủ tiện nghi, sân rộng khu Mỹ kiều, cho thuê Hỏi 14/40 J Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

**Nhà** bán 4m5x14m, mặt tiền cầu Mật 180.000đ Hỏi 314 Phạm thế Hiển cầu chữ Y.

## TIỀN TRƯỚC -I- GIÁ CAO
Ngoại Kiều dân sự cần mướn gấp nhiều biệt thự 3 phòng hay 4 phòng phạm vi Đô thành Saigon. Liên lạc 264 Hồng Thập Tự Saigon.

**Bán** nhà trệt trong hẻm rộng đường Chi Lăng, 6mx20m 3 phòng, đẹp, mát, tiện nghi có chỗ để xe 450.000đ.—84 Nguyễn huỳnh Đức P.N. Đ.T. 25340 (8g-12g)

**Bán** nhà hẻm 267 số 57/6 Trương minh Ký Phú Nhuận. Hỏi cô Bảy 175D Cách Mạng Saigon.

**Bán** nhà lầu đúc suốt 6x20m kiến trúc mới 6 phòng lớn. Hỏi 339/19 Trương minh Giảng Sg.

**Lầu** cho thuê: 2 căn lầu nhỏ liền nhau, hay từng căn, số chỉ từ và có xe nhỏ, có lối đi riêng đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi số 38 Ngô tùng Châu Saigon.

**Nhà** lầu 3mx14m, bán gấp. hỏi nhà tại Tự, số 97/4 hẻm 30 đường Nguyễn văn Trương, trước Viện Ung Thư Giadịnh.

**Bán** nhà hai từng lầu (2 étages) .. bằng, đủ tiện nghi cho mỗi từng. Hỏi 91 Nguyễn Lâm gần chợ Ngã tư Phương

**Bán** căn phố lầu đúc 317 đường Trương Minh Giảng Saigon Hỏi trên lầu.

**Vũng Tàu** đất sang và bán 3 lot ngoài 3000m Ở trong và ngoài châu thành có một lô sẵn nhà. Hỏi ông thợ mộc làm tại nhà cha số bộ Vũng Tàu.

**Cần** bán gấp 1 căn nhà rẻ đất (103m2) gồm 5 phòng, có lầu, ga-ra, điện nước riêng, gần chợ khu yên tĩnh, nhà giao liền. 109/12 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

**Nhà** bán giá 240.000 nhà ngói, vách ván, gác suốt có ống hồ điện, nước riêng, mặt đường gần trường học, gần chợ, hỏi số nhà 158B Đường Nguyễn Thản Hiến Khánh Hội.

**Đất** bên Gia Định, đường Bạch Đằng ngã chùa Long Vân đi vào. Đất rộng 550m2 16x34m5, đã rào chung quanh, nền cao, làm nhà ngay được. Có giếng nước và điện khu biệt thự. Xe hơi đi vào tận sân. Hỏi 401 đường Hai Bà Trưng Tân Định.

**Nhà trọ** nấu cơm trọ cho người Phi và Đại Hàn, nhà lầu đúc đủ tiện nghi, đường Chi Lăng gần Ngã tư Phú Nhuận. Đầu bếp chuyên môn, giá hạ. Hỏi 413/6 Trương minh Giảng.

**House** For Rent Rooms cho mướn đủ tiện nghi. Xin hỏi 402/56A Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** gấp Nhà lầu (giá rẻ) có cung tơ dẻn nước. Hỏi 102/5 Trần khát Chân (1 Đ)

**Nhà** bán ngang 4m6 dài 15m. Hỏi 119/3 Trần quốc Toản ngang H.V.Q.G.H.C.

**Nhà** 200.000đ bán, mặt tiền thị tứ, lợp tôle, sàn ciment 3mx28m Hỏi 242/119 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Bán** biệt thự trệt (2 triệu) ở Trương minh Giảng. Hỏi 1325 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận trước nhà thờ ba chuông Trương minh Giảng.

**Bán** nhà trệt. Hỏi 184/5 Võ Tánh nối dài Gia Định, mới ông đã trả 550.000đ đến thương lượng.

**Nhà** Cho mướn Cô lầu, mặt tiền, gần chợ, trường học Rất tiện việc buôn bán. Hỏi tại 612/100 Phan đình Phùng Bàn cờ.

**Bán** Gấp phố lầu Lê văn Duyệt 96m2 mặt tiền dg. Hỏi 89C Lê văn Duyệt.

**Bán** gấp đất trống Hùng Vương Thị Nghè 8000m2 có luôn kho và 7000m2 không kho. Hỏi 89C Lê v. Duyệt.

**Pharmacie** Vì bận muốn nhượng lại một địa điểm nhà thuốc tây rất đông khách. Hỏi 285 Lý Thái Tổ.

**Đất** bán gấp một lô 1000th.v. 2 mặt tiền đường Trương minh Giảng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng (ngoài giờ làm việc).

**Bán** nhà gạch 8x15 mặt tiền đường lớn đủ tiện nghi. Hỏi 682/50 Phan thanh Giản Saigon.

**Phố** sang gấp, tiền phố rẻ. Hỏi 32 Nguyễn an Ninh Giadịnh Xóm Gà.

**Bán** gấp 520.000đ nhà luôn đất, mới cất, kiểu thật đẹp cửa sắt, kính, khu Villa yên tịnh, gần lộ, hẻm rộng có tráng nhựa tiện xe bus, trường chợ, giao nhà ngay. Do 915A Lê quang Định GĐ. (qua chùa Dược Sư 50m quẹo tay mặt).

**Nhà** Bán hoặc cho mướn địa điểm thật tốt Saigon, đủ tiện nghi, có lầu. Xe rộng nhận chở gia đình đi nghỉ mát Vũng Tàu Hỏi cô Thủy 153/2 Trần quý Cáp Saigon

**Lợi to** cho mướn 1 building 13 Phòng 100.000đ — 1 building làm hotel dancing, mướn từng phòng được, ông Hoàn, 148 Hồ văn Ngà 9g-12g; 16g-18g.

**Thuê** nhà meuble vùng Dakao Tân Định Saigon. 2 phòng ngủ phòng khách, nhà tắm chừng 25.000 mỗi tháng. Đ.T. 40254 giờ làm việc.

**Bán** phố lầu đúc 4x17m, luôn đất 3 phòng đầy đủ tiện nghi (Giao trống) Đ. Trần tấn Phát góc Hiền Vương Duy Tân. — Phố trệt 4x21m luôn đất đủ tiện nghi (giao trống). đường Phạm đăng Hưng gần chùa Ngọc Hoàn góc Phan thanh Giản Dakao.
**SANG** phố lầu 4x25m, đường Nguyễn An Ninh Ex. A. Courbet)
**CẦN** mướn mua villa đủ tiện nghi vùng quận I, II, III cho nhiều khách ngoại kiều dân sự đứng đắn, mướn trả giá cao 1 năm hợp đồng dài hạn (trong giờ làm việc) Hỏi Life in Việt Nam 24 Tự Do. ĐT: 91419 ô. Hậu

**Đất** An Khánh. Bán ít cũng được. Hỏi giờ làm việc 141/8 đường Bàn Cờ Saigon.

**Bán** 2 căn phố lầu có đất mỗi căn 98 thước mới cất kiểu đẹp chỗ thương mại, mua 1 căn cũng được 473—471 Phan đình Phùng xem nhà giờ làm việc hỏi tại đây hay 190 Lê thánh Tôn Điện Thoại 23.283.

**Bán** một căn nhà lầu mặt tiền đường Hoàng Hoa Thám Gia Định giá 800.000 đủ tiện nghi. Xin hỏi 1574 đường nói trên.

**Nhà** bán gấp, mặt phố đông khách cần bia, tiện nghi. Rẻ 260.000đ. hỏi 353 Tôn Đản KH.

**Bán** nhà lầu đúc 6mx2x24m đủ tiện nghi có garage. 65/1C hẻm 267 Trương minh Ký Giadịnh.

**Villa** mới cất đường Thoại ngọc Hầu ngoại kiều thuê 5 phòng ngủ đủ tiện nghi. Hỏi 462A Võ di Nguy Phú Nhuận Cần người trung gian có huê hồng hậu

**Nhà** bán lầu suốt đất rộng gần chợ và trường học số 18/24A Trần quang Diệu Saigon Hỏi 306 Trương minh Giảng Saigon (Gần chợ)

**Bán** Nhà gạch 4x12m, giá tiền 300.000đ. Số 108/44A Trần quang Diệu (hãng Asam đi vô)

**Nhà** bán gấp, mặt tiền 352 Tôn Đản 3m20x12, có điện nước gác suốt, cửa sau, tiện buôn bán, mở phòng mạch, mua xong giao liền. 1 máy ảnh Rétina Reflex III Obj 1,9 mới nguyên Hỏi 226 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

**Bán** rẻ đặc biệt một căn nhà có lầu, đầy đủ tiện nghi, có thể mở cửa hàng. Hỏi 443/22 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** nhà 3mx10m gác suốt, hẻm rộng, tại 553/36 Trần hưng Đạo, vùng thuận tiện 553 Trần hưng Đạo thẳng vào 50m quẹo mặt 50m hẻm chùa Phật Ấn. TK5 số nhà 36 450.000đ.

**Bán** 1 căn nhà trệt mặt tiền 4m5x14m có gác sân thượng cửa sắt, tiện buôn bán xe hơi vào nhà được, đủ tiện nghi gần nhà thờ, chợ, giá 650 ngàn. Xem nhà số 205 đường Đống Đa Gia Định.

**Bán** 5 lô đất đường Hàng Xanh Thị Nghè. Khu chính trang, mỗi lô 4x17m. Hỏi ông Yên 612/139 đường Phan đình Phùng Saigon.

**250.000đ** Bán rẻ giao ngay nhà trống 4x14m có bậc nhiều tiện nghi có gác gần đường. 386/107 Sư Vạn Hạnh.

**Bán** nhà ngói, tường gạch, có gác gạch bông, điện, cầu. 187/1 Hẻm Cô Bắc Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Nhà** bán ở vùng Lăng Cha Cả 7mx35, mặt tiền đường gần chợ. Hỏi 300 Trương minh Ký Phú Nhuận.

**Bán** 2 phố lầu, mặt tiền, rất tiện buôn bán, cho mướn đất trống mặt tiền Hoàng Hoa Thám Hỏi 689A Pétrus Ký Saigon.

**Nhà** bán gần trường, chợ, điện nước, sân bia, gác suốt. Hỏi 521/79A Lê v. Duyệt Sg.

**Nhà** bán Compteur nước riêng, điện riêng Siège, Douche Lavabo, bếp, nhà tắm lát gạch men giao nhà ngay 450.000đ. Hỏi tại 392/2 Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà** tiền 15 ở Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, sân bia, bán Hỏi 105 Võ Tánh Thủ Đức

**Nhà** bán hoặc cho thuê 2 từng lầu và 1 từng trệt, đủ điện và nước, lót gạch bông dài 14th ngang 3th10 mua ở liền. Xin hỏi 185/79 đường Cộng Hòa (Nancy cũ) Saigon.

**Lầu** đẹp 3 tầng cho thuê, 1 phòng khách, 4 phòng ngủ meuble toàn mới, đẹp và yên tịnh. Tại 150/20 Nguyễn huỳnh Đức khu Hòa Bình Cholon, hỏi ô. Hậu Đ.T 21.393.

**Nhà** bán 5x12 đủ tiện nghi, ngang chợ Đũi gần trường Việt Pháp. Hỏi 177bis/43 Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà** và nhiều phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn, biểu hoa hồng cho người đưa mối. Hỏi 351/51B Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** nhà 3 căn 10mx9m,4 luôn đất 1.800.000đ—không đất 1.700.000đ tiện coi lầu, hướng Đông, đủ tiện nghi, hẻm rộng, yên tịnh xem nhà từ 18g—20g Tại 529/6 Phan thanh Giản.

**Phòng** đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn, ngày và tháng. 73 Huỳnh quang Tiên Sg.

**Phòng** lịch sự trong biệt thự, đủ tiện nghi. Dk 53/12 Trần khánh Dư Saigon Tân Định.

**Nhà** bán 3 lầu đủ tiện ghi 43 Trần quốc Toản Saigon.

**Nhà** trệt, rộng, mát đủ tiện nghi, sửa lại hoàn toàn mới đủ đồ đạc, khu yên tĩnh, Trung tâm Saigon Cholon cho Ngoại kiều thuê, hai người có thể thuê chung. Nhờ 10 Lê văn Hưu chỉ dẫn

**Phố** lầu cho mướn phòng đủ tiện nghi và meublé giá 6000đ. Do 36/15 Cô Bắc Saigon gần Building Mỹ ở.

**Đất** Phú Thọ khu E bán một lô 500m2 giá.. đường Nguyễn văn Thoại. Xin hỏi 134 Phó cơ Điều Cholon.

**Bán** nhà mới cất 4mx16m có sân trước hẻm bông sáng sủa mát mẻ auto vào được hẻm 636 Pétrus Ký thẳng vào 20m quẹo mặt 20m. Số nhà 31, sát tiệm giặt ủi. chắc giá 650.000đ.

**2 phòng** cho nữ sinh, nữ công tư chức độc thân đủ đồ dùng nơi yên tịnh giá 30.000 mỗi tháng. Hỏi nơi 10C cư xá 351 Lê Đại Hành Phú thọ.

**Nhà** Bán đủ tiện nghi, điện nước riêng khu đông ngoại kiều, thâu lợi ngay. Hỏi 2123 Lô R cư xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng Phú Nhuận

**243** Trương minh Giảng chỗ đã về. Bán phố lầu đúc. Mặt đường, gần chợ. Khu buôn bán. Điện nước riêng. Hỏi tại nhà giờ làm việc.

**Cần** bán gấp một căn nhà lầu đúc, có sân thượng, balcon ngang 5m—22m, có đồng hồ điện nước và buôn giấy phép với 5 bàn bida. Hỏi 160 Pétrus Ký Chợlớn.

**Villa** cho Ngoại Kiều mướn 25.000đ. 1 tháng, đủ tiện nghi, 5 phòng có meublé, sân rộng để xe Khu Phú Thọ rất an ninh. đông Ngoại Kiều. Hỏi 245 Lê đại Hành Phú Thọ.

**Mỹ Tho** Sang 1 căn phố mặt tiền nơi thị tứ. Hỏi 26 Nguyễn trung Long Mỹ tho

**1.280.000đ** một căn nhà 3 tầng lầu đúc, đủ tiện nghi có sân để xe hơi. Có cho Mỹ thuê giá cao Mua xin hỏi 118/41 Trương Tấn Bửu.

**House** For rent Please Address To 318 D Nguyễn thiện Thuật Street Saigon.

**Nhà** nhà bán 4m50x12m có điện cần khu yên tịnh, hỏi số 414/112A, Phan thanh Giản Sg.

**Lầu** mặt tiền cần bia. Cho ngoại kiều và vợ ngoại kiều hoặc chiêu đãi viên thuê, sẵn đồ, đủ tiện nghi. Hỏi TK 33/10 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

**Nhà** Cư xá đẹp, sạch sẽ, đầy đủ tiện nghi, bán. Xin hỏi 36F Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

**VŨNG TÀU** Bán Bar Honolulu (Bãi Trước). 23 Quang Trung Vũng Tàu.

**Nhà** Bán, mới cất mặt tiền số 629C Bến Ba Đình (khu Chánh Hưng) lợp ngói, tường gạch suốt lót gạch bông, có cầu nhà tắm, hồ nước, gần trường học, chợ giá 200.000 đồng.

**Bán** Nhà lầu đúc đất tư, tiện nghi, chắc giá 420.000đ. Hỏi 197/35A Trương Tấn Bửu gần đường Cách Mạng.

**Cần** Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi, tường gạch dài 10th, ngang 3 thước mặt đường buôn bán được có lầu cây mát. Xin hỏi 98F đường Lê Lai Sg. miễn trung gian.

**Phố** lầu mặt đường 4m30x12m khu yên tịnh chợ, trường compteur điện nước, 4 phòng đủ tiện nghi bán 1.000.000đ. hoặc cho ngoại kiều mướn. Tại 85 Trần khắc Chân Tân định ngoài giờ làm việc.

**Nhà** bán 5m50x15, tường xây gạch bông. Đồng hồ điện nước, đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. Hỏi 133/9 Hòa Hưng Saigon.

**Cần** Bán gấp mỗi căn nhà: Có lầu, Compteur điện. hỏi 85/10 Trần khắc Chân Tân Định

**Nhà** Bán mặt tiền, đủ tiện nghi điện nước, tiện thương mại. Hỏi 226B, Đại lộ Trần h.Quân (Nhân Vị) Cholon.

**Cho** thuê nhà đầy đủ tiện nghi xin hỏi 84/6 đường Hòa Hưng Saigon.

**Nhà** bán xin hỏi tại số 157 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

**Đàlạt** Đất trung tâm thị xã từ 5.00m trở lên. Ai muốn bán hoặc sang xin liên lạc ô. Cầu 106 Tự Do Saigon.

**Nhà** bán vách tường gạch bông 4,50x12 thêm một chái nhỏ số 322/1A Trần Hưng Đạo Saigon. Mua xong ở liền. Xin hỏi chủ Việt Hồng 4 Nguyễn thái Học (ngang rạp chiếu bóng Huỳnh Long Bà Chiểu Giadịnh).

## CẦN NGƯỜI

**Cần** gấp 2 nữ giáo viên, kinh nghiệm dạy lớp Năm và Mẫu giáo. Hỏi tư thục Hoa Niên 2A Ngô tùng Châu (Gia Định) Sáng 8 giờ đến 11 giờ 30

**Hãng** tư cần tuyển dụng Chánh Sở 16 Tùng Cờ nhân luật và CC hành nghề luật sư hoặc hợp tác với vị luật sư thiết thọ chưa có văn phòng. Xin giao dịch với Mr Henry Box 61 Saigon.

**Cần** nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, không cần biết tiếng Anh. Hỏi Thu Hương 166C Ký Co Sg.

**Cần** thông dịch viên khỏe mạnh nói thạo Anh văn để đi xa Hỏi ông Bằng 490/43 Trương minh Giảng 6 giờ chiều.

**Cần** gấp 2 người thợ in máy Pédale (Tám ngàn) lương cao. Hỏi 76 đường Huỳnh quang Tiên Saigon)

**Cần** người kèm học sinh 8e J.J. Rousseau 40/18 Cư Xá Lữ Gia. Phú Thọ.

**Cần** một cô biết bán thuốc Tây từ 17g30 đến 19 giờ 30, Hỏi 69 Trần quang Khải Saigon.

**Cần** thợ điện đèn, biết sửa ống nước. - Bán biệt thự nhiều phòng sẵn đồ đang cho mướn 72/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hoặc 21ter Trần khắc Chân Saigon.

**Cần** gấp 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương bậu. Hỏi số 789 Trần hưng Đạo Isabelle Bar

**Cần** 2 thiếu nữ bán bàng biết chút ít Anh ngữ. Hỏi ông Hùng 6 Vĩnh Viễn Cholon.

**Cần** 2 thợ phụ uốn tóc lương cao ăn ở đàng hoàng nhận 2 em học nghề cho ăn ở và tiền bánh, ở xa càng tốt bảo đảm cho thành nghề. Uốn tóc Kim Hoa g 523 Trần hưng Đạo (nhà C.S ng. qua) chải đầu gội.

**Bar** cần nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh ngữ hỏi Montana 18 Châu văn Tiếp CL.

**Cần** 1 thợ máy rành Renault dầu — 1 thợ đồng hàn điện — 2 tài xế chạy Renault dầu benne. 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên. Lương bậu. Hỏi Bar Mimosa. Số 158 Thương Xá TAX Nguyễn Huệ.

**Cần** nhiều chiêu viên, không cần biết tiếng Anh, có chỗ ở lương bậu. Hỏi Bar Astor 41 Đoàn nhữ Hài Khánh Hội (trên lầu)

**Angeli** Bar 84 Phan thanh Giản cần thâu ngân viên chánh và phụ biết tiếng Anh, có thể chưa và nhiều nữ chiêu đãi viên biết vũ gặp buổi sáng.

**Cần** chiêu đãi viên biết ít tiếng Mỹ Hỏi 13 Đồng Khánh Cholon (Bar Revlon.)

**Cần** 1 giáo sư kèm trẻ em tại tư gia, chương trình Pháp, từ 6eme đến 5eme. Hỏi cô Hoài-Thu 36/63 Lam Sơn (bờ tâm Chi Lăng Gia định

**Cần** gấp thợ ráp áo dài và làm bâu. Hỏi 53 Cô Bắc Saigon.

**Cần** Réceptionniste, Boy-Chambres và Boy-Restaurant chuyên nghiệp có chứng chỉ tốt. Xin hỏi số 35 Nguyễn trung Trực Saigon trong những giờ làm việc.

**Cần** một bà đỡ lâu năm và 2 lao công làm nhà sanh Hỏi 58B Phan đình Phùng Saigon.

**Em** LÊ THỊ TUA hiện giờ ở đâu về gấp B.. ngoại thẳng Dũng đau nặng ai chứa chấp phải chịu trước pháp luật.
Anh là Lê văn Mầu

**Cần** một tài xế, lái xe nhà, nhiều năm kinh nghiệm, ngoài tuổi quân dịch hỏi 190 Lê Thánh Tôn.

**Cần** 1 phụ nữ nấu ăn khéo và làm việc nhà. Nhà ít người. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

**Cần** 1 Quản Lý «Hotel» rành nghề có chứng chỉ. 1 Cai thợ xây cất nhà lớn rành nghề. 2 mại bản biết tiếng Tàu đã làm cho các hãng buôn lớn. 1 Trưởng phòng chuyên môn nhập cảng. 1 kế toán rành nghề nhập cảng. 1 Thư ký đánh máy rành nghề xuất nhập cảng. Mời đến tại số 23 Phạm ngũ Lão Saigon, từ 3giờ30 đến 7 giờ tập sự xin miễn đến.

**Cần** dùng Thanh niên 18 tuổi để quét dọn, lau xe, bơm xăng. Học sinh miễn đến. Hỏi Cô Thanh, 31, Nguyễn công Trứ Saigon.

**Tư chức** (47 tuổi) nhiều năm kinh nghiệm Trưởng phòng Nhập cảng, kế toán Nhập cảng và Trưởng văn phòng cho một hãng lớn (thạo đủ các công việc về văn phòng), muốn tìm chỗ làm. Hỏi ông Trần Việt. Hộp thư 693 Saigon.

**Cần** 1 người bếp và bồi chăm dọn dẹp việc nhà. Lương bậu 81 Hồng Thập Tự Saigon.

**Cần** thêm 3 thợ hớt tóc lương cao, 1 thư ký. Tiệm bán đồ lớn cần tiếp sức với các hãng sản xuất đồ da (ví, thắt lưng v. v...) áo sơ mi Kimono, đồ gốm, tượng thạch cao v...v... Xin hỏi 13 Sương Nguyệt Ánh Sg.

**Liz Bar** 27 Ngô Đức Kế Saigon CẦN tài xế có giấy chứng chỉ tốt và kinh nghiệm lái xe nhà và chiêu đãi viên có kiểm tra. Hỏi bà chủ từ 5 giờ đến 8 giờ tối.

**Cần** 1 Caisse và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi ANS BAR 120 Cách Mạng Tân sơn Nhứt.

**Cần** Mượn nhiều chiêu đãi viên Hỏi PRINCESS BAR 140 Tự Do Saigon.

**Cần** thợ Uốn tóc thợ chánh, phụ, móng tay. Làm giỏi lương bậu. Hỏi Huỳnh Yến uốn tóc 160 B Trần hưng Đạo Saigon.

**Cần** 1 cô bán thuốc Tây thạo 1 người đi lấy thuốc có xe gắn máy, rành nghề tập sự xin miễn. lương bậu. Hỏi 133 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

**Cần** dùng gấp Một tài xế có bằng lái xe chở hàng nhẹ; Hỏi 40E Ngô đức Kế Saigon. phòng 104 (Lầu 1)

**Cần** một chị giúp việc nhà. Xin hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

**Cần** gấp tài và thợ đồ đàm giỏi, nhiều thợ ráp và thợ lược áo dài giỏi, lương cao, có thể đem về nhà làm. Viết thơ đến địa chỉ sau đây: NMS, hộp thơ 1381 Saigon.

**Cần** gấp bốn người thợ phụ uốn tóc lương bậu tiệm uốn tóc Hòa Lan số 507 Phan đình Phùng

**Cần** nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh Văn. Hỏi Bar Puerto Rico 105 Võ Tánh Sg.

## HỌC

**Sinh** viên năm cuối cùng Đ.H. Dược Khoa (G.S. Trung học Huỳnh thị Ngà) nhận kèm Pháp Toán Lý Hoá Thất Lục Ngữ tại tư gia. Thư cho ông Đạt 191 Minh Mạng Saigon.

**Dạy nói** Cấp tốc tiếng Mỹ-Pháp để đi làm ngay. Có lớp Bổ túc, lớp Vỡ lòng sáng, chiều, tối. G.S. Hoàng Trọc 75 (lầu I) Trần bình Trọng Chợ Quán) Saigon. (Văn phòng nhận viết, dịch thơ từ, đi tranh luận đấu khẩu, thông ngôn với ngoại kiều.

**Trường Kế Toán BỬU - ĐĂNG** 154A Hiền Vương Saigon — Lớp mới học sáng 1-8-66 học từ danh từ Việt, Pháp, Anh. Nhận học viên ghi tên trước và có học lực từ Đệ Tứ trở lên.

**Bạn** Đã tựu trường đã bắt đầu một niên học mới. Muốn giỏi Anh ngữ, bạn đã mua những sách do G.S. Lê Bá Kông soạn chưa? — Văn Phạm Anh văn (toàn bộ) — Phân Tích Mệnh Đề và Tự Loại — Anh Ngữ Thực Dụng để dùng kèm các cuốn English For Today — Tự Điển Anh-Việt và Việt-Anh (loại tiêu chuẩn và bỏ túi) — Thành ngữ Việt-Anh-Pháp.

**Cựu** Sinh viên Đại học Paris nhận dạy tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống. Liên lạc: Mr. Beau 85/2 Nguyễn phi Khanh Tân định

**Sinh** Viên Kỹ sư Canh Nông năm thứ II muốn kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống. Thư về Lý Tưởng 6/6 Đại học xá Minh Mạng Chợlớn

**Sinh** Viên trường Kỹ sư Công Chánh, có 3 Chứng chỉ Cử nhân Vật Lý, chuyên kèm tư gia Đệ I. Đệ II. Thư về Nguyễn, trường Công Chánh, Box 21

**Anh văn** miễn phí lớp chiều Dạy quyển «English For Today Book Two» dành các bạn đệ Tam và đệ Lục và các bạn đã khá Anh ngữ. Học: Ba, Năm và Bảy, từ 16 giờ 30 đến 18 giờ. — Khai giảng 2-8-66 do T.K. Nguyệt Quang phụ trách Ghi tên VIỆN PHÁP QUANG 23/5 Nguyễn văn Học Gia Định, cách cầu Bông Ky 500 thước. Đóng tượng trưng 100đ. cho một khóa 2 tháng. Phải có một quyển khi nhập học.

## ĐÀM THOẠI THÔNG DỊCH
Chính G.S. Mỹ-Việt có 2 bằng Cử nhân dạy Bảo đảm Nói và Viết được sau 3 tháng, để bạn đi làm, buôn bán hay giao dịch với Mỹ. Đủ trình độ: Sơ cấp, Cấp tốc, Căn bản, Đàm thoại, Thông dịch. Có lớp chỉ có Giáo sư Mỹ dạy (không Giáo sư Việt). Xin hỏi thời biểu gấp: 196, Trần quang Khải, Tân Định (lớp chiều và tối).

## Các bạn Quân nhân và Thường dân các giới
Hãy tìm mua ngay cuốn «**Những câu thông dụng Việt-Mỹ**» của **Võ Quang Châu**, có bán ở khắp các tiệm sách Đô thành và các Tỉnh **Tổng phát hành: Nhà sách Hồng Dân, 254 Đại lộ Khổng Tử Chợlớn.**
Đầy đủ những câu chuyện môn nghề nghiệp, phiên âm Quốc ngữ đúng giọng và dễ đọc **Điều kiện học chỉ cần biết đọc Quốc ngữ.**

MỞ THÊM 5 LỚP:
**ANH VĂN vỡ lòng căn bản**
dành cho học sinh đệ THẤT và đệ TAM Sinh Ngữ 2)
**TIẾNG MỸ đàm thoại thực hành**
(Vỡ Lòng, Sơ Cấp, Trung Cấp (dành cho người học gấp sau 2 tháng để đi làm, giao dịch).
Với ban giáo sư Mỹ hùng hậu nhất: giáo sư Tiến sĩ khoa học Tipka — giáo sư Cử nhân Văn chương Von May (thạo tiếng Việt) — Giáo sư Kỹ sư điện Fred (biết Pháp ngữ)
TẠI TRUNG HỌC
180 LÝ-THÁI-TỔ SAIGON

## Hàm thụ
**và Tư Thục Hạnh-Nghĩa**
42 Nguyễn-văn-Thành — Gia định bài gửi tận nhà dạy đủ các lớp: có lớp riêng luyện thi Tú Tài, Trung Tiểu học (thi đậu nhiều).

## linh tinh

**Cần** bán Télévision hiệu Soanlp 16R F3 mới, đủ đồ phụ tùng và 1 xe Puch mới nguyên. Hỏi 24/22 Trần quang Khải Saigon

**Bán** tủ lạnh «NEC», máy lạnh 2 ngựa Westinghouse 220v và máy phát điện 110v chạy dầu, mới nguyên. 457/5 Phan Thanh Giản Saigon.

**Ngoại** Quốc về muốn nhượng lại — 1 Magnétophone kiểu mới (điện và pile) 1 máy chụp ảnh Petri có chân to Flesh bóng chụp bất tận không thay đổi, Films light — 1 vali Mỹ (loại nhỏ) — 1 máy sấy tóc (Petit salon Hair dryer), kiểu mới nhất. Và vài đồ vật linh tinh Xin hỏi nơi 99C Lê quang Định Gia Định chỉ dẫn (ngang cây xăng Shell) ngoài giờ làm việc.

**Bán** 1 V. National 16 inc. 40.000đ. — Stéréophonic Zenith 18.000đ. Hỏi tại 132-134 Công Quỳnh Saigon

**Máy** Ronéo hiệu Geha của Đức model 450 mới. Hỏi 298 Bến Hàm Tử Cholon

**Sansui's** 1000 A. Ou FT-2020 tape recorder. 2 loa Pioneer, Dy.. stereo amplifier. Dual automatic turntable (Đức) 2 loa AR-4 Radio Toshiba transistor. 87 Trần khát Chân TĐ.

**Bạn** THẮC MẮC? Bói Bà Bà Rosa Linh ban biết trước được mọi việc. (Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 100m bên trái) Chỉ tiếp từ 8g30 đến 17g.

**Bán** Sỉ và bán LẺ, đủ hiệu Máy May và Mô Tơ máy may (giá hạ cho nhà buôn) Hỏi bà Thủy Lan 178C Lê quang Định Gia Định. Nơi Văn phòng Trường dạy may Thành Mỹ. Nhận mua lại máy may còn mới tinh. Tiền ngay.

**Télévision** 19 inches National. Hỏi 74 Trần-quang-Khải.

**Bán** xe sui 1.000, magnétophone hiệu Teac, pick up, 1 Honda 50, 1 chó Boxer và nhiều món linh tinh, từ 11 giờ đến 12 giờ trưa 371K Hai bà Trưng T Đ

**Máy** Lạnh hiệu RCA ICV 110 volt bán 42.000đ — hiệu Remington ICV 110 Volt 32.000đ Hỏi 133 Trần hoàng Quân Cholon đầy đủ căn 12.

**T.V.** USA thật tốt, mới nguyên bán rẻ, bảo đảm 16". Hỏi 49 Cách Mạng 1/11.

**Television** 39.000 đồng General Electric 16 inches. 276C Lê văn Duyệt Saigon.

**Bói bài:** Nơi được sự tín nhiệm của quý ông và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do Cô Hai coi tại 76, Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội.

**Máy Bơm Nước** Chuyên môn gắn và sửa chữa. Hương Huyện 199 Lê văn Duyệt Sg.

**Xe chở học sinh** Ecole Française, Cholon và Bác Ái học viện, đưa rước tận nhà cẩn thận, bảo đảm. Hãng xe Trần Liên số 440 Vĩnh Viễn Cholon.

**Bán** 2 tủ lạnh 140L hiệu Philip và National kiểu 66 tại 207/4 Trần quốc Toản Sg.

**Thiệp cưới** Nhiều kiểu thanh nhã, mỹ thuật, in gấp. Giá phải chăng — Có Vespa và Puch mới tinh nhượng lại. Nhà in Việt Liên 193 Gia Long Saigon Đ.T. số 20.966.

**Bán** Piano hiệu Gunther 35.000đ. Hỏi nhà 238/156 hẻm 523 đường Nguyễn Tri Phương (Chợlớn).

**Máy** may bán 2 máy may hiệu Mitsubishi. Hỏi 150A Yên Đỗ (Tân Định).

**Cần** bán 1 Stereo taperecorder (máy ghi âm) Sony 521 4 track còn mới, có 2 micro và 4 băng nhựa và một radio hiệu Loew Opta. Hỏi 154 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

**Chemisier DO'S**
75 Nguyễn văn Thinh

**Bán** máy đan len hiệu Singer 666 và 555. Hỏi số 5 Nguyễn thái Học Cầu Ông Lãnh.

**T.V.** mới 16 inch Motorola rõ hơn máy Nhật bản Hỏi 33 Bạch Đằng Gia Định kế Ciné Cao Đồng Hưng

**Tủ** lạnh Leonard (Anh) 160L máy chữ, dư dùng bán. Hỏi 414 A Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** 1 máy Compresseur làm nước đá 7 tấn—1 máy T.V 19 inch RCA. Hỏi tại 210 Hai Bà Trưng Saigon

**XIN** Quí vị đi làm về đêm chú ý: Có xe hơi đưa đến tận nhà, từng người hay đoàn thể. Giá phải chăng. Liên lạc với địa chỉ 84A Bùi Chu Saigon (Saigon Please) Đ.T. 23.596.

**Acnobel** Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

**Television** National meublé có chân mới nguyên antenne trời giá rẻ. Hỏi 3/24 vô ngõ 60 Ngô tùng Châu Sg.

**Bán** 1 máy đánh chữ Việt hiệu Remington portable còn mới. Hỏi 79E Nguyễn Kim Chợlớn

**Tủ** lạnh Nhật mới về, tự động và tiết kiệm điện. 239/26 Lê văn Duyệt Saigon

## Hôn Thú Việt Mỹ
Hỏi văn phòng Giới thiệu Hôn Nhân FAMILIA (năm thứ Ba). 213 Tự Do lầu 4, có môn bài và Agence LELION Biện Sự Cuộc có giấy phép và môn bài cùng một tổ chức — Làm hết thủ tục cho Quý Vị, mau lẹ và lệ phí hạ. Có xe nhà chở thân chủ đi ký giấy tờ sau bằng mọi khó khăn.

**Bán** 1 đôn điện và Ampli-Stéréo — 1 máy Phono-Stéréo hiệu «Motorola» và 1 Phono Radio Stéréo chạy Pin và điện hiệu Fujiya 2 băng 10 transistors. Hỏi Vạn Năng 315/5 Trần kế Xương Gia Định (trước Ty Công chánh G Đ độ 100th. Xin hỏi ngoài giờ làm việc

**Bán** 1 Amplificateur Sansui A U 70 và Tuning Sansui T U 70 — 1 cặp loa Nec 24 Watts mỗi bên và 2 loa Coral B X 8 — 1 Tournedisque Garrad .. d'origine — 1 Tournedisque Neat đầu Diamant, loại professionnel. Hỏi 45 Thái lập Thành P N (trên lầu)

**Bán** TV Zenith 16 inch, máy 2 antennes kiểu mới nhất thêm .. trời, hình thiệt rõ, chạy và carphone .. tiện xê dịch, .. 1081B Trần hưng Đạo (trên lầu)

**Bán** 1 máy phát điện 34 kwa chạy dầu 110V và 220V loại hảo 1 Simca 9 mới làm tất Ba Râu 14 Phố chợ An Đông (vô cửa đại lộ Hồng Bàng quẹo tay mặt)

**Bán** 1 máy may điện Singer may, thêu, làm khuy, vắt sổ mới nguyên. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản.

**Bán** Tủ lạnh National và một Trái chưa dùng và 2 máy chiếu bóng 16mm còn .. nơi. Hỏi 256 Minh Mạng (Lhl.)

**Télévision** chuyên viên điện tử, sửa chữa, truyền hình chuyên sửa các loại từ 4 đến 23 inch, Magnétophone Transistor, kế Ciné Cao Đồng Hưng Gia Định. Sửa chờ lấy có bán đàm Đặc biệt ráp antenne T.V. ngoại quốc xem đoán hết nhảy hình rõ như Ciné.

**Bán** Rẻ gấp 1 ghế phòng khách 1m80 mới bọc lại, tiện cho khách sạn, phòng mạch, 1 quạt đứng Natico còn mới. 1 xe Lambretta đời NA... 14 Nguyễn Văn Giai Dakao.

**Television** nhiều máy 16-19-23 inches kiểu mới nhứt. Hỏi 89 Phan đình Phùng Saigon.

**Đã** có Hương Trầm Huế mới về, — Bột La ve bỏ chài bát đĩa, gạch men, đồ sứ, đồ thủy tinh, sạch như mới. — Cần 1 Sinh viên có Bac Math, kèm 2 em lớp 1e. Hỏi 11, Thủ khoa Huân cửa Bắc chợ Saigon.

**Máy** quay phim 8mm Elmo Zoom Reflex đủ phụ tùng bán 10.000đ, máy chiếu phim 8mm Eumig Automatic Novo 18.000đ. 132 Hàm Nghi phòng 7 ngoài giờ làm việc.

**Television** National 16 và 19 inches 2 quạt Mitsubishi đứng và để bàn mới tinh muốn bán. Hỏi 611/32 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** nhiều quạt và tủ đựng đồ đỗ ngoại quốc đẹp, tốt. 75 Đoàn thị Điểm Saigon.

**Bán** bộ ampli stereo, garrard 70A, radio-pho Nivico, máy ảnh Yashicaflex, quay chiếu film 35m/m và 1 radio điện AM-FM 150.000. hẻm vào tự do 277/15 Trần hưng Đạo Saigon,

**Máy** May. Tủ Lạnh 140L Zanussi, Necchi, máy chữ đều mới chưa dùng. Máy nước nóng Pháp; điện thoại tự động. Do nơi. 213 Tự Do lầu 4, phòng 40.

**Bán** Tủ lạnh Zanussi Ý 145L Hitachi 110L cũ tốt. Lambretta EB9, quạt đứng KDK, quạt bàn National quạt trần ngoại quốc 220v, máy nước nóng Col 220v giá hạ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** máy chụp hình Yashika 635, Voigtlander. Vito B, Electronic flash Metz 115, Agfd flash, chiều thứ bảy. Hỏi 336 Phan thanh Giản.

**Tủ** lạnh Zanussi 170 lít mới nguyên. 9B lầu 2 số 243 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

**Tủ** lạnh cũ 190 lít bán giá rẻ. Hỏi 75/29 Hai bà Trưng.

**Television** Bán giá rẻ một TV 19 USA 230 Lêthánh Tôn Saigon.

**Bán** 1 cửa ngõ rộng 3m có 2 cánh bằng sắt. 17 bis Kỳ Đồng Saigon.

**Television** bán kiểu meuble 1966 tối tân hiệu National. 444 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 1 bộ đàn chụp ảnh tiệm (của Tây) 1 máy ảnh Voigtlander F.15 tiểu 100 1 Leica 24x36. Summicron F.12. Hỏi 359/3 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** xe lambretta còn mới nguyên hỏi 11 Lê-v-Duyệt (nối dài) ..

**DIỄN THUYẾT** Tại Trụ sở Chi bộ Kiếm Ái Hội Thông Thiên Học số 380 Phan Thanh Giản Saigon; Chiều Chủ nhật 24-7-66, đúng 5g15 như thường lệ sẽ thuyết trình về đề tài: Hãy Tinh Thần Hóa Đời Sống. Vào dự thính tự do.

**Tủ** lạnh National Jetcycle mới kiểu tối tân nhất hiện nay, Sansui's 1000 và 2 loa Pioneer TV 16 Sanyo 19 in Antenne và 4 chân giá thật rẻ. 103 Hồng thập Tự.

**Bán** Honda dò 90S — 1 Pick up Webcord meuble amplie Lafayllette 2 thùng Haut parleur knigh rời — 1 Télévision GE. 19 inch. Hỏi 11 Phan Ngữ Đakao.

**Westinghouse** 1.05 mã lực còn mới nguyên cần bán gấp xin hỏi 6/4 Lê văn Duyệt, ngã sáu Saigon.

**Bán** tủ lạnh Ý 48.000 còn nguyên trong thùng. 312, Lê văn Duyệt Hoà Hưng (kế tiệm Lợi Phong).

**Túng** tiền cần bán gấp 1 tủ lạnh National, 1401.. Zanussi 165L. Hỏi 173/B Phạm hồng Thái Gia định (khu ông Tạ)

**Bán** tủ lạnh Nhật 200L Kiểu mới. Hỏi 11/14 Tản Đà Chợ Lớn.

**Tủ** lạnh Zanussi de luxe 140L và 170L đẹp và tối tân. 80/7 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

**Bán** Magnétophone Sony 200 mới toàn h giá định 27.000đ Hỏi Dzoãi 581 Phan thanh Giản Sa..

**Dư** dùng Bán gấp Lambin 55.. ED. 57... — Sansui 10.. Garrard A70. Sony 25 Hỏi 129/6 Ng-Trãi Cholon.

**48.000đ.** một TV General 19inches kiểu meuble. Hỏi 179 đường Cô Bắc Saigon từ 19giờ.

**Tủ** lạnh Zanussi de luxe 145L mới nguyên, bán. Hỏi 75 .. cư xá Đô Thành Saigon.

**Tủ** lạnh National Jetcycle 140L chưa dùng. Hỏi 508 Hậu Giang Cholon.

**Muốn** mua Máy Chiếu Phim Massiot Philips hay Mocodor Siemens. 221 Đinh Tiên Hoàng. Tel. 21.658

**Bán** 1 magnétophone Robert SSS Stéréo kiểu giống Akai M 8 mới tinh. 66B Cách Mạng

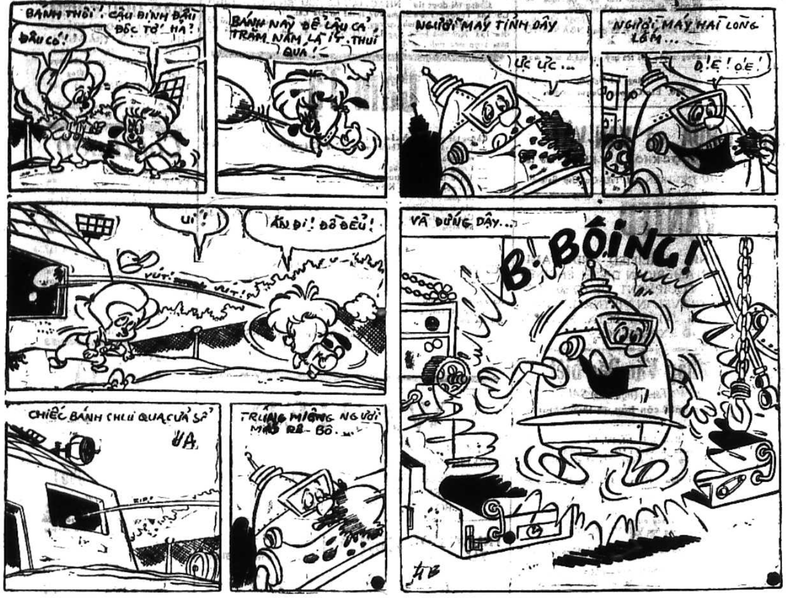
**Bán** 1 Pick-up Téléfunken radio. Hỏi ông Y tá Thu cổng xe lửa số 6 Tr. Minh Giảng

**Tủ** Lạnh Ý Zanussi de luxe 170L mới nguyên. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon

**Bán** gấp 2 Télévision 19 inches 1 hiệu Philco Mỹ và 1 hiệu National mới tinh, giá rẻ. Hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon.

Xem tiếp Rao Vặt Mục Xe trang 7

# NGƯỜI MÁY NỔI KHÙNG



— Kỳ 146 —

Thông thường người da đỏ hay biết cách pha chế và nấu lá cây ra thành những loại thuốc ... Một phần thuốc do dùng để làm thuốc chẳng hạn ... giảm cơn đau đớn của những người cần phải mổ, một phần khác người ta dùng thuốc đó ... đích mua lấy sự khoái cảm nhất thời, nhưng sau đó thì mang nghiện vào thân rất khổ sở. Dim tuy biết tới sự độc hại của cây cần sa, nhưng thực tình thì chưa bao giờ chàng nhìn thấy cây đó mọc như thế nào, chứ đừng nói đến việc chế thuốc, nấu thuốc nữa... Nhưng nếu Dim bảo là mình không biết cách nấu thì có khi không ích lợi gì, Tư Xồm sẽ không tin cẩn chàng nữa.

Vậy chỉ có cách giả đò là biết, nhưng phải tìm thêm người hợp tác. Dim nghĩ tới Ma Lốc, bạn da đỏ của chàng hiện ở A Ka Li.

Vì thế, chàng bảo với Tư Xồm:

— Nấu thứ thuốc đó khó khăn lắm... Độ cần phải có người thạo tin làm việc chung mới được... Ở đây có ai biết sơ sơ về cách nấu đó không?

Tư Xồm nói:

— Có nhưng ta không tin cẩn lắm, vì hắn ta là người da trắng..

Dim mỉm cười một mình. Chàng nghĩ: người da trắng với nhau mà họ còn không tin nhau, thì họ tin gì người da đỏ giả rậy như mình. Nhưng thực ra Tư Xồm không tin ở người da trắng không phải là không có lý. Bởi lẽ trong nghề nấu cần sa thành thuốc mà tùy có rất nhiều cái mờ tịt, nếu không phải là người thật thà tất thứ thuốc nấu ra đem bán sẽ có rất ít chất tinh túy của cần sa, trong khi đó thì kẻ làm ăn mờ tịt kia sẽ chế biến một thứ cần sa tinh túy khác, đem ra bán riêng! Không phải là nghề nấu cần sa thông thạo thì không biểu được những cái lắt léo đó, và Tư Xồm thì chính là một tên buôn lậu tuy oai hùng một phương thật nhưng về kỹ thuật "nấu nướng" đó hắn ta hoàn toàn mù tịt. Hắn ta muốn cậy một người da đỏ, vì hắn ta tin tưởng người da đỏ xưa nay không bội phản nếu người đó được đối xử tử tế. Người da đỏ tin ở Thượng Đế tin ở số mạng lại có lòng thật thà nên Tư Xồm mới có ý định cho Dim làm cái công việc quan trọng đó là thế.

Dim liền nói:

— Nếu cần sa mà không có kẻ tin cậy thì nguy lắm! Nếu đại ca không vội, để thủng thẳng đệ sẽ tìm một người bạn thân, vừa là bà con nữa... Hắn ta có nghề nấu cần sa chuyên nghiệp, vì cha của hắn làm phù thủy trong bộ lạc. Đệ tuy biết nấu, nhưng gạn lọc không biết được chất tinh túy của cần sa ra rằng bỏ phí mất nhiều... Nếu đệ và hắn ta hợp tác làm với nhau chắc chắn đại ca sẽ có nhiều lãi lắm...

Rồi, không kịp để cho Tư Xồm nói thêm, Dim đã tiếp:

— Nhưng hắn ta lý tài lắm... Hắn ta đòi công khá cao, đệ chỉ e ông anh không dùng mà thôi..

Tư Xồm suy nghĩ. Hắn ta biết những lời nói của Dim không ngoa. Việc nấu cần sa này rất quan trọng. Nếu nấu không khéo thì bỏ phí đi nhiều lắm. Đối với người nấu khéo, thì có thể gạn lọc lấy được tới 100 phần trăm tinh chất trong lá cần sa. Đối với những kẻ xoàng xĩnh, thì gạn được lối 60 phần trăm là nhiều.

(CÒN TIẾP)

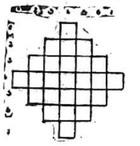
TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
BÁO CHÍNH LUẬN 24, 25-7-66

# Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hồng, Tô-Ngọc

## Ô chữ

NGUYỄN-VĂN-SƠN



NGANG DỌC NHƯ NHAU
1) Ca
2) Tiếng Hán có nghĩa là lạnh
3) Như bể như sông (tiếng Hán)
4) Tên quận đầu của tỉnh Quảng Trị
5) Trái với chậm
6) Một cường quốc
7) Dê có đuôi

## Tờ Mờ

NG. AN BANG

- Không quân của lục quân Hoa Kỳ đã có từ ngày 6 tháng 6 năm 1912 khi cuộc chiến tranh cho phép dùng phi cơ để trợ cho những đoàn pháo binh để chiến. Nhưng trước đó vào ngày 25 tháng 9 năm 1861 đoàn khinh khí cầu được thành lập có tài lực Thaddeus C. Lowe gồm 7 khinh khí cầu và 4 xuồng bay (aeronaut). Tiểu đoàn này bị giải tán vào năm 1863
- Nhưng đoàn khinh khí cầu do chỉ hoạt động trong phạm vi dân sự, nên một sĩ quan ngành tín hiệu thành lập một đoàn khinh khí cầu quân sự cho quân đoàn tín hiệu vào năm 1872. Trong năm 1898 đoàn này đã tham dự trận đánh tại đồi San Juan.

### Thể lệ chung đăng bài trên trang MAI BÊ BI

a) Bài viết xin viết một mặt giấy rõ ràng, đánh máy thì tốt nhất.
b) Hình vẽ xin vẽ bằng mực đen đậm mới có thể làm bản kẽm. Tên người vẽ xin ghi thật nhỏ ở góc hình.
c) Yêu cầu ghi rõ xuất xứ ... dịch ở báo ... để tài liệu có thêm phần giá trị.
d) Bài có tranh đăng trên trang MBB không có nhuận bút.

Lời hay, ý đẹp

— Người có văn hóa không phải là người cái gì cũng biết, mà là người làm chủ được sự việc, đứng trên cao mà bao quát được sự việc. VÔ DANH

— Một cuộc kết hôn đau thảm luôn luôn là một cái dây xích rất dài. COLLIN D'HARLEVILLE

## Câu đố

VŨ-HỮU-CHÍNH

1) Cái gì tựa tựa mâng bao
Mười sáu dây đồng tiếng lại du dương
Đố là gì?

2) Mười hai thằng đựng một hòm
Chết dần, chết mòn, chẳng than lời nào.
Đố là gì?

3) Bay thì lơ lửng không mau
Bụng thời đốt lửa, như sao trên trời.
Đố là gì?

4) Ngoài vàng, trong trắng như bông
Cong cong, méo méo, nhưng ngon tuyệt vời.
Đố là gì?

5) Nước sông không đến
Nước biển không vào
Thế mà có nước
Đố là gì?

GIẢI ĐÁP:
1) Cây đàn tranh.
2) Hộp viết chì màu
3) Con đom đóm.
4) Trái chuối
5) Trái dừa

## Cười

### Chuyện điên

Bốn anh điên, sau khi trốn khỏi nhà thương Biên Hòa liền ghé vào 1 hàng giải khát.

Cậu thứ nhất cao giọng:
— Cho tôi 1 ly sương sáo đi!
Cậu thứ hai:
— Cho tôi 1 ly sương sa đi!
Cậu thứ ba:
— Cho tôi 1 ly sương sâm đi!
Cậu thứ tư, suy nghĩ 1 lúc rồi buột miệng nói:
— Này ông chủ cho tôi 1 ly sương... mù đi!

(LONG HỒ)

### Giải đáp ô chữ hôm qua

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | H | A | N | H |
| 2 | H | A | O | ■ | O |
| 3 | A | O | ■ | O | N |
| 4 | N | ■ | O | N | G |
| 5 | H | O | N | G | ■ |

## Tranh đố vui

Sáng chủ nhật, Bé rủ Bi đi xem đại nhạc hội, nhưng Bé lại để quên tiền ở nhà. Trong bức hình trên đây có 1 điểm sai, các bạn thử tìm xem

GIẢI ĐÁP: Bé cô Bi xem nhạc hội vào buổi sáng mà trong bức hình trên đây thì vào buổi tối.

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

**Peugeot** 203, toàn bảo bán gấp. 102 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

**Fiat** 1100 EC bán gấp. Hỏi 17 Trương minh Ký Saigon ngoài giờ làm việc.

**Cần** bán 1 xe Odsmobile đời NBO hỏi tại số 220/30C Trương minh Giảng 3 giờ.

**Dịp** may bán rẻ, xe nhỏ Dauphine ED và nhiều xe Taxi 4C. EB đang chạy. 422/2, Cư xá Thái lập Thành Phú Nhuận.

**Bán** Austin 850 Berline EB.8... toàn hảo 368 Hai bà Trưng.

**2.C.V.** Fiie EB-9, còn mới Bán rẻ. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon ngoài giờ làm việc.

**Bán** gấp 2 Vespa EB, EE. Địa chỉ: 3/25 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

**Bán** xe du lịch FIAT, động máy nguyên thủy thật tốt. Xin hỏi tại 457 Lý thái Tổ trong giờ làm việc.

**Bán** xe Taxi Renault 4. Máy vỏ ruột giàn đồng toàn hảo địa chỉ 61 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

**Bán** 1 Microbus Taunus Transit 14 chỗ ngồi bằng kiếng Origine EC. 8. — 1 Fourgonnette Fiat ED-6... mới nguyên — 1 Télévision hiệu RCA. Victor 23 IN 487 Phan đình Phùng Bàn cờ Saigon.

**Bán** Xe Austin A 30. 5 CV Đời NBL Hỏi 64 Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** xe Ford Consul EB toàn hảo có radio. Hỏi Công Ty Shell VN 15 đại lộ Thống Nhất Saigon Direction Opérations.

**Bán** xe Ford Mustang mới tinh chưa lấy số, kiểu tới tân 1966 hãng IMMA 97 Nguyễn Huy Trinh Saigon Tel 20.173.

**Bán** De Soto camion (Benne) vỏ ruột máy toàn hảo thiếu người coi sóc. Bến Lê quang Liêm 350L ngang bến đò Bình Đông CL.

**Bán** Taxi Renault 4CV NBJ toàn hảo xem xe từ 12 giờ trưa đến 3 mỗi ngày. Hỏi 106 Hương lộ 14 (Chợlớn)

**Cần** bán gấp giá rẻ xe Huê kỳ hiệu Buick đời NBK tại 642 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** — Vespa chưa lấy số — Rẻ một miếng đất 400m2 ở gần chợ Gia định. Xin hỏi phía sau 30B Nguyễn văn Thành Gia Định (như tin báo cũ).

**Dư** dùng bán Simca Grand Large Luxe, toàn hảo, 194 Lê Lai Saigon.

**Bán** xe Land-Rover thùng dài, máy dầu, đời EA. Hỏi Nº 1009B (lầu III) Trần hưng Đạo Cholon, Nº 994 Bến Hàm Tử C.I.

**Bán** hai xe mới nguyên: Audi de luxe có gắn radio và magnétophone Automatique 2 CV Fourgonnette. Hỏi 80 cư xá Cách Mạng ĐT. 91123.

**Bán** 2 Vespa Ý đời EE...đang rodage đồ origine hỏi Ciné Thanh Vân.

**Bán** xe Buick 56 toàn hảo, có bảo kê. — T.V. 19 inch hiệu Mỹ. Hỏi số 1 Trần khánh Dư Trần nhật Duật Tân Định.

**Taxi** 4CV. BD bán, chủ lái đang chạy 51/50 Cao Thắng Saigon. Coi xe sau 16 giờ.

**Bán** Vespa ED mới số 9 chưa hết rodage. Hỏi 136/32 Trần quang Diệu Phú Nhuận.

**Mua** Lambretta EB, EC 150li. Hỏi Lương 112 Phan đình Phùng Saigon Tel 24811.

**Bán** 1 Fiat 4 cửa đít bầu thông dụng, 4 vỏ mới còn tốt, giá rẻ. 51/22/10 Cao Thắng.

**Bán** Peugeot 203 NBK, tình trạng. 62/7 đường Lý Trần Quán Saigon.

**Nash** Rembler NBP muốn bán. Hỏi 134/30 Yên Đỗ Ô.T.Hồ.

**Bán** xe Goebel chưa Rodage: 122/1 Phát Diệm Saigon. Sáng 8g — 12g, chiều 3g — 6g.

**Bán** Honda 50cc. Hỏi tại địa chỉ 448/3 Trương minh Giảng Saigon.

**Honda** 55cc có thuế bán hỏi 477 Lý thái Tổ Chợlớn.

**Xe** Buýt cho thuê đời EE 45 chỗ ngồi số 1862 tiệm điện Đoàn kết cư xá Trương m. Giảng.

**Vespa** ITALIE toàn hảo bán gấp hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

**Honda** 90S, bán Còn mới Chưa số có dư nhiều phụ tùng. Hỏi 36 Phạm ngũ Lão Saigon. Từ 9 đến 12 giờ.

**Cần** bán gấp Chevrolet ... còn tốt. Xin hỏi 40 Ngô đức Kế Saigon Phòng 303.

**Bán** 1 xe 2 CV đời NBT 9 nút và 1 máy ... chạy xăng 2,6 KVA Hỏi 8/14 Nguyễn Thiện Thuật Gia định.

**Hãng IMMA** 97 Nguyễn Huy Trinh Saigon Tel. 20.173
Nhận Bán, Mua XE HƠI, Scooters. ... quạt máy ... máy móc thủy cơ điện hóa. Cho thuê xe hơi. Liên lạc Địa 6c, Bao thầu kiến tạo, cung cấp, trang bị máy móc nhà cửa Saigon và nơi xa.

**Bán** xe Dodge (6) toàn hảo 6 vỏ ruột mới và 2 cabine xe Camion do nơi 78 Lê Lai trên lầu.

**Bán** De Soto. PD 600 hết rodage 2 citerne 10.000L. Miễn trung gian tại 23 Phan đăng Hưng Saigon.

**Bán** vận tải Ốc Kích bốn tôn đời NDE hoàn toàn tốt. Hỏi 242/71 Nguyễn thiện Thuật.

**Borgward** tuyệt đẹp, tình trạng toàn hảo Bán rẻ tại 130A ChiLăng Gia định.

**Taunus** 17m NBV thiệt toàn hảo, chủ lái lấy, 5 vỏ mới, tình trạng còn y chưa sơn lại mua không bị nhầm. xem xe 91F đường Thoại ngọc Hầu gần ngã ba Ông Tạ Chí Hòa Saigon.

**Bán** 2 CV. Cite EB 77... và Morris Minor NBT Do 37 Trần văn Thạch T.Đ.

**Lambretta** 150 trắng xanh mới lấy ra bán rẻ. Hỏi 128 Bác sĩ Yersin Saigon.

**Cần** bán xe Simca 9 Fgnette đời EB còn thật tốt. Hỏi tại 321 Thành Thái Cholon

**Bán** Aronde berl. NBH, Borgward NBO. Standard 8, NBM. 202 berl EA. 84. A Nguyễn văn Học Gia Định.

**Bán** cam nhông benne «GMC» máy Mercédès, đầu toàn hảo đang chạy. Hỏi 340B Lê văn Duyệt gần cầu Bông Gia định.

**Cần** bán gấp 1 trong 2 xe: Opel EB 9 nút, 4 cửa, hoặc Morris 1.100 EB. 9 ngàn đầu. Cả hai hoàn toàn tốt. — 1 tủ lạnh Zoppas De Luxe kiểu 66, cỡ vừa, chưa xài. Hỏi 170 Cư Xá Lê Đại Hành Phú Thọ gần cửa Trường Đua (số ngoài 349) ngoài giờ làm việc.

**Vì** đi xa nên bán gấp: — 1 Lambretta ED 7.... — 1 Meuble gồm: Marod hiệu Akai. M 1700, ampli, tourne disque — 1 Pick-up — ... Standard mới. Hỏi số 171/1 Hùng Vương Thị Nghè (Sau chùa) hay Điện Thoại 20.238 (hỏi Lành).

**Plymouth** 1959 toàn hảo ... máy số ... bán gấp. Hỏi 5 Lê Lợi Sg.

**Solex** 64 máy, tốt tốt, bán. Hỏi 83 Trần khắc Chân Tân định Saigon.

MUỐN SANG TÊN XE Hoặc muốn bán VESPA — LAMBRETTA ... dễ dàng nhất. Xin tới Văn phòng sang tên xe VĂN-HOA 80 Trần Quang Khải Tân Định.

**Solex** đời 63 đèn vuông bán 8500đ Hỏi 1049 Trần hưng Đạo Cholon.

**Bán** Hino contessa và Taunus 12M cùng đời EC Radio toàn hảo ít đi. 207 Bến Chương Dương.

**Bán** một xe Puch mới. Hỏi 46H Phát Diệm Saigon.

**Mua** bán đổi gởi. Thế xe hơi Salon Kim Quan. 456 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** Opel NBN — Đã 10tha 20th mặt bộ gần bà Quẹo. Hỏi 217 Trần quốc Toản.

**Bán** Volkswagen EA-6.. có Radio. 57 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán** xe vận tải International. 1700 mới đang rodage. Do 13 Đặng trần Côn Saigon (đầu mặt số 271 đường Gia Long) Đ.T. 20.308.

**Bán** 1 Toyota crown Pick-up mới nguyên. — 1 Chevrolet 57 còn thật tốt. Do 84/14 Lê văn Duyệt Saigon.

**Cần** bán gấp 1 Dauphine xe nhà thật tốt. Hỏi 181 Bùi hữu Nghĩa (Chợ Lớn).

**Ford** Zephyr đời EA bán tình trạng như mới. 72 Bùi Chu Saigon.

**Traction** NBD còn tốt chủ lái bán gấp 300 Minh Mạng Chợ Lớn.

**Vespa** ED 7376 chưa Rodage, bán 135.000đ. Hỏi 15 Đoàn như Hải Khánh Hội (gần bót Q.4)

**Bán** Xe Dauphine ...

**Bán** Ford Fairlane ... như mới, có ... sau giờ làm việc ... Công ... Saigon.

**Bán** Vespa cuối ... nguyên. Hỏi ... 197/105 Nguyễn ...

**Cortessa** ED 2CV ... EB bán 20 Cư xá ... Long, Dương ... Thị ...

**Salon Tín Nhiệm** 84A Nguyễn văn Học, Gia Định. NHẬN GỞI, Mua — bán — đổi, các loại xe tự động và Scooter.

**Cần** bán Traction 11 Normale. Máy, vỏ ruột tốt. Xin hỏi ông Hoa, 92, Bạch Đằng Gia định.

**Cần** bán xe Lambretta 150 li đang xin số EE. Hỏi 51/10/20 Cao Thắng Saigon.

**Honda** Super tuyệt đẹp, có thuế và số Công Chánh, mới rodage xong thật kỹ. chắc giá 120.000đ. Hỏi: 190/7 Sư Vạn Hạnh.

**Morris** minor BT bán, sơn vỏ mới, máy còn rodage. 160 Lê quang Định G.Đ.

**Bán** Peugeot 203 và Jeep Land Rover toàn hảo, hỏi Garage Huyền Lẫn 188 Trần quang Khải Tân Định.

**400.000đ** Ford Consul, máy bảo đảm tốt, sơn động nệm toàn hảo. 30 Trần văn Thạch Tân Định.

**Camionnette** FIAT 1100 EA. Lambro 550 chưa số bán. Do 454 Hai Bà Trưng Saigon.

**Fiat** 1.300. Địa chỉ 23/26/2 Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi ông Xướng.

**VELO-SOLEX** mới toanh bán 203/6 Tự Đức Sg

**Bán** Xe ... ED. ...

**Austin** ... Duyệt Saigon.

**Bán** ... máy, đồng, vỏ ruột, sơn. ... thật tốt đời NBH—

**Lambretta** ... số. Hỏi 50 Huỳnh tịnh Của T.Đ.

**Bán** gấp xe Vauxhall NBS 8.. toàn hảo. Hỏi 243/25 Cách Mạng

**Suzuki** ...

**Bán** ... bảo ED. ...

**Bán** Lambretta EE và Honda 90. Hỏi 40/42 Lữ Gia Phú Thọ.

**Bán** xe Peugeot 203 Cammionnette.371 Thành Thái Saigon.

**Bán** xe Simca NBO tốt. Xem xe ngoài giờ làm việc. Hỏi số 292 Phan thanh Giản Sg.

**Bán** 1 chassi cabine vận tải hạng nặng hiệu Mercédes chưa lấy số. Hỏi 444/A Lê • Duyệt Saigon (bên cây xăng Hòa Hưng).

**Nhường** lại bao xe Lambretta 200S sắp có xe. Hỏi tại số 275/473A Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 1 Lambro 550 mới nguyên Hỏi 80A/4 Cao Thắng trưa từ 12 giờ đến 14 giờ, chiều từ 17giờ30.

**Bán** Lambretta 150 Li mới. 1 Mobylette hoặc 1 Goebel Tự Lực mới. 565 Phan đình Phùng Saigon.

**2C.V.** Berline mới nguyên ... xin số, bao luôn sang tên ... 6/4 Lê văn Duyệt (ngã sáu) Saigon

**Vespa** cần bán 1 Vespa ED.8 mới chạy 700km 539 Phan thanh Giản Saigon.

**Vespa** ...

**Bán** ... Minh Mạng Cholon.

**Lambretta** ... 565 Petrus Ký Saigon.

**Dauphine** ... Hỏi 319 Bis Trần Bình Trọng Sg.

**Bán** một xe Dodge ... Hỏi ...

**Opel** NBU hoặc ID.19 EA bán. Hỏi 236/36 Trương Minh Ký ... (Giáp ... dài).

**Bán** 1 Vespa mới ... Berline ... Trương minh Giảng nối dài Saigon

**Bán** ... nguyên ED 78 Y tá Cường 110/3 Phan văn Trị Gia Định (Cây Thị) cạnh Bác sĩ Khải.

**Bán** Peugeot 203 camionnette NCB ... 90 A Cô Giang Saigon.

**Vespa** EE... mới ... chạy bán. Hỏi 89 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Chevrolet Bel Air 55 toàn hảo. Đúng 325000đ. Hỏi 1 Nguyễn Hoàng Saigon.

**Xe hơi** ... đủ loại ... Quý vị có xe dư dùng ...

SAIGON S.V.P. 23 Tự Do Tel. 93.427

**Bán** Lambretta ED 150ly, 7.. vừa hết Rodage. Hỏi từ 17 giờ 376/24. Phan đình Phùng Sg.

**Bán** Honda 90cc màu đen, mới nguyên đang xin số. Hỏi tại 125 Đinh tiên Hoàng Đakao.

**Bán** gấp xe 4cv, 2 máy: 140.000đ tình trạng: máy móc, vỏ ruột mới sơn, còn tốt do nơi: số 2 đường Huỳnh khương Ninh Đakao.

**Vespa** ED 9 Đầu 8 mới đi 900K/m 146.000đ bao sang tên thuế. Hỏi 196B Trần quý Cáp Saigon.

**Vespa** vừa lấy trong hãng ra số EE 24.. và một Lambretta chưa số Bán gấp. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt ...

**Citroen** ... Bán gấp. ... ông Dự, 151 ...

**Dauphine** bán đời EC ... 452 ...

**Bán** gấp ... toàn hảo. Coi xe 33. Trần quang Khải.

**Puch** đỏ 3 đèn mới và 1 đỏ ... 60 ... Giản Saigon.

**Bán** Honda S 90 đỏ và đen máy ... Bình Hòa Gia Định.

Salon ...

nhiều xe mới ... thích dùng.

... Falcon «FUTURA» Máy lạnh
— Fiat Micro-Bus. Băng. Nệm. ...
— Taunus 17M; NBU. Renault R 4-NBJ.
— Citroen 2 CV. Berline chưa xin số.
— Mercedès Micro-Bus Băng. Kiếu. ED.

Salon Xuân Quang 354-356 Phan thanh Giản — Saigon
... có một xe hơi thật vừa ý, xin mời quý vị ghé viếng Salon XuânQuang, quý vị sẽ được hài lòng
BÁN: Peugeot 203 NBC-NBB Standard- NBU (có radio), Opel ... Norm và 1 ... (có cáp sau) — ... crobus NCC — Vespa EE (2 chiếc) Simca 9 NBE.
Nhận Gởi, đổi, mua ... loại xe cũ mới. Bán ... Săn sóc kỹ lưỡng. Hoa hồng thật nhẹ.

**Buch** mới, đang rodage toàn hảo. Hỏi 74 Trần quang Khải.

**Bán** xe vận tải hiệu Chevrolet dầu bằng máy mới lắm, còn tốt. Hỏi số 4 đường Phạm Đăng Thái gần ngã ba ông Tạ Gia Định.

**Bán** gấp 1 trong 2 xe đều mới tinh: 2cv fourgonnette hoặc Taunus Transit ... chỗ Hỏi 427 Phan đình Phùng Sg.

**180.000** ...

**Bán** ...

**Lambretta** ...

Phòng ...

Nguyễn Hữu ...
2A đường ... Gia Định

SALON 222.188
Số 222.188 Trần Q. Khải
BÁN: Falcon ...

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI
SCOOTERS
...
Mọi giao dịch thương mại xin gặp ông NGUYỄN VĂN THIỆP.

## 3 TIẾP THEO TRANG 1

những lý lẽ của Bắc Việt đưa ra để làm hậu thuẫn cho việc xử án tù binh Mỹ vừa vô lý vừa không đứng vững.

Phi công Mỹ bị bắt ở Bắc Việt là những quân nhân được bảo đảm theo qui ước Genève và các điều khoản quy định ở Le Hague về vấn đề đối xử với tù binh chiến tranh.

Ông Musmanno cho biết là tòa án Nuerenberg đã xử những «thẩm phán và những đao phủ» vì họ đã nhúng tay vào âm mưu kết tội và xử những bị cáo vô tội là phạm nhân chiến tranh, khi biết rõ là họ vô tội.

Quyết định của tòa án là kết tội những thẩm phán trong cái gọi là tòa án Nhân Dân Quốc Xã đã xuyên tạc và xử bậy những người mà họ gọi là phạm nhân chiến tranh cũng vi phạm tội ác chiến tranh.

## 5 TIẾP THEO TRANG 1

Thái tử Sihanouk nói : « Cao Miên là một nước độc lập và trung lập. Cao M[illegible] Pháp và Trung [illegible] giao thân hữu vì [illegible] trung độc lập, [illegible] lãnh thổ [illegible] lấy dư chính [illegible] láng giềng [illegible] máy hôm. [illegible] cuộc thương mại giữa Cao [illegible] và có lẽ cả Pháp với Bắc Việt là tan vỡ từ sau khi Cao M[illegible] yêu cầu tăng cường kiểm soát biên giới [illegible] không cho VC dùng đất Miên để tránh việc chiến tranh [illegible] lan qua Miên.

# Kính Gởi : Quý Khách

**Vàng lá và vàng nữ trang,**

Bán giá chánh thức hôm nay.

### 1 LƯỢNG : 12.760đ.00

Bao cả tiền thuế : Vàng nữ trang, tính thêm tiền công giá phải chăng. Mời Quí khách đến tiệm vàng THẾ - TÀI trước cửa có hình 2 con cọp vàng. Tiệm vàng THẾ-TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon CÓ NHẬN IN VÀNG LÁ cho các đồng nghiệp

## DRIVERS WANTED

oOo

GOOD SALARY PLUS OVERTIME APPLY TO :

**THE RALPH M. PARSONS CO.**

*1, Vo Di Nguy, SAIGON*

## [illegible]

**REX**
*Hier, Aujourd'hui et Demain* Sophia Loren. Marcello Mastroianni Scope Màu T. Pháp P.Đ.V Anh Hoa

**ĐẠI NAM**
*Vụ án ngoại tình (The Adulteress)* Lý lệ Hoa. Quan Sơn, Lý Hương Quân Scope. Màu. PĐ VAnh. Hoa.

**EDEN**
*Parmi les Vautours.* Stewart Granger Elke Sommer Pierre Brice Scope Màu T. Pháp P.Đ.V Anh Hoa.

**VICTORY LÊ NGỌC**
*Chàng ngốc sợ Đàn bà (Le Tom : beur de ces dames)* Với : jerry Lewis. Tô màu. Phụ đề Việt Hoa

**PALACE CHOLON**
*Hier, Aujourd'hui et Demain.* Sophia Loren. Marcello Mastroianni Scope Màu. T Pháp P.Đ.V AnhHoa

**KIM CHÂU**
*Parmi les Vautours.* Stewart Granger Elke Sommer Pierre Brice. Scope. Màu T. Pháp P.Đ.V. Anh Hoa

**LONG VÂN**
*1) Pilote dans la lune.* Của Walt Disney. Màu PĐVN *2) Les Dimaants du Mékong* P.ĐV.N

**DIÊN HỒNG**
*1) L'homme de Bornéo* Rock Hudson Burl ives PĐVN *2) Ba Lê Vũ Khúc.* Scope. T. Pháp. PĐVN

**NAM VIỆT**
*1) Phát minh kỳ thú.* Fred Mc Murray. PĐVN *2) L'homme de Borneo.* RockHudson T PhápPĐVN

**HỒNG BÀNG**
*1) Tề thiên đại chiến BáchHoa* Tiên Thần thoại mới. Scope. Màu T Việt *2) 5 Thiếu phụ Ngang Tàng* PĐVN

**THANH BÌNH**
*Parmi les Vautours* Stewart Granger Elke Sommer Pierre Brice. Scope. Màu T. Pháp P.Đ.V Anh Hoa

**MODERNE**
*1) Hiệp sĩ mù trừ gian diệt bạo.* S. Katsu Scope Màu PĐVN *2)* Phụ chiếu 1 Phim Hoạt Họa Tô màu

**VIỆT LONG**
*Tarawa, Tête de Pont.* Kerwin Mathews. Julie Adams. Ray Dalton. Nói tiếng Pháp. P.Đ. Việt Hoa

**CASINO SAIGON**
*Tarawa, Tête de Pont* Kerwin Mathews. Julie Adams. Ray Dalton. Nói tiếng Pháp. P.Đ. Việt Hoa

**KHẢI HOÀN**
*Tarawa, Tête de Pont.* Kerwin Matoews. Julie Adams. Ray Dalton. Nói tiếng Pháp. P.Đ. Việt Hoa

**ĐẠI ĐỒNG** (Bàn cờ)
*1) Trường thành đẫm máu.* Scope. Màu. *2) Còn sống còn yêu (Le mort dans le filet)* Quảidân PĐVN

**VĂN HOA**
*Hiệp sĩ Mù, Giang hồ Đệ Nhứt Kiếm (Hồi thứ Hai)* Cinémascope. Tô Màu lộng lẫy

**KIM ĐÔ** (Máy điện tiêng)
*1) Tề thiên Đại chiến Bách HoaTiên* phim thần thoại Trung Hoa Màu T.V *2) Năm Thiếu phụ ngang tàng*

**Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.**
*1) Trường thành đẫm máu* Tô màu Scope Phụ đề VN *2) Khúc nhạc* **muôn tình : với** BB Tô màu PĐVN

# Đẩy Nga vào...

## 1 TIẾP THEO TRANG 1

lý đề thực sự kết hợp công khai với nhau trước biện pháp leo thang chiến tranh của Hoa Kỳ, coi như lằn ranh giới vĩ tuyến 17 đã bị xóa bỏ, và chỉ còn một vấn đề duy nhất phải giải quyết là đánh đuổi Mỹ ra khỏi Việt Nam, trong khi đó thì gạt bỏ mọi ý kiến thương thuyết hòa bình.

Ngoài ra, trong bài diễn văn, Tào Chu còn mạt sát Nga xô thậm tệ «Bè lũ xét lại cầm đầu Nga Xô từ trước đến nay vẫn đóng vai trò đồng lõa số 1 của đế quốc Mỹ trong việc mở rộng chiến tranh xâm lược ở Việt-Nam». Qua lời đả kích thông thường ấy, người ta thấy dụng ý của Trung Cộng là chôn vùi hiệp định Genève để cho Nga Xô không còn giữ vai trò đồng chủ tịch nữa; tức là bắt buộc Nga Xô một là phải rút chân ra khỏi vấn đề V.N, hai là phải đóng vai trò Đồng minh cam kết chặt chẽ hơn nữa, đi đến một cuộc dụng độ thật sự với Mỹ.

## 4 TIẾP THEO TRANG 1

chức Varsovie hầu gọi nên dựa theo khuôn khổ của thỏa ước Genève 1954. Chúng tôi đồng ý điểm đó, ông nói, nhưng chúng tôi nghĩ rằng những người khác cũng sẽ đồng ý.

Trong khi đó, ngày 21-7 Hoa kỳ và Nga xô đã chấp thuận nhiều điều khoản trong dự án thỏa hiệp quan trọng về không gian. Nhưng mặt khác tại Mạc tư Khoa các nhà cầm quyền Nga đã bãy bỏ giấy phép cho hệ thống VTTH Mỹ CBS quay hai cuốnphim trò liệu tại Mạc tư Khoa vì «lý do tình hình quốc tế căng thẳng vàchưa đến lúc Nga Mỹ hợp tác với nhau». Sự kiện thứ hai dường như chỉ có tính cách tượng trưng.

## CẦN TUYỂN DỤNG

— Một thư-ký Trưởng phòng hiểu biết thủ tục X.N.C/Kế-toán thông thạo Anh—Pháp (Nam giới dưới 45 tuổi).

— Hai Thư-ký văn-phòng chữ tốt, có bằng đánh máy (Nam hay Nữ).

Hỏi 1053 Trần Hưng Đạo Sg.
Sáng từ 9g đến 11g.
Chiều từ 15g đến 16g.

# *Tin mừng*

Được tin Bạn PHẠM-THỊ-KIM-CÚC Sinh viên Sử Địa Đại Học Sư Phạm Saigon và Đại Úy MAI-NGỌC-LIÊN sẽ làm lễ thành hôn tại Saigon ngày 27-7-1966. Thành thật chúc mừng Đôi Bạn trăm năm hạnh phúc.

Toàn thể Sinh viên Sử Địa Đại Học Sư Phạm Saigon.

## CHỦ NHÂN NGÀNH UỐN TÓC
## THÔNG BÁO
*MỜI ĐẠI HỘI*

Ban Quản Trị **Nghiệp Đoàn Chủ Nhân ngành uốn tóc Việt Nam** mời quý Chủ nhân trong Đô Thành và tỉnh lỵ Gia Định đến số 38 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon hồi **14 giờ 30** ngày thứ Hai **25-7-66** Họp Đại hội Bầu Ban Quản trị niên khóa 66-68.

Sự có mặt của quý bạn là một viên gạch xây dựng cho Nghiệp Đoàn thêm vững chắc.

Chào thân ái
TM. Ban Quản Trị
Phó Chủ Tịch
MAI VĂN HẦU

# BÁN VÀNG giá chánh thức

Xin mời lại
Tiệm vàng ***TIẾN-THÀNH***
148 Lê-Thánh-Tôn Saigon
(cửa Bắc chợ Bến-Thành)
(ĐT : 20.752)

## TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC
*120, Phan-Đình-Phùng — Saigon*

## *KHAI TRƯỜNG*

**mở lớp Đức Ngữ mới (lớp bắt đầu)**

**NHẬP HỌC**

**các lớp Sơ đẳng, Trung đẳng và Cao đẳng**

**Ngày 1-8-1966**

ghi tên tại Trung Tâm từ Thứ Hai 25-7 đến thứ bảy 30-7-66
Thứ hai — Thứ sáu : 4 giờ đến 8 giờ
Thứ bảy 9 giờ đến 12 giờ
— Xin mang theo 2 hình 4x6 và 500đ. học phí.
— Học các lớp LYCEENS sẽ ghi tên từ ngày 17 đến 20-8-1966.

# TOÁN LÝ-HÓA ĐỆ NHỊ A-B

**Khai giảng : 16-8-66 tại trường VĂN-HỌC** : 322 Phan-thanh-Giản, Saigon
*Ghi tên trước tại văn phòng.*

*Văn Phòng Luật sư CHÂU-TÒNG-LỘC, Luật Sư Tòa Thượng Thẩm Saigon — số 115 đường Gia-Long (Saigon)*

# BỐ CÁO

Do Tư Chứng Thư lập tại Saigon ngày 1-7-1966 trước bạ tại Ty 4 Saigon ngày 9-7-1966, quyển 7-C, tờ 86, 578, Bà BÙI-THỊ-NGỌC-BÍCH cho Bà LƯU-THỊ-DIỆU thuê một của hàng thương mại «Tâm Hơi Đàn Ông» hiệu VICTORIA số 40 đường Tôn-Thất-Thiệp (Saigon) với một thời hạn là hai năm kể từ ngày 1-7-1966 tới ngày 30-6-1968.

Nay bố cáo
Luật Sư CHÂU-TÒNG-LỘC

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Bộ Công Chánh
Nha Tổng Giám Đốc Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị
Ban Doanh Lý Kiến Thiết
—oOo—

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
(Quỹ Doanh Lý Kiến Thiết)
Niên Khóa 1966
Chương Độc-Nhất — Điều 4

## *CÁO - THỊ KHẢO - GIÁ*
**(LẦN THỨ BA)**

☆☆

ĐỀ - MỤC : Công tác sửa chữa và nới rộng nhà lưu trữ hồ sơ tại Tổng Nha Kiến Thiết để dùng làm văn phòng Sở Gia-Cư.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : . . . . . 207,808đ.60

NGÀY VÀ NƠI KHẢO GIÁ : ngày 26 tháng 7 năm 1966, hồi 9 giờ tại Ban Doanh Lý Kiến Thiết (60 đường Đoàn-Thị-Điểm Saigon).

ĐIỀU KIỆN DỰ CUỘC KHẢO GIÁ : nhà thầu phải nộp đơn hiến giá đúng theo thể lệ ghi tại Điều 5 của Điều Kiện Sách Riêng, nhưng được miễn đóng tiền ký quỹ tạm.

HẠN NẠP BÌ THƠ HIẾN GIÁ : trước 9 giờ ngày 26.7-1966

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Ban Doanh Lý Kiến Thiết trong ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 19 tháng 7 năm 1966
BAN DOANH-LÝ KIẾN-THIẾT

# BÁN VÀNG LÁ

**Giá chánh thức một lượng : 12.700đ**

**Tại tiệm vàng**

# VIỆT-XUÂN

**CHỢ CŨ**

**80 Hàm-Nghi, 53 Tôn-Thất-Đạm Saigon**
**Ngang bến xe Autobus đi Chợ-Lớn.**

# Đóng thêm tiền về xe Suzuki

Chúng tôi xin quý khách đã đóng 5000đ tiền cọc để mua xe SUZUKI vui lòng đóng thêm 10.000đ để giữ thứ tự giao hàng.

Đến ngày 10-8-66 những vị nào chưa đóng thêm 10.000đ kể như không còn muốn mua xe nữa. Số tiền 5000đ quý vị đã đóng NGÂN KHỐ sẽ do Bộ Kinh Tế định đoạt.

Ngoài ra chúng tôi vẫn thường xuyên ghi tên quý vị khách mới mua xe SUZUKI.

Hãng Lê-Nguyên
230, Bến Chương Dương Saigon.

# Lớp LÝ-HÓA và VẠN-VẬT

Chuẩn bị thi vào Đại học **DƯỢC-KHOA** và **Y-KHOA**. Mở lúc 7 giờ tối ngày 25-7-1966.
Ghi tên tại trường THƯỢNG-HIỀN 141 Trần-Quí-Cáp Saigon

# WANTED

DIESEL MECHANIC QUALIFIED AND FAMILIAR WITH MODERN AMERICAN DIESEL ENGINES AND GENERATING EQUIPMENT UP TO 600 KW. MUST BE FREE TO TRAVEL IN VIETNAM. WRITE P.O. BOX B6, SAIGON. ATTN : BETA. STATING QUALIFICATIONS AND EXPERIENCES.

# Lớp Anh - Pháp Văn Đặc biệt

*HOÀNG-NGUYÊN 20 Võ-Tánh (ngã sáu) SAIGON*

**1-8-66 mở nhiều lớp mới căn bản và thực hành**

**ANH-VĂN :**

— Lớp căn bản Dir. Method Book I, II, III, IV, V.
— Lớp văn phạm căn bản và luyện dịch : Danh từ Chính trị, quân sự, kinh tế, thương mãi, để trở thành thông ngôn và phiên dịch viên (khóa 4 tháng)
— Lớp đàm thoại cho người lớn (khóa 3 tháng) để xin sở Mỹ hoặc xuất ngoại.

**PHÁP-VĂN :**

— Lớp luyện thi Trung học Trăng niên.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học VII, VI, V, IV, III, II.
— Lớp Mauger I, II, III, IV.

Lớp đàm thoại và thực hành cho công tư chức, Sinh Viên Đại Học hoàn toàn Giáo Sư Pháp đảm nhiệm.

Do một nhóm Giáo Sư VIỆT — ANH — MỸ — PHÁP danh tiếng và kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, thành công chắc chắn, kết quả bảo đảm.

VIỆT NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG

# Cáo - thị đấu - thầu

Ngày 09 tháng 8 năm 1966, hồi 10 giờ, Nha Căn Cứ Hàng không Tân Sơn Nhứt, sẽ cho đấu thầu về công tác nới rộng văn phòng A.T.C và dời sân đặt dụng cụ khí tượng tại phi-trường Tân Sơn Nhất.

— Trị giá ước lượng : 720.462đ 00
— Ký quỹ tạm : 12.000đ 00
— Thời hạn thi hành công tác : 120 ngày.

Các nhà thầu có thể tham khảo hồ sơ nơi Phòng Hành Chánh, Khu Công Tác Đặc Biệt, Nha Căn Cứ Hàng Không tại Tân Sơn Nhứt, hoặc nơi Phòng Hành Chánh Nha Kiều Lộ tại Bộ Công Chánh Saigon.

Những đơn xin dự thầu gởi bằng đường Bưu điện hoặc không nạp it nhất 48 giờ trước ngày giờ mở thầu sẽ không được thâu nhận.

Tân Sơn Nhứt, ngày 16 tháng 7 năm 1966
TL. GIÁM ĐỐC NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG.

# BÁN VÀNG 24 CARAT

Giá chánh thức bao thuế 12.750đ một lượng
Vàng **KIM-TÍN** marque **CON RỒNG** hỏi nơi các Tiệm Vàng
Tổng Phát Hành 208 Lê-Thánh-Tôn Saigon

## 1er Aôut MATH-PHYS

MATH, ÉLEM - SC. **EXP.** (Cours du soir) Succès garanti. Cours assurés par
P. THÁI : Chargé d'Enseignement à l'Université
S'adresser à 343 Thành Thái.

**Mẫu số 6**

# Cáo Thị Khảo Giá

—oOo—

I. NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ PHONG BÌ KHẢO GIÁ :
Ngày 4 tháng 8 năm 1966 hồi 8 giờ 30 tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

II. MỤC TIÊU KHẢO GIÁ :
Cung cấp phụ phẩm sơn và cọ sơn cho Cục Công Binh, trị giá ước lượng 197.045đ.00.
(PKG số 435/MD/MU/II/CB ngày 18-7-1966).

III. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (GIA ĐỊNH) (Phòng Mãi Ước 1).
K.B.C 3.528, ngày 18-7-1966
CỤC MÃI-DỊCH

*Văn Phòng Luật Sư CHÂU-TÒNG-LỘC*
*Trạng Sư Tòa Thượng Thẩm Saigon*
*115, Gia Long Saigon*

# LỜI RAO MẤT BẰNG KHOÁN

Xin bố cáo cho công chúng hay rằng :

Tờ bằng khoán điền thổ số 290 CHOLON-CAY-MAI (tái lập ngày 23-08-1951) đạt thành 0m13,05c, tọa lạc tại CHOLON-CAY-MAI, do Ông PHẠM-VĂN-CÔNG đứng tên làm chủ, đã bị thất lạc và kể như đã mất.

Chiếu điều 365 Sắc Lịnh điền thổ ngày 21-7-1925, lời rao này được đăng để xin phó bản Bằng Khoán nói trên.

Đăng lần thứ nhì
Luật sư CHÂU-TÒNG-LỘC

ZANUSSI ? — **Tủ Lạnh**
IGNIS ? — **Bếp Điện**
ZANUSSI ? — **Tủ Lạnh**
IGNIS ? — **Bếp Điện**

*SẢN PHẨM Ý - ĐẠI - LỢI*

Đặt mua tự do từ **18-7-66**

# tại VINACO

*6, Thoại - Ngọc - Hầu, GIA - ĐỊNH*

GIÁ PHỎNG ĐỊNH

| ZANUSSI | | IGNIS | |
|---|---|---|---|
| 1) 130E | 27.400đ | 1) 644GT | 25.907đ |
| 2) 145L | 29 600đ | 2) 644ET | 41.119đ |
| 3) 170L | 36.900đ | 3) 663GET | 52.355đ |
| 4) 200L | 40.650đ | 4) 662GET | 54.162đ |
| 5) 230L | 43 700đ | 5) 644/2GET | 47.114đ |
| 6) 275L | 50.300đ | | |

**CHÚ Ý : Đến Trễ Thì Hết**

# *Chia buồn*

Chúng tôi được tin : NHẠC MẪU LS NGUYỄN-KHẮC-CHÍNH LS Tòa Thượng Thẩm Saigon vừa tạ thế tại Đà Lạt.

Đại diện 30 gia đình cư ngụ tại đường Kỳ Con Saigon, từ số 75 đến 133 Xin chia buồn cùng LS CHÍNH và cầu chúc hương hồn Cụ sớm được siêu sinh tịnh độ.

# Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Trung tá đại diện Thiếu tướng Tổng Giám Đốc địa phương quân và nghĩa quân.
— Trung tá tỉnh trưởng Kiến phong.
— Thiếu tá phó tỉnh trưởng nội an.
— Hai cha chánh xứ Kiến Phong, An Phú.
— Sĩ quan.
— Hạ sĩ quan và binh sĩ Tiểu khu Kiến phong.
— Các cấp dân chánh tỉnh Kiến Phong cùng thân bằng quyến thuộc đã bộ niệm, phúng điếu và đưa linh cửu :

Cố Thiếu Úy Giuse **NGUYỄN-HÙNG-DŨNG**

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Nhạc phụ : Ô.B HOÀNG-CÔNG-GIÁ
Quả phụ : NGUYỄN-HÙNG-DŨNG
và các con đồng bái tạ.

# WANTED

VIETNAMESE, MALE OR FEMALE, FLUENT IN ENGLISH, PREFERABLY DEGREE U.S. UNIVERSITY RESPONSIBLE OFFICE POSITION, REQUIRING HIGH-LEVEL OUTSIDE CONTACTS. INQUIRE P.O. BOX B 6, SAIGON. ATTN : 7-559.

## TRUNG HỌC TƯ THỤC THỜI-ĐẠI
**339—341 Trương-Minh-Giảng**

### 1-8 mở *LỚP MỚI*

**SÁNG** : THẤT Anh, LỤC Anh. TAM A. B, NHỊ B.
**CHIỀU** : THẤT Anh, Pháp. Lục Anh Pháp. TỨ và TOÁN LÝ HÓA TAM A. B (2 tháng) NHỊ A. B (3 tháng)
**TỐI** : NHỊ C. TAM NHỊ A. B. NGŨ TỨ Anh, Pháp. THẤT LỤC Anh và các lớp ANH-VĂN THỰC-HÀNH

# Cáo thị đấu thầu công khai

**NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :**
Tại Nha Tổng Giám-Đốc Cảnh-Sát Quốc-gia vào hồi 9 giờ ngày 10-8-1966.

**MỤC TIÊU ĐẤU THẦU:**
Cung cấp cho Tổng Nha Cảnh-Sát Quốc-Gia.
— Lô 1 : Áo Mưa, trị giá ước lượng... 3.500.000đ.
— Lô 2 : Giày thắt lưng, trị giá ước lượng 657.000đ.

**NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :**
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc-Gia (Khối Hành-Chánh—Sở Ngân Sách Kế-Toán).

Saigon, ngày 20-tháng 7 năm 1966.
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC CẢNH-SÁT QUỐC-GIA

## Tổng - Khai - Giảng 1-8-66

**TƯ THỤC MẠNH-MẪU** TIỂU - HỌC MẪU GIÁO *VIỆT và PHÁP*

96 Lý-Trần-Quán Saigon Tân Định (gần chợ quanh lại) Dọn thi vô 11e và 7e ở các Lycées Kết quả mỹ mãn cả c Kỳ thi vừa rồi. PHƯƠNG PHÁP MỚI. học với máy ghi âm. Giáo sư PHÁP luyện giọng

NỘI TRÚ—BÁN NỘI TRÚ.— Xe đưa rước. Giá học phí phải chăng

# Cần chuyên viên vô tuyến điện

Hãng NATIONAL RADIO và TV cần nhiều chuyên viên lành nghề để huấn-luyện sửa chữa Radio, Tape Recorder và máy Truyền-Hình hoặc có chứng chỉ tốt nghiệp các trường lớn.

Cần dùng nhiều Thư Ký thông thạo về nhập cảng rành Anh văn.

Lương hậu, tương lai bảo đảm.
Hãng NATIONAL RADIO
74, Đại lộ Nguyễn-Huệ Saigon

# CẦN

Nhân viên phụ trách Hành Chánh tại Đài Phát Thanh.

Ứng viên phải từ 40 tuổi trở lên, hoặc cựu quân nhân hay được miễn dịch phải thông thạo Anh Ngữ, trình độ Đại Học với nhiều năm kinh nghiệm về Hành Chánh, Quản Trị nhân viên và tiếp liệu, phải thạo thủ tục Hành Chánh Việt Nam.

Lương hằng tháng khi bắt đầu làm việc : 19.000đ. chưa kể các khoản phụ cấp khác và phụ cấp sai biệt Anh Ngữ.

Gởi đơn và hồ sơ với đầy đủ chi tiết lý lịch đến Hộp thơ 95 Saigon.

Ứng viên sẽ được tiếp xúc sau.

# *Phân ưu*

Được tin buồn Cụ Bà
**TRẦN-HỮU-CHIÊM**
pháp danh : **DIỆU-HIỀN**
THÂN MẪU Ô. **TRẦN-HỮU THÀNH** đã tạ thế ngày 14-4-1966 tại Nam Định, xin thành thực có lời chia buồn cùng Ông Bà TRẦN-HỮU-THÀNH và Tang quyến.

Ban Giám Đốc và nhân viên
Văn Phòng Hãng Sekyma

# *Chia buồn*

Chúng tôi : toàn thể Anh, Chị, Em cựu Nhân-Viên Đất-Đỏ, vừa được tin rất đau đớn : Ông Bạn cao niên **NGUYỄN-VĂN-QUỚI** đã thất-lộc và an táng tại Trảng-Bàng.

Được tin quá trễ, chúng tôi không thể dự lễ đưa linh-cửu ra phần mộ cuối cùng.

Vậy toàn-thể chúng tôi xin có vài hàng thành-thật chia buồn cùng tang-quyến và cầu chúc Hương-Hồn Ông Bạn được sớm tiêu-diêu nơi miền cực-lạc.

Thành-thật chia buồn.
Toàn-thể Anh Chị Em
Cựu Nhân-Viên Đất-Đỏ
đồng kính bái.

# Cảm tạ

Chúng tôi rất chân thành cảm tạ quí Ông, Bà và bạn cùng thân bằng quyến thuộc đến chia buồn và đưa linh cửu

ÔNG
**NGUYỄN - VĂN - QUỚI**

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin lượng tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.
NGUYỄN-THỊ-GIA và chồng
NGUYỄN-VĂN-TẠI và vợ
NGUYỄN-THỊ-BẢY và chồng
NGUYỄN-THỊ-QUYẾN

## ĐĂNG RAO VẶT
TRÊN BÁO
**SAIGON DAILY NEWS**
kết quả mau chóng
Phiên dịch không tính tiền
Xin mời đến TAX BUILDING
*135, Nguyễn-Huệ SAIGON*
Điện thoại số 21447.

# *Bố Cáo*

Hẻm 351 Trương Minh Giảng Saigon cần gọi thầu cung cấp nhân công để đặt hệ thống ống cống thoát nước dơ.

Mọi chi tiết cần biết xin liên lạc với số 351/10.

# Bố Cáo

Chúng tôi trân trọng kính mời Quý-vị thân-chủ mua xe gắn máy : MOBYLETTE, SUZUKI, đã đóng tiền cọc rồi 5.000đ. mời đến đóng đợt II là 10 000đ. Chiếu theo thông cáo số 79/BKT/VP/TUV/Tgc.

Việc thâu tiền đợt II đến hết ngày 28-7-1966, quá thời hạn kể trên, mọi sự khiếu nại sẽ do Bộ Kinh-Tế định đoạt.

Hãng Xuất-Nhập-Cảng NGUYỄN KHOA-HIỀN 267-269, Lê-thánh-Tôn Saigon.

HẾT CÒN LO SÓI TÓC VÀ BẠC SỚM VÌ ĐÃ CÓ

**LOTION - POMADE**
VẬT GIÁ ĐỀU TĂNG
Nhưng mua mỹ-phẩm nào cho vừa túi tiền mà công-hiệu nuôi lâu đã được tươi đẹp mãi là biết tiết kiệm quỹ gia-đình.
**Mỹ - phẩm EPIDERMA**
*BÁN KHẮP NHÀ THUỐC TÂY*

# Kawasaki Suzuki Kawasaki Suzuki

## *HÃNG NGÔ - VĂN*

159-163 Đinh - Tiên - Hoàng — Saigon
**Đ.T. 23.374**

**Giá phỏng định cả thuế**
**KAWASAKI : VNđ 32.800**
**SUZUKI : VNđ 32.000**

— Có xe kiểu chưng bày tại Hãng
— Giao xe nhanh chóng trong vòng 3 tháng
— Bảo đảm có đủ phụ tùng thay thế
— Xe bán ra được bảo đảm 6 tháng
— Quân nhân và công tư chức có thể gởi danh sách và ngân phiếu đến Hãng đặt mua
— Đã nhận đặt hàng, tiền cọc VNđ 15.000 mỗi chiếc

**KAWASAKI SUZUKI KAWASAKI SUZUKI**